

**Mido**  
PRESTIGE ET QUALITÉ CHEZ  
**Jean BROUILLETTE** bijoutier  
171 Principale Granby

# La Voix de l'Est

La Mémo  
avec  
**Coke**  
y a du plaisir  
Jolie!  
NUAGEUX  
dev. encol.  
Minimum: 35  
Maximum: 45  
Coca-Cola et Coke sont des marques  
de la Coca-Cola Co. de Montréal

33e ANNEE - No 206

GRANBY, MARDI 29 AVRIL 1969

DIX CENTS

## Deux personnes sont déjà arrêtées

# La SQ découvre à Brigham des voitures neuves volées



**DES VOITURES NEUVES** -- Les agents de l'escouade des autos volées de la Sûreté du Québec ont mis à jour un réseau important de voleurs d'automobiles qui oeuvrent dans la région de Brigham. Ils ont découvert les pièces démantelées de six automobiles, d'une valeur de \$24,000, sur une ferme, près de cette localité. On aperçoit sur la photo des parties de quatre de ces véhicules de modèles 1968 et 1969.

(Photo Studio Eclair)

**COWANSVILLE (Par Marcel LAROCHE)** - Les agents de l'escouade des autos volées de la Sûreté du Québec ont réussi un autre beau coup de filet en mettant à jour un réseau important de voleurs d'automobiles, en trouvant plusieurs automobiles démantelées sur une route secondaire quasi impraticable et sans issue appelée Free Port, à environ un mille et demi de la petite municipalité de Brigham, dans le comté de Missisquoi.

Deux personnes sont présentement détenues en cellules en marge de cette affaire. Il s'agit du propriétaire d'une ferme qui appartient à un M. J.P. Morin, ainsi que d'une autre personne. D'autres arrestations seraient imminentes d'ici peu en rapport avec ce trafic de véhicules volés.

**Ferme cachée**  
Les dirigeants de cette organisation avaient cependant choisi un endroit presque parfait pour exercer un tel métier. La ferme est située sur une route en gravier très étroite et il n'y a pas d'issue. De plus, on ne retrouve que trois ou quatre autres résidences sur cette route, avec une distance respectable entre chaque maison. C'est donc dire que les trafiquants pouvaient vaquer à leurs occupations sans jamais être gênés de visiteurs-surprises. Les automobiles volées dans la Métropole et la région étaient transportées chez Morin afin de subir l'opération "démantèlement". En effet, les véhicules volés étaient de modèles très récents, sinon de l'année. On en détachait toutes les parties, portes, fenêtres, sièges, moteurs, transmissions, tableaux de bord, et ces morceaux étaient par la suite écoulés sur le marché.

**Voitures neuves**  
A l'arrivée des agents de l'escouade des autos volées de Montréal, six automobiles étaient en voie de disparition complète tandis qu'on retrouvait plusieurs parties d'autos qui n'avaient pas encore été vendues par les trafiquants. Les policiers ont découvert entre autres les restes d'une Firebird

(Suite à la page 2)



**101 ANS** -- Mme Henri Fournier célèbre, hier, son 101e anniversaire de naissance. Son petit-fils, M. Armand Dalpé, lui rendait visite en compagnie de son épouse, lors de cette journée mémorable. Sur notre photo, nous pouvons voir, selon l'ordre: Mme Armand Dalpé, Mme Henri Fournier et M. Armand Dalpé, petit-fils de Mme Fournier.

# Une Granbyenne a fêté ses 101 ans

**GRANBY** - Mme Henri Fournier de Granby, célèbre hier son 101e anniversaire de naissance. Cent-un ans dans ce bas monde, c'est un événement remarquable. Rares sont ceux qui franchissent le cap de la centaine; rares sont ceux aussi qui s'y rendent.

Mme Fournier, rendait visite à sa grand-mère en compagnie de son épouse. Mme Fournier le reconnaît toujours car elle est lucide malgré ses nombreuses années. Par contre, elle manifeste certains moments d'inconscience mais ce n'est pas fréquent. Hier, elle semblait heureuse; consciente du fait qu'elle avait 101 ans, elle répétait que c'était beaucoup, que c'était beaucoup trop.

M. Armand Dalpé racontait que Mme Fournier avait déjà failli mourir à la suite d'une grave indigestion, il y a de cela environ huit ans; le médecin trouvait inutile de l'entretenir à l'hôpital, sentant la fin venir. Mais tout de même, elle fit un séjour à l'hôpital et en ressortit en pleine santé, capable d'affronter encore de nombreuses années. M. Dalpé n'aurait jamais cru qu'elle persisterait si longtemps; Mme Fournier avait toujours été une femme d'une santé plutôt faible. Mais elle est toujours vivante et aucune maladie particulière ne l'affecte, si ce n'est la vieillesse qui entraîne normalement la diminution des facultés.

La famille de Mme Fournier forme 5 générations, partant d'elle - même et allant jusqu'aux enfants d'une des filles de M. Armand Dalpé, le petit-fils. Il ne manque qu'une génération, à savoir le père de M. Armand Dalpé, M. Athanase Dalpé, décédé, qui était le plus vieux des enfants de Mme Fournier. Mme Fournier a 21 petits-enfants, plusieurs arrière-petits - enfants et quelques arrière - arrière - petits enfants.

Dans le but de lui rendre un hommage tout à fait particulier, M. l'abbé Hectorien

(Suite à la page 2)

# M. A. Poher réclame l'unité de la nation

Par l'Agence France-Presse  
M. Alain Poher, président du Sénat, qui assure constitutionnellement l'intérim de la présidence de la République, après le retrait du général de Gaulle, a lancé hier soir un appel à l'unité de la nation au cours d'une allocution radio-télévisée.

Il a également rendu hommage au général de Gaulle, lui exprimant "les sentiments respectueux de tous ceux auxquels les difficultés du présent ne feront jamais oublier les services éminents du passé".

Enfin, il a confirmé que les Français seraient appelés "à choisir, dans quelques semaines, en connaissance de cause, leur nouveau président, après une confrontation loyale des hommes et des programmes".

A Colombey-les-Deux-Églises, le général de Gaulle n'est pas sorti de sa demeure de la Bois-

serie. Il a passé l'après-midi de ce lundi à classer dans son cabinet ses dossiers personnels qui lui ont été apportés de l'élysée par une voiture.

C'est en vain que les photographes ont, toute la journée, entouré la maison aux abords de laquelle le dispositif de garde a été allégé. Seul M. Jacques Vendroix, beau-frère du général de Gaulle et député, a franchi, pour une courte visite, le seuil de la Boissellerie.

Cependant, les télégrammes de sympathie continuaient d'affluer à la maison de l'ancien président de la République dont la ligne téléphonique directe avec l'Élysée a été interrompue. Mais tout se passe comme si, à sa demande, familiers et fidèles évitaient de venir manifester au général une sollicitude jugée inopportune pour le moment.

Giscard d'Estaing  
M. Valéry Giscard d'Estaing a implicitement indiqué hier qu'il ne soutiendrait pas la probable candidature de M. Georges Pompidou à la présidence de la République. Dans une brève déclaration, il a souhaité la candidature "d'un homme d'expérience, non engagé dans les affrontements politiques entre la majorité et l'opposition au cours de ces dernières années, ouvert sur l'Europe, qui réunisse au lieu de diviser et qui rende à chacun la confiance perdue".

Le leader républicain indépendant n'a prononcé aucun nom et ce portrait peut évidemment décrire plusieurs personnalités. Pour les observateurs cependant, il semble que M. Giscard d'Estaing en désignait deux en

(Suite à la page 2)

## Aux maîtres de Lignery

# M. Laliberté suggère la démission en bloc

**LA PRAIRIE (G.M.M.)** - Toute la journée d'hier, les élèves du territoire de la Commission scolaire régionale de Lignery ont eu des vacances forcées, leurs professeurs faisant une grève de 24 heures pour protester contre l'attitude intransigente des commissaires d'écoles et des représentants du gouvernement provincial aux négociations de leur contrat de travail.

La grève a été appliquée

par les enseignants de Lignery dans une proportion de 95%. Toutefois, deux écoles sur les quarante du territoire ont ouvert leurs portes, acceptant près de 3% des 20,000 élèves de la région.

Dans la matinée, profitant de leur temps libre, les enseignants ont assisté à une assemblée convoquée par l'Association des enseignants de Lignery.

M. Raymond Laliberté, président de la Corporation des enseignants du Québec, était présent et a pris la parole devant ses confrères, leur donnant les détails des derniers contacts ayant eu lieu avec la partie patronale et leur réitérant sa recommandation de donner leur démission dans les délais légaux.

(Suite à la page 2)

# Une grève de 17 jours prend fin à Saint-Césaire

**SAINT-CESAIRE (A.P.)** -- Les employés de la firme "Machinerie Idéale", de Saint-Césaire, ont repris le travail hier matin, après dix-sept jours de grève, à la suite de la signature d'un compromis entre la partie patronale et la partie syndicale.

La signature a eu lieu à la suite d'une assemblée générale des employés au cours de laquelle les travailleurs ont pris connaissance des dernières offres patronales et les ont acceptées, par un vote groupant 60% des voix.

Ces offres patronales comportent un montant forfaitaire de \$65, plus des modalités de \$0.15 rétroactifs à 3 janvier 1969, \$0.15 à partir du 3 janvier 1970 et une troisième augmentation de \$0.15 au 3 janvier 1971.

Le compromis a reçu la signature des représentants des employés syndiqués de la Machinerie Idéale et de M. Eugène Dulude, représentant de l'Union internationale, ainsi que celle de M. Maurice Brissette, gérant de la firme, et de M. Jean-Guy Gagné, contremaître.

(Suite à la page 2)

# Le Richelieu déborde de St-Jean à Noyan

**ST-JEAN** - Des centaines de propriétaires de maisons familiales et estivales sont aux prises avec de graves inondations dans la région de Saint-Jean, Nerville, Saint-Blaise, Saint-Paul Iles aux Noix, Lacolle, Noyan, Baie Missisquoi, etc...

Ces inondations, sans aucun doute les plus importantes à être signalées depuis de nombreuses années, dans la région,

causent des pertes matérielles évaluées à plusieurs milliers de dollars.

Dans la région de Saint-Jean, par exemple, le niveau de la rivière Richelieu, a atteint un sommet inégalé, et les propriétés situées le long du Richelieu, dans la paroisse Saint-Eugène, et dans la municipalité de Saint-Blaise sont littéralement noyées.

Bon nombre de résidents doivent sortir de leur foyer au moyen de chaloupes ou autres embarcations du genre.

De nombreux véhicules-moteurs sont inondés et il faudra plusieurs jours à ces voitures pour retrouver leur aspect coutumier.

A Ilerveille, par ailleurs, la situation n'est guère plus encourageante. En effet, les mai-

sons d'été sont inondés et on laissait entendre qu'à certains endroits, il y a plus de quatre pieds d'eau dans ces résidences dont plusieurs sont très luxueuses.

Dans les municipalités de Saint-Blaise, Saint-Paul Iles aux Noix, Cantic, Noyan, Baie Missisquoi, qui en très grande partie, sont les endroits préférés des citadins durant la belle saison, les propriétaires de chalets devront patienter de nombreux jours avant de pouvoir se rendre à leurs résidences d'été sans encombrement.

La route 52, qui relie les municipalités de Clarenceville et Venise en Québec, est complètement fermée à toute circulation, à cause du débordement des ruisseaux, par suite de la crue des eaux de la rivière Richelieu et du Lac Champlain.

Les autorités de la Voirie provinciale ont dû prendre l'importante décision de fermer une partie de cette route 52 dans le but d'éviter tout accident grave aux automobilistes ainsi qu'aux camionneurs.

A la Baie Missisquoi, de nombreux citoyens soutiennent que les inondations récentes et les nouvelles pluies ne faciliteront guère la venue du touriste au cours des prochains semaines dans cette municipalité renommée, à juste titre, "la reine des loisirs d'été".

(Suite à la page 2)



**DOMMAGES IMPOSANTS** -- Les inondations provoquées par le débordement des eaux du Richelieu causent des dommages incalculables à tous les riverains. Nombre de maisons d'été sont pratiquement englouties par l'élément aqueux qui bouleverse tout sur son passage. Les propriétaires de chalets et de résidences d'été devront attendre encore plusieurs jours avant de s'y rendre pour constater les avaries causées à leurs propriétés. De plus, les autorités de la voirie provinciale ont dû fermer la route 52, qui relie la municipalité de Clarenceville à la baie Missisquoi, car une épaisse nappe d'eau la recouvre à maints endroits.

(Photo Studio Brouillette)

# M. T. O'Neill démissionne de son poste de premier ministre

**BELFAST (PA)** - Le capitaine Terence O'Neill a démissionné lundi de son poste de premier ministre de l'Irlande du Nord, et a déclaré qu'il partait pour servir "la cause de la réforme".

Le départ d'O'Neill a suivi plusieurs semaines de troubles politiques qui ont dégénéré en émeutes dans les rues, sur le problème des droits civils, dans les six comtés qui forment l'Ulster.

La confrontation a projeté l'un contre l'autre les éléments hostiles protestants et les minorités catholiques de l'Irlande du Nord. O'Neill était en faveur d'un programme de réforme graduelle.

Mais O'Neill, qui est âgé de 54 ans, n'a pu amener à lui le parti qu'il dirigeait, et la résistance à ses plans de réforme se concentre maintenant sur deux de ses anciens ministres, Brian Faulkner, autrefois ministre du Commerce, et le major James Chichester-Clark, ancien ministre de l'Agriculture.

Faulkner et Chichester-Clark sont les favoris dans la course à la succession d'O'Neill comme leader unioniste.

Celui qui sera choisi devien-

dra premier ministre, à moins que le parti unioniste ne se fonde.

Suivant les procédures parlementaires habituelles, O'Neill a

(Suite à la page 2)

# Originaire de Farnham Il abat son amie avant de se tuer

**COWANSVILLE (M.L.)** - Deux cadavres ont été découverts vers 7 heures, samedi matin, dans une petite voiture européenne stationnée sur une route secondaire, située à 25 milles à l'est de Matawa, dans l'Ontario.

Les deux victimes ont été identifiées comme étant Richard Algier, 22 ans, de Farnham et son amie Cecil Servit, âgée d'une vingtaine d'années, de l'Ontario.

Selon les renseignements obtenus auprès du caporal Victor Cooper, de la Sûreté provinciale de l'Ontario, le jeune homme aurait décidé de mettre

fin aux jours de sa petite amie, pour ensuite tourner l'arme sur lui - même.

Les policiers ont découvert l'arme du crime, un revolver de calibre .22, sur la banquette avant de la Volkswagen 1966, appartenant à la mère de la jeune fille. La jeune fille aurait reçu trois balles dans la tête et une autre dans la région du coeur, tandis que le jeune homme se serait tiré lui - même au coeur.

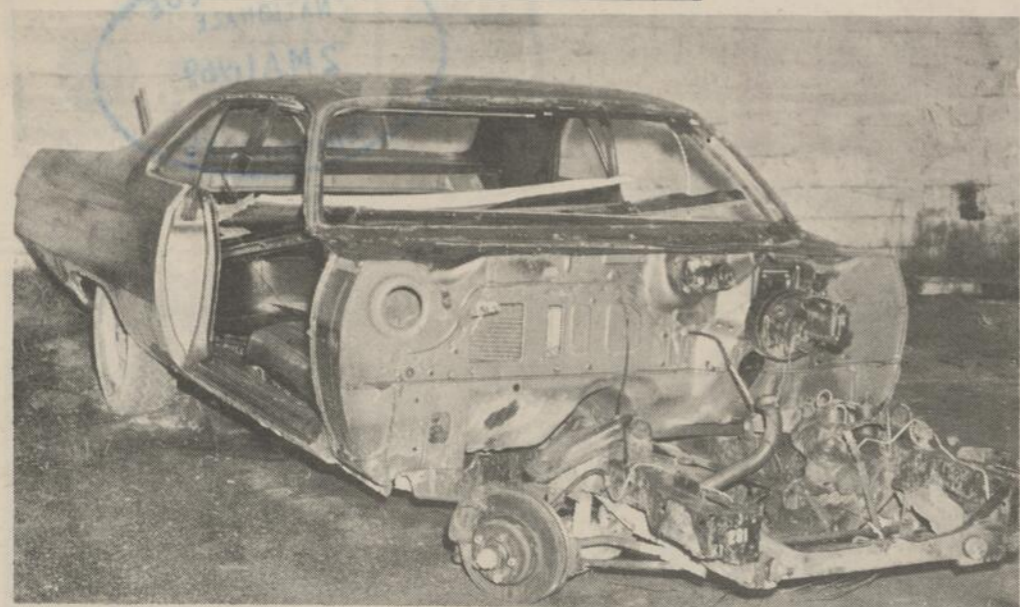
Une enquête a été ouverte dans cette affaire afin de découvrir les circonstances entourant ce drame.



**UN PREMIER OCCUPANT** -- La nouvelle usine de Coyouette & Frères progresse rapidement et déjà on peut distinguer l'aspect définitif qu'offrira ce nouvel édifice. Les travaux de construction coûteront \$400,000 à ce premier occupant du Parc industriel maskoutain. La firme fournira du travail régulier à quelque 140 personnes de Saint-Hyacinthe.

(Photo Bernard St-Pierre)

Esposito choisi le joueur le plus utile à son club



UNE CHRYSLER 1969 -- Voici les restants de ce qu'était une Chrysler 1969 avant que les trafiquants d'autos volées n'en détachent toutes les pièces, y compris le tableau de bord et tout l'intérieur. Le réseau qui a été mis à jour opérait près de Brigham. (Photo Studio Eclair, Cowansville)

## La colère gronde à Ste-Scholastique

# Le gouvernement a rescindé 800 avis d'expropriation

OTTAWA (PC) — Le ministre fédéral des Transports a rescindé les avis d'expropriation envoyés à environ 800 propriétaires dans les environs de l'emplacement du nouvel aéroport international de Montréal, a confirmé lundi un officiel du ministère.

M. W.F. Whitman, directeur de la section d'immeuble du ministère, a été interrogé au sujet d'une plainte portée par l'Association des propriétaires de Ste-Thérèse-en-Haut, qui comprend 300 membres, au sujet des annulations d'expropriations.

L'association s'est plainte de cette décision, dans un télégramme expédié au premier ministre Trudeau. Un porte-parole du cabinet de M. Trudeau a déclaré que le télégramme avait été reçu, et que les procédures normales sont de transmettre les communications de ce genre au ministère intéressé.

M. Whitman a déclaré qu'à cause du secret initial entourant le choix de l'emplacement de 80,000 acres, le ministère avait dû exproprier d'abord, puis faire les tests de terrain et autres recherches plus tard. Les ingénieurs ont maintenant jugé que le terrain situé à la limite est de l'emplacement ne sera pas requis et les propriétaires en ont été informés, a déclaré le porte-parole officiel. Il a ajouté que des annonces expliquant cette décision paraîtront au cours de la semaine, dans les journaux.

Effet nocif  
On ne possède pas de chiffres exacts, mais on croit que les expropriations annulées sont de l'ordre d'environ \$15,000,000.

M. Whitman a dit que cer-

### SUITE DE M. A. POHER...

particulier, M. Alain Poher, qui assure l'intérim de la présidence de la République, et M. Antoine Pinay.

Cet ancien président du conseil de la IV<sup>ème</sup> République, qui fut également ministre des Finances du général de Gaulle, a conservé une certaine popularité chez les Français qui se souviennent de sa stricte politique financière. Agé de 76 ans, "indépendant" d'origine comme M. Giscard d'Estaing, il n'a plus d'activité politique depuis plusieurs années, mais il a été reçu le 19 décembre 1968 par le général de Gaulle à l'issue d'un voyage aux Etats-Unis alors que s'esquissait un certain rapprochement franco-américain.



M. ALAIN POHER, président de la République par intérim, a lancé un appel à tous les Français, hier, en attendant la nomination d'un nouveau président.

### SUITE DE LE RICHELIEU...

Des centaines de chalets flottent dans l'eau et on souligne que le niveau du Lac Champlain dépasse tout ce qui s'est vu depuis de nombreuses années.

Il est à espérer que l'eau pourra finalement se retirer dans un avenir très rapproché, sinon la situation deviendra encore plus désastreuse pour toute la région de Saint-Jean et d'Iberville.

### SUITE DE LA SO...

1968, une Chevrolet 1968, deux Chrysler 1969, une Oldsmobile 1969 n'ayant jamais servi et une Chrysler 1967. La valeur totale de ces automobiles atteindrait facilement 24,000 dollars. Tous les restants de ces six véhicules ont été transportés au Garage Gaudreau de Cowansville, en plus de nombreuses parties d'automobiles.

Les trafiquants de ce réseau seront prochainement traduits devant les tribunaux afin de répondre à des accusations de vol et recel.

### SUITE DE M. LALIBERTE...

Selon M. Laliberté, la démission massive des professeurs du Québec non seulement prouvera aux parents la réalité d'un malaise latent dont ils ne connaissent certes pas l'intensité, mais sera peut-être la seule action commune capable de faire pression sur la partie patronale.

Les enseignants voudraient qu'enfin le conflit se règle et ce, avant la fin de l'année scolaire. Toutefois, s'ils ne peuvent obtenir satisfaction en tout ou en partie, ils préfèrent abandonner une profession qu'ils ont choisie par vocation et mettre leurs connaissances au service du secteur privé.

Beaucoup d'entre eux savent qu'une période difficile s'ouvre devant l'enseignant cherchant à se réadapter au "9 à 5". Tous savent qu'il leur faudra faire des sacrifices et accepter une période de recyelage. L'enseignant préfère accepter ces éventualités plutôt que de poursuivre une carrière de luttes et d'insécurité constante.

## Le foyer pour personnes âgées

### Les travaux débutent aujourd'hui à Valcourt

VALCOURT - Les travaux de construction du foyer pour personnes âgées, à Valcourt, débutent aujourd'hui. C'est en effet ce que vient de nous confirmer le maire de cette municipalité M. Camille Rouillard.

Le nouvel édifice, qui comptera environ 45 chambres, sera élevé au coût de \$390,000, non compris le prix de l'aménagement.

C'est la firme Marquis et Frères de Sherbrooke, qui s'est vu adjuger le contrat de construction, ayant soumissionné plus bas qu'une quinzaine d'autres entrepreneurs.

La corporation formée pour s'occuper de cet établissement est assurée d'un prêt de \$360,000, qui lui est garanti par la Société d'Habitation du Québec.

Pour combler la différence, soit \$30,000 pour la construction et environ \$28,000 pour l'aménagement, la corporation se procure présentement de mener à bon terme une souscription populaire. Elle a même préparé, à cet effet, un dossier qu'elle entend distribuer à la population et dans lequel elle explique les préoccupations et les buts qui ont présidé à la mise sur pied d'un tel foyer pour personnes âgées.

On sait que l'architecte de ce projet, considéré comme à l'avant-garde au Québec, est un citoyen de Granby, M. Laurent St-Pierre.



M. J.-Charles D'AMOUR M. Jacques-G. FRANCOEUR M. P.-Horace BOIVIN

NOUVEAU BUREAU DE DIRECTION - Les administrateurs de la compagnie La Voix de l'Est Ltée tenaient leur assemblée annuelle, hier soir, à Granby. M. J.-Charles D'Amour a été élu président et directeur général alors que MM. Jacques-G. Francoeur et P.-Horace Boivin ont été élus vice-présidents. Les administrateurs sont: MM. Pierre Dansereau, Jean-Guy Faucher, Eric Ferrat, Gaston Guertin, Amédée Leroux, Alcide Racine, Gilles Rouleau, et Jean Parisien. M. Léo Brunelle est secrétaire-trésorier et M. Roch Beauregard, secrétaire-trésorier adjoint.



M. TERENCE O'NEILL, qui a démissionné de son poste de premier ministre de l'Irlande du Nord, hier.

### Don de \$350

COWANSVILLE--- La Commission scolaire régionale de Missisquoi a décidé de remettre une somme de \$350. à M. Jean-Marc Pinsonneault, principal de l'école St-Léon, pour l'organisation de la soirée des finissants pour l'année 1968-69 qui aura lieu prochainement.

Le chèque sera remis à l'ordre de M. Jean-Marc Pinsonneault "in trust" et sera payé à même la disponibilité au budget de récompense aux élèves du service pédagogique.

### Il subit des brûlures

BETHANIE (DNC) -- Normand Norris, fils de M. Albert Norris, de Béthanie, est hospitalisé à Granby, à la suite d'un accident.

Il a subi des brûlures sérieuses à la figure, aux bras et à la poitrine.



LE PREMIER A GRANBY --- M. Paul Roberge, homme d'affaires de Granby, a été le premier marchand de la ville à prendre avantage du système de crédit Chargex, présentement offert à tous les marchands des villes de Granby, Magog, Waterloo et Farnham et dont l'entrée en opération est fixée au 20 mai. Sur cette photo, on reconnaît de gauche à droite: MM. Pierre Tremblay, directeur des ventes Chargex; Adrien Gendron, représentant des ventes Chargex; et Paul Roberge, qui exploite une mercerie pour hommes.

## Au sein de l'OTAN

### Le Canada cesserait de jouer un rôle nucléaire

OTTAWA (PC) — A l'occasion de la conférence des ministres de la Défense de l'OTAN, à Bruxelles les mois prochains, il se peut fort bien que le Canada saisisse l'occasion pour annoncer qu'il a l'intention d'abandonner le rôle nucléaire qu'il avait consenti à jouer, il y a six ans, au sein de l'Alliance.

Des chefs de gouvernements ont déjà indiqué que cette question figurera au premier plan à l'ordre du jour, alors qu'aujourd'hui même, on s'apprête à rédiger les modalités de la réduction des forces canadiennes en Europe, réduction annoncée le 3 avril.

Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a d'ailleurs affirmé que le Canada insistera sur une analyse du rôle nucléaire qu'il a prononcé le 12 avril à re dans l'otan. Il a également Calgary, et encore la semaine soulevé des doutes sur le rôle nucléaire, au cours du débat nucléaire en ce qui touche le parlementaire sur les affaires Canada, ceci, lors d'un discours extérieures.

## Appel d'offres

MINISTÈRE DE LA VOIRIE

PROJET S.P.19 — Construction d'un système de signalisation sur le boulevard Métropolitain Est, dans les comtés de Lafontaine et Orléans. Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$3,300.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 21 mai 1969.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec, ou au ministère de la Voirie, Bureau de la route Transcanadienne, 8440 boulevard Saint-Laurent, Montréal.

PROJET 7002-69 — Construction d'un pont en béton armé sur la rivière Chicoutimi et construction de digues et remblayage le long des rivières Saguenav et Chicoutimi (boulevard Lamarque), cité de Chicoutimi, comté de Chicoutimi.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans le Québec.

Un versement de \$100.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé: \$125,000.00.

Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi le 28 mai 1969.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre, Eddy MONETTE, ing.

Logo of the Government of Quebec: GOUVERNEMENT DU QUÉBEC

# SPECIAL VACANCES "TOUT COMPRIS" À MIAMI

## 7 JOURS \$149.00\*

### POUR VACANCES EN JET NOLISÉ



Incroyable mais vrai! Vous pouvez nolisier pour votre groupe un des Boeing 737 de Nordair — les élégants jets à empennage bleu — et vous rendre à Miami d'un seul coup d'aile. Vous demeurerez 7 jours à l'un des plus luxueux hôtels situés en bordure de la plage... et cela pour 149 dollars canadiens seulement. Départ de Montréal.

Ce prix incroyable comprend: voyage en avion à réaction (et le célèbre service personnalisé Nordair), consommations gratuites dans l'avion; transports entre l'aéroport et le Shelburne; tous pourboires et taxes d'Etat payés; et en prime, absolument GRATUITS, les 12 attractions du Galaxy of Stars, y compris une réception coquetel "Bienvenue à Miami", une bouteille de champagne dans chaque chambre à l'arrivée, une partie-barbecue au bord de la piscine, un sac de plage comme souvenir pour les dames, jus d'orange quotidien à côté de la piscine, réception-coquetel offerte par la direction au milieu de la semaine, sièges réservés au club de nuit Starlight du Shelburne, sans frais minimum; la discothèque 007 1/2, y compris spectacle et une consommation (gratuite). En outre, l'usage d'une voiture Avis sur réservation (vous payez seulement le millage et une légère assurance), l'usage d'un appareil photo genre Kodak, cabana et chaise-longue au bord de la piscine ET, pour \$45 de supplément si vous le désirez, 21 repas succulents (Plan américain complet) à prendre à votre choix dans six célèbres restaurants de Miami et deux hôtels.

\* Tarif pour un avion complet (113 passagers) ou des groupes avec affinité de 40 personnes au minimum.

**NORDAIR**  
Aéroport international de Montréal — (514) 636-3511

# GRANBY

## Le financement des Ateliers pédagogiques n'est pas admis

GRANBY-- Une délégation de principaux d'écoles s'est présentée devant les commissaires de l'organisme scolaire de Granby, lors de l'assemblée tenue par ceux-ci, afin de connaître la politique établie, face aux Ateliers pédagogiques dans les écoles, et leur action.

On sait que plusieurs des ateliers pédagogiques, formés de parents et d'enseignants dont l'installation a eu lieu au cours des derniers mois dans les écoles de Granby, tant au niveau élémentaire qu'au niveau secondaire, se sont, dans la majeure partie des cas, donné une charte.

Or, aux termes du règlement no 1 encourageant la participation active des parents au renouveau scolaire, l'adoption d'une charte n'est pas essentielle. Comme dans tout organisme constitué, elle peut aider au maintien en fonction de l'organisme, au bon ordre des assemblées et à une stabilité dans le travail des comités.

Toutefois les commissaires ont déclaré qu'ils ne sont pas habilités à approuver ni à réviser ces chartes. Cependant, leur élaboration, selon les autorités scolaires, est une bonne chose puisqu'elle assure une base solide à un organisme qui devra être permanent d'ici quelques mois.

En ce qui a trait au financement des Ateliers pédagogiques, le ministère de l'Éducation du Québec est formel à ce sujet: aucun crédit ne peut être prévu au budget à leur endroit sans entraîner automatiquement une surtaxe aux contribuables. Il n'est donc pas question de financer les Ateliers qui doivent se composer strictement de bénévoles, tant du côté des parents que du côté des enseignants.

Précisant la politique de la Commission scolaire catholique de Granby envers les ateliers, le président, M. Alfred Desrochers, déclara aux directeurs d'écoles que les commissaires veulent que les ateliers soient efficaces afin de rendre les services qu'on attend d'eux tels que décrits dans le livret no 5, publié par le ministère.

Cependant, avant d'appliquer les décisions des ateliers, la direction générale des écoles devra en prendre connaissance et demander l'approbation des commissaires.

Actuellement, très peu de chemin a été parcouru par les comités d'étude des ateliers. La plupart des membres se demandent comment pourront être appliquées les recommandations du règlement no 1. Pour rendre le renouveau scolaire efficace, un plan d'action doit être programmé et remis au ministère de l'Éducation avant le mois de février 1970 afin qu'une application pratique soit faite dès septembre 1970.

Les commissaires ont donc invité les directeurs d'école à l'action. Pour cela, ils devront se réunir au niveau des directions pour s'entraider et avoir une action commune.

Au niveau des écoles, dans chaque maison, selon les besoins et le cas, les méthodes d'application pourront varier, mais, dans l'ensemble du territoire, un but unique devra être visé.

## Assemblée des Loisirs St-Joseph le 12 mai

GRANBY -- Les Loisirs Saint-Joseph tiendront leur prochaine assemblée ordinaire le 12 mai, au sous-sol de l'église Saint-Joseph. C'est ce qu'a annoncé hier, le président de cet organisme, M. Laurent Brunelle. Cette assemblée a été décrétée pour permettre aux membres de l'exécutif de prendre connaissance du rapport détaillé des activités de la salle de danse des 13-15 ans, la salle Fatima, qui clôturera ses activités samedi, le 3 mai. Les membres du bureau de direction prendront également connaissance du rapport financier de la salle Fatima pour l'année d'opération 68-69.

**ELECTIONS LE 28 AOÛT**  
Par ailleurs, M. Brunelle a laissé savoir que l'assemblée des élections aura lieu le 28 août, au sous-sol de l'église Saint-Joseph, alors que neuf directeurs seront élus pour l'année 69 - 70. En annonçant la nouvelle, le président des Loisirs Saint-Joseph a précisé que les élections annuelles de son organisme ont toujours lieu au cours de la période estivale, de façon à permettre au nouvel exécutif de bien préparer sa saison d'activités.

## M.G. Mikan parlera de communication, ce soir

GRANBY-- Les membres du club des Francs auront leur assemblée hebdomadaire, ce soir, au Restaurant Le Monde 400, rue Principale, à Granby, dès 6 heures 30.

A cette occasion, le conférencier invité sera M. George Mikan, directeur commercial de la section de Granby de la compagnie de téléphone Bell du Canada, qui s'occupa fort activement du musée de la firme connu sous le nom de "Panorama des communications".

M. Mikan entretiendra donc son auditoire sur les techniques de la télécommunication, depuis la découverte de M. Bell jusqu'à nos jours et dévoilera les progrès qui se feront dans ce domaine très particulier d'ici l'an 2000.



M. George MIKAN

## Hugues Aufray de retour parmi nous

GRANBY-- Le "one-man-show" du chanteur-troubadour HUGUES AUFRAY qui présentait la Comédie-Canadienne à Montréal l'an dernier dans plusieurs villes de la province, s'inscrit parmi les meilleurs spectacles qu'aient produits ce théâtre lors de sa dernière saison artistique.

Presqu'inconnu au Québec avant son passage dans notre ville, le verdict rendu par le public et les critiques le soir de la première s'avéra unanimement: HUGUES AUFRAY était consacré grande vedette de la chanson populaire.

Chevalier noir à l'allure romantique, mi-révolutionnaire, les traits effilés, le regard inquisiteur, c'est ainsi que nous retrouverons HUGUES AUFRAY lors du "one-man-show" qu'il donnera à Granby, au théâtre Palace le 6 mai à 8.30 p.m.

Le spectacle que HUGUES AUFRAY donne sur scène est captivant et envoûtant. L'interprète utilise des éléments qui accentuent l'aspect visuel du spectacle; il est notamment accompagné par son "skiffle group" composé de trois guitares sèches, d'un banjo et d'une contrebasse, groupe qui participe également au spectacle en tant que chanteurs.

HUGUES AUFRAY, c'est le troubadour, le poète ambulant qui promène de ville en ville des chansons qu'il puise aux sources de l'amour, de la tendresse, de la guerre, du folklore.

HUGUES AUFRAY interprétera ses plus récents succès soit "ADIEU MONSIEUR LE PROFESSEUR", "PETIT SIMON", "LES JOUQUILLES", etc. Il reprendra également quelques-unes des plus belles chansons de Bob Dylan et les succès qui ont contribué à sa



TROPHEES -- La Jeune Chambre de Granby, en collaboration avec la Canadian Westinghouse, remettait les trophées aux gagnants du dernier concours de décorations, à l'occasion d'une réunion tenue hier. Sur la photo, on reconnaît dans l'ordre habituel: MM. Réal Monfette, représentant de la Canadian Westinghouse; Réal Lussier, gagnant de la section résidentielle; Jean-Paul Breton, de la Jeune Chambre; Gaston Tétrault, gagnant de la section commerciale (marchands du centre de la ville); André Hamel, président de la Jeune Chambre.

## L'objectif du 8e Richelieuthon annuel a été établi à \$5,000

GRANBY -- Le 8e Richelieuthon annuel est en marche depuis déjà quelque temps. Cette campagne de sollicitation du Club Richelieu fait appel à la générosité du public au nom de l'enfance déshéritée. Cette année, l'objectif est fixé à \$5,000. Des sollicitations faites auprès des industries, des marchands et des hommes d'affaires ont déjà donné d'assez bons

résultats.

Le point culminant du Richelieuthon aura lieu lundi, le 5 mai; il s'agit du Radio-don. Tout le monde sera sollicité par téléphone; à cet effet, neuf postes d'appels seront installés dans différents bureaux d'affaires disposant de plusieurs lignes téléphoniques. A ces postes correspondront neuf secteurs de la ville de Granby.

## Le festival de l'Harmonie Sacré-Coeur est un succès

GRANBY -- Le festival musical de l'Harmonie Sacré-Coeur a remporté un brillant succès si l'on en juge par l'attitude des nombreux spectateurs.

En plus du succès remporté par l'Harmonie Sacré-Coeur, on remarque les talents d'un jeune chansonnier en la personne de Mlle Céline Chaput.

La dernière représentation du Festival Musical aura lieu ce soir, à 8 heures, à l'Auditorium de l'école secondaire Sacré-Coeur. Le public est invité à venir apprécier des jeunes talentueux et enthousiastes.

## Panne d'électricité

GRANBY -- Les trois-quarts des ménages ont retardé pendant huit minutes la préparation de leur souper hier, en fin d'après-midi, alors qu'une panne d'électricité est survenue à Granby.

La panne se serait déclarée près du chantier de construction sis directement en face des locaux de la Voix de l'Est, alors que le câble d'acier d'une grue mécanique a touché des fils à haute tension.

Un court-circuit, accompagné d'un jet lumineux d'une grande

intensité, est apparu. Fort heureusement, personne n'a subi de blessures. L'opérateur de la grue a miraculeusement été sauvé par les pneus de son véhicule qui absorbaient tous les passages de courant.

D'autre part, un ouvrier venait à peine de laisser le crochet relié au câble qui a provoqué le court-circuit. Un laps de temps de huit minutes s'est écoulé avant que le courant ne soit rétabli normalement dans tous les secteurs de la ville.

## Les limiers découvrent un lot d'outils volés

GRANBY -- Une imposante collection d'outils évaluée à près de \$2,000 a été repêchée hier par la Sûreté municipale de Granby. Ces outils, qui proviennent d'une vingtaine de vols

différents, ont été découverts par les sergents - détectives Béland et Vincent dans une maison privée.

L'auteur de tous ces larcins n'a pas semblé avoir voulu se spécialiser dans un domaine d'outillage en particulier. En effet, on a pu retrouver des instruments de précision, tel un compteur millimétrique, un cric pouvant soutenir des camions d'un poids de vingt tonnes, et toute une variété d'outils de mécanicien, d'ouvrier de la construction et d'ingénieur.

Le département de la police demande à toutes les personnes susceptibles d'avoir été victimes d'un tel vol depuis trois ans, de se présenter au poste de la municipalité de Granby pour récupérer leur bien. La police demande à ces personnes de bien vouloir se présenter munies de toutes les preuves d'identification requises.

teurs de la ville de Granby. Les noms des donateurs seront radiodiffusés sur les ondes du poste CHEF de 6h.30 p.m. à 11 heures.

Depuis sa fondation en 1950, les souscriptions perçues par le Club Richelieu de Granby ont été affectées à l'achat de vêtements, de médicaments, de nourriture, de soins médicaux et dentaires, de bourses d'étude à la jeunesse étudiante et surtout à la distribution gratuite de lait dans toutes les écoles de Granby.

Les membres du Club Richelieu comptent sur votre appui et votre générosité à l'occasion de leur 8e Richelieuthon annuel.

## Mme J. A. Daigneault est décédée à 65 ans

GRANBY -- Mme veuve J.-Adrien Daigneault, née Gilberte Michaud, domiciliée au 215, rue Saint-Jacques, à Granby, est décédée lundi, le 28 avril, à l'âge de 65 ans. La défunte est la mère de M. Claude Daigneault, directeur de la publicité à La Voix de l'Est.

Elle laisse dans le deuil ses enfants et leurs conjoints: M. et Mme Jacques Daigneault, Mlle Madeleine Daigneault, M. et Mme Claude Daigneault et M. et Mme Pierre Daigneault, tous de Granby; ses frères et soeurs et leurs conjoints: Mme A. Dumont, M. et Mme Lionel De Grandpré et M. Hercule Michaud, de Montréal; ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme A. Pépin, M. et Mme A. Daigneault et M. Lucien Daigneault, tous de Montréal; M. et Mme Paul Daigneault, de Beloeil; M. et Mme Marcel Daigneault, de Granby; ainsi que plusieurs petits - enfants: Gilles, Daniel, Louise, René, Diane, Louis, Hélène, Robert et Marie.



Mme J.-Adrien DAIGNEAULT

La dépouille mortelle est exposée au salon Girardot et Ménard Ltee, 170 rue Dufferin, à Granby.

La cérémonie des funérailles se déroulera jeudi, le 1er mai, à 10 heures en l'église Notre-Dame de Granby. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

## Québec accepte les esquisses présentées pour Villa Bonheur

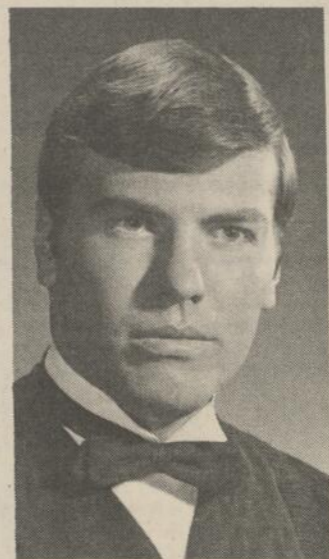
GRANBY -- Les esquisses préliminaires, en vue de la construction de Villa Bonheur, ce centre d'hébergement pour personnes âgées qui sera construit à Granby, ont été acceptées par le ministère de la Santé et du Bien-être.

La première phase de l'élaboration physique du projet est donc terminée et, après avoir apporté aux dessins les corrections recommandées, l'architecte, M. Laurent St-Pierre, de Granby, pourra préparer les plans préliminaires et les présenter aux autorités compétentes pour étude et contrôle.

Ces démarches demanderont trois semaines pour la mise en plan et trois autres semaines pour recevoir enfin l'autorisation de procéder à la confection des plans définitifs.

Si chacune des phases est franchie sans anicroche, d'ici trois mois, les administrateurs de la Villa Bonheur pourront procéder aux appels d'offre après des entrepreneurs généraux de la région, comme nous le confirmeront, au cours d'une brève rencontre, le président de l'organisme, M. Bernard Trudel.

D'autres part M. Trudel nous a confié que les responsables du projet ont reçu de la Société d'habitation du Québec la confirmation de percevoir, au cours de 1969, le montant nécessaire pour mener à bien la construction: les crédits sont assurés et le Centre d'hébergement de Granby est considéré par Québec, comme une priorité à ne pas retarder.



## M. Olivier Brodeur est décédé à 65 ans

GRANBY -- M. Olivier Brodeur, époux de Alice Lavigne, domicilié au 49A, rue Saint-Joseph, à Granby, est décédé dimanche le 27 avril, à Montréal, à l'âge de 65 ans.

Le défunt, qui est un ancien résident de Saint-Hyacinthe, a travaillé pour La Voix de l'Est durant de nombreuses années.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, trois frères: Paul de Sorel; Roland et Jean, de Montréal; une sœur, Mme Joseph Turcotte (Madeleine), de Sorel.

La dépouille mortelle est exposée au salon René-J. Monneau Ltee, 1115 rue Girardot, à Saint-Hyacinthe.

La liturgie des funérailles sera célébrée jeudi, le 1er mai, à 10 heures, à la cathédrale de Saint-Hyacinthe. Inhumation au cimetière de la cathédrale.

## PAUL-O. TRÉPANIÉ est un homme remarquable



Non seulement parce qu'il est maire de la ville de Granby ou parce qu'il est diplômé en architecture de l'École des Beaux-Arts de l'Université de Montréal... Mais aussi... parce que Paul-O. Trépanier peut lire 2,450 mots en seulement une minute. On le voit ci-dessus s'adonnant à la "lecture dynamique".

**ASSISTEZ A UNE REPRESENTATION GRATUITE Evelyn Wood à Granby**  
lundi le 28 et mercredi le 30 avril à 7h. p.m.  
MOTEL LE GRAND BIEN - GRANBY

**UNE REVOLUTION EN EDUCATION...**  
La méthode de lecture dynamique a été développée par Madame Wood et les 127 Instituts de Lecture Dynamique Evelyn Wood à travers le Canada, les Etats-Unis et l'Europe.

Plus de 350,000 diplômés de nos Instituts lisent en moyenne 470% plus rapidement avec une compréhension égale ou supérieure.

**VOICI QUELQUES COMMENTAIRES DE NOS DIPLOMÉS AU QUÉBEC:**  
"Pour moi, je passe d'un mode de lecture mot-à-mot à une lecture globale. Avant j'allais des éléments à la synthèse. Maintenant, je vais de la synthèse aux éléments. C'est meilleur et plus efficace..." Pierre BUSQUE, S.V., prêtre - Pères de St-Vincent de Paul - 2111 mots-minute.

"Véritable découverte qui m'apportera une aide précieuse dans mon travail, tout en me procurant un enrichissement dans mes loisirs qui seront désormais consacrés (en partie) à la lecture. Ce cours est un véritable tremplin pour améliorer la compréhension, la concentration et la vitesse lors des lectures. Ce cours nous donne véritablement la preuve de nos possibilités..." Oscar BLAIS, ingénieur forestier - Ministère des Terres et Forêts, gouvernement du Québec - 2950 mots-minute.

"Il s'agit de réaliser ce que vous pouvez faire avec vos yeux et votre esprit, en un mot, découvrir vos possibilités..." Guy-P. Brunelle, comptable - McDonald Currie & Cie - 1592 mots-minute.

"La Lecture Dynamique permet de découvrir l'importance de modifier l'attitude de l'esprit envers la lecture. C'est un cours qui profite toute la vie..." Paul-O. Trépanier, architecte et maire de Granby - 2450 mots-minute.

La vitesse moyenne de lecture de ces personnes avant leur cours était de 256 mots-minute.

**CE QUE LA LECTURE DYNAMIQUE PEUT FAIRE POUR VOUS...**  
Imaginez que vous pouvez lire une page d'un quotidien en moins de deux minutes... un roman de 400 pages en moins d'une heure... une revue en 25 minutes... des textes techniques de plus de 100 pages en moins d'une heure... avec une compréhension égale ou supérieure.

**CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE POUR DEVENIR UN LECTEUR DYNAMIQUE...**  
C'est un cours de 8 séances de trois heures par semaine. Vous choisissez un jour de la semaine, et vous assistez à votre cours, pendant 8 semaines consécutives. Vous avez aussi une heure de pratique quotidienne à faire à la maison.

**GARANTIE DE REMBOURSEMENT**  
L'Institut de Lecture Dynamique Evelyn Wood rembourse les frais de scolarité à toute personne qui ne parviendrait pas à tripler, au moins, son habileté de lecture d'après les tests du début et de la fin du cours. Pour cela, l'étudiant doit assister à toutes les classes, suivre les indications de son instructeur et accomplir les heures de pratique requises par le cours.

Des cours en français se donnent aux endroits suivants: Trois-Rivières, Québec, Sherbrooke, Ottawa, Rouyn-Noranda, Saguenay et Montréal.

Retourner coupon ci-dessous à: 205, Ouest, rue Sherbrooke - Montréal A GRANBY; Communi-quez avec André Hamel TEL. 372-7755

Veuillez me faire parvenir, sans obligation, des renseignements sur les cours de Lecture Dynamique Evelyn Wood.

NOM OCCUPATION  
ADRESSE VILLE TEL.  
 Je désire aussi des renseignements sur les cours pour compagnies ou groupes.



M. Gabriel Blanchard est l'un des finissants au CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Il est le fils de Mme Jeanne Blanchard, de Granby. Il a choisi de devenir prêtre missionnaire.



Hugues AUFRAY

Le spectacle qu'offrira HUGUES AUFRAY est une co-production Comédie-Canadienne et les Productions C.J.M.S. Radio-Montréal.

**CINEMA "LE PLAZA"**  
14 ans...Rock Hudson  
"Opération Diabolique"  
Couleurs...Elvis Presley  
"Le Paradis Hawaïen"  
Une représentation à 7h.30

THEATRE PALACE GRANBY  
372.4466

AL'AFFICHE CE SOIR!

En Grande Exclusivité ANNA KARINA  
Suzanne Simonin EN COULEURS  
LA RELIGIEUSE DE DIDEROT

en plus: BAGARRE A BAGDAD POUR X-27  
programme complet à compter de 7.25 p.m.  
adm. \$1.50 - les passes non valables.

# EDITORIAL

## Les Français disent "non" à Charles de Gaulle

Le président de la République française ne s'appelle plus Charles de Gaulle. Son nom est Alain Poher, le président du Sénat, qui assume l'intérim jusqu'à l'élection d'un nouveau président.

De Gaulle a, comme on le sait, placé le peuple devant un choix non équivoque: ou bien le "oui" au référendum sur la régionalisation et la réforme du Sénat ou bien son départ immédiat.

Or, le peuple français s'étant prononcé dans la proportion de cinquante-deux pour cent contre les réformes qu'il lui proposait, le président a publié, quelques heures après le dépouillement du scrutin, cette brève déclaration: "Je cesse d'exercer mes fonctions de président de la République française. Cette décision prend effet lundi, à midi".

Les Français acceptent donc toutes les conséquences politiques que leur refus peut entraîner et que laisse d'ailleurs percevoir le premier minis-

tre Couve de Murville dans sa déclaration subséquente.

"Le général, dit-il, était au centre de notre vie politique et nationale, rétablissant la paix, restaurant l'Etat, affirmant la stabilité du pouvoir. Son départ constitue un événement dont la gravité va très vite apparaître à tous, en France et dans le monde. Pour notre part, nous lui restons fidèles, certains que c'est dans cette ligne que se trouve le seul avenir politique de la France".

La gravité de la situation créée par le départ du président n'échappe, en effet, à personne. Un personnage prestigieux, s'il en fut, de Gaulle dirigeait tout, menait tout à sa guise, depuis onze ans. Cette France d'aujourd'hui, elle était sa création. Le gouvernement n'existait que pour exécuter ses volontés. Il était depuis son avènement au pouvoir le maître incontesté. Le maître auquel on devait se soumettre ou...

## La démission du général

Or, malgré ses réalisations remarquables, le peuple français en avait-il assez de se plier à ses volontés? Un jour ou l'autre, ce qui vient de se produire, il est simplement malheureux que le général ne se soit pas maintenu au pouvoir assez longtemps pour assurer, avant son départ, la transmission normale des pouvoirs extraordinaires dont il jouissait.

Dans les circonstances, il faut déplorer qu'il ait joué, lors de ce référendum, le tout pour le tout. Un chef d'Etat aussi conscient de ses devoirs et de ses responsabilités que l'était de Gaulle n'agit pas de telle sorte à plonger son pays dans le chaos politique.

Le spectre de la ruine, du chaos, de l'avènement du régime totalitaire, le souvenir de la révolte de mai dernier, qu'il brandissait, lors de sa campagne en faveur du "oui", n'était-ce pas suffisant pour l'engager à ne pas mettre ses fonctions en jeu quand il n'ignorait pas l'opposition à son projet de réformes?

Certes, son habitude était-elle de s'assurer la confiance des Français avant de prendre des initiatives exceptionnelles. Dans son opinion, cette réforme de la "participation" devait instaurer en France un ordre

social moderne et humain. Ce devait être, graduellement, la participation à la marche de l'entreprise et aux bénéfices, la coopération des professeurs et des étudiants au sein de conseils universitaires, la réorganisation du pays pour que les représentants des organisations professionnelles puissent modifier à leur gré les conditions d'existence au sein des parlements locaux.

Le général parlait depuis plus de vingt ans de cette société nouvelle. Il exigeait maintenant qu'elle se réalise, mais le peuple aura-t-il saisi l'importance et la nécessité de cette réforme? On peut en douter. On a noté après la dernière allocution du président démissionnaire, que la majorité des Français n'avaient même pas "ouvert leur poste de télévision".

Une telle attitude est assez significative. Qu'en penser nous-mêmes?

Que le vieux général dépassait cette fois les bornes, que le peuple ne marchait plus, qu'il le trouvait incommode, trop exigeant? Qu'il préconisait des mesures incompatibles avec la situation politique, sociale et économique de la France? Que de questions ne peut-on pas se poser aujourd'hui?

## Son successeur, M. Pompidou?

Quoi qu'il en soit, l'irréversible se produit. Mais, sans de Gaulle à l'Élysée, la France sera-t-elle plus commode? Car le président disparu, le gaullisme demeure et, avec lui, la possibilité de l'élection d'un président gaulliste, M. Pompidou, que de Gaulle lui-même destinait à cette fonction, le jour où il prendrait sa retraite.

Ainsi l'oeuvre du fondateur de la Ve République française peut-elle se poursuivre et, de sa retraite de Colombey-les-Deux-Églises, le général peut-il continuer d'exercer une influence sur la politique de la France.

Certes, cette politique peut-elle être différente en certains domaines.

Les chefs gaullistes ne pensent pas nécessairement comme de Gaulle, mais, dans l'ensemble, il serait étonnant qu'ils modifient sensiblement, surtout dans l'immédiat, la politique de l'homme qui depuis trente ans, par le geste, le verbe et la plume, façonne les moments les plus significatifs et les plus dramatiques de l'histoire de son pays.

Rien ne laisse prévoir, pour l'instant, en effet, que la politique gaulliste ne demeurera pas le guide de ceux qui prennent la relève et qui assument ainsi de lourdes responsabilités.

Roland Gagné

## Un pays de Cocagne

L'expression est le titre d'un fabliau du XIII<sup>e</sup> siècle où l'auteur conte qu'étant allé à Rome demander au pape l'absolution de ses péchés, il fut envoyé faire pénitence dans un pays dont il fait une peinture alléchant: "Les murs des maisons, dit-il, sont construits avec des comestibles de toutes sortes; il y a des rivières dont un côté est d'excellent vin rouge, l'autre, d'excellent vin blanc, etc."

On reconnaît dans ces quelques lignes, écrit M. Maurice Rat, auteur du "Dictionnaire des locutions françaises" (Larousse, éd.) une accommodation des descriptions gréco-romaines de l'Age d'or, et Fénelon s'en souvient, semble-t-il, quand, pour détourner son élève, le duc de Bourgogne, de son penchant à la gourmandise, il compose la fable intitulée Voyage à l'île des Plaisirs: "Ile de sucre avec des montagnes de compote, des rochers de sucre candi et de caramel et des rivières de sirop".

Si le sens de l'expression est clair (pays d'abondance et de bonne chère), le mot même de cocagne, qui était en ancien français un nom propre, est très probablement d'origine italo-provençale. L'italien cuccagna a, en effet, le même sens, et le provençal ancien cocanha ("cocagne") désignait une friandise. Boileau, dans sa fameuse satire des Embarras de Paris a donné à l'expression ses lettres de noblesse classique:

Paris est pour le riche un pays de Cocagne; Sans sortir de la ville, il trouve la campagne. Il va sans dire que le mot de cocagne est associé parfois à d'autres mots "pays". En 1718, Legrand, comédien et auteur dramatique, donna avec succès une comédie intitulée le Roi de Cocagne. L'un des décors de la pièce représentait le palais du roi, dressé sur des colonnes de sucre d'orge avec des ornements de fruits confits; les principaux personnages étaient les ministres Bombance et Ripaille...

Il sied de noter que la locution française n'a pas d'équivalent direct en d'autres langues. Anglais et Allemands sient pour exprimer la même idée, les premiers "Land of milk and honey" les seconds: "Das Land wo Milch und Honig fliessen" ("pays de lait et de miel; pays où coulent le lait et le miel"), périphrase qui, tirée de l'Exode, évoque la Terre promise. Ils disent aussi, les uns Luberland, les autres Schlaraffenland, pays où il n'est que de se laisser vivre et de s'empresser.

Ce sont là des transpositions très approximatives. En français, l'image dominante est celle de friandises, de délices pour la bouche. C'est elle qui s'épanouit dans l'interjection n-moise et provençale cocagne! C'est elle qui fait dire au dictionnaire bourbonnais: Montluçon, pays de cocagne! Mais on n'en finirait pas avec "pays de cocagne", locution spécifiquement française, ce qui n'a pas lieu de surprendre dans ce vieux pays de cuisine fameuse et de gourmandise savante, dans ce "royaume" qui a vu naître Rabelais, puis Brillat-Savarin, Charles Monselet et Maurice Sailland, plus connu sous le nom de Curonsky.

## Dans le bar "Le Grand Charles"

Par DAVE BAZAY  
MONTREAL (PC) — Sous le balcon de l'hôtel de ville de Montréal, la rue est déserte. C'est un dimanche misérable, il fait froid et il tombe une pluie fine.

S'abritant dans l'entrée d'un restaurant près de la Place Jacques-Cartier, deux femmes attendent que passe un taxi. "Vous pensez qu'il fait mauvais, dit l'une d'elles, à Ste-Marguerite, il neige encore". Les deux femmes, ayant été informées que le général de Gaulle, qui avait lancé son fameux "vive le Québec libre" du balcon d'en face, venait de démissionner, l'une d'elles s'est exclamée: "Oh, non, je ne peux imaginer la France sans de Gaulle. C'est quelque chose que je sens profondément".

"Je le déteste", déclara l'autre femme. "Ça me fait plaisir. Lui et son "Québec libre". Dans un bar voisin, qui s'appelle "Le Grand Charles", René Trudeau, un ancien boxeur âgé de 38 ans, et qui pèse maintenant 296 livres, est assis au bar presque vide.

Le cabaretier Trudeau, qui déclare être "parent au cinquième degré" avec le premier ministre du Canada, a appris la nouvelle avec une certaine indifférence.

"Je ne me mêle pas à la politique", dit-il, écrasant son mégot de cigare dans un cendrier. "C'est mauvais pour les affai-

res", ajoute-t-il. Dimanche soir, c'est la soirée de la boxe au "Grand Charles" et le patron aux longs favoris surveille avec intérêt le "spectacle".

"Le Grand Charles", comme l'appellent ses amis, commande de la bière et explique les débuts de sa boîte. "J'étais le patron du Golden Garter Saloon à l'Expo et je désirais conserver vivant l'esprit de l'Expo", dit-il.

Trudeau alluma un autre gros cigare. Un trio de musiciens en frocs de moines de couleur blanche commencèrent à jouer et une femme surnommée "La soeur volante" se mit à chanter: "C'était le temps des fleurs".

Le patron continua: "Nous avions cet endroit, mais nous cherchions un nom. Le discours de de Gaulle au balcon de l'hôtel de ville nous donna l'idée". Il répondit au téléphone pour dire à quelqu'un qui s'informait: "C'est en face de l'hôtel de ville. Vous savez, juste de l'autre côté de la rue où le discours du balcon a été prononcé".

Il tira une bouffée de son cigare. "Les choses vont très, très bien". "Oh, cela me fait de la peine. Mais quand vous êtes rendus à l'âge qu'il a... Je ne changerai pas le nom de ma boîte, toutefois. C'est un grand homme, vous savez. Vive le Québec libre".



## Que sera la France sans le général?

Par la PRESSE CANADIENNE d'Israël.

D'après Reuter et PA  
A travers le monde entier, les hommes d'Etat, refusant de commenter la démission du président de Gaulle, se penchent sur les répercussions politiques et financières que cet événement pourrait avoir, appréhendant surtout qu'il n'entraîne une nouvelle crise monétaire.

A Washington, M. Roy Jenkins, chancelier de l'Échiquier de Grande-Bretagne, a eu des entretiens avec les dirigeants américains sur les problèmes monétaires internationaux, maintenant l'accent sur la position du franc français.

Des sources américaines n'excluent pas la possibilité que l'instabilité politique débouche sur une nouvelle crise pour le franc et mette en danger d'autres devises. Certaines personnalités américaines cependant, estiment que le franc est si bien protégé par les divers aménagements internationaux qu'il pourrait résister aux divers assauts dont il serait éventuellement l'objet.

Sur le plan politique, force est de demeurer dans l'expectative pour voir si les successeurs de de Gaulle vont modifier sa politique à l'égard de l'admission de la Grande-Bretagne au sein de la Communauté économique européenne, ou celle qu'il pratiquait depuis un an en Moyen Orient, où il s'était rapproché des pays arabes au détriment

des vées, des personnalités américaines regrettent la démission du président de Gaulle au même pas de graves fluctuations sur les marchés monétaires, dans l'immédiat.

A la longue, pensent les observateurs, la défaite de de Gaulle pourrait s'avérer utile pour la position commerciale de la Grande-Bretagne. Selon eux, le nouveau président, quel qu'il soit, laisserait plus d'espoir à une admission de la Grande-Bretagne au sein de la Communauté économique européenne. Ce qui ne veut toutefois pas dire que les choses deviendraient automatiquement plus aisées.

En visite officielle à Londres, le président de la République italienne, M. Giuseppe Saragat, et son ministre des Affaires étrangères, M. Pietro Nenni, ont des entretiens avec le premier ministre, M. Wilson et le secrétaire au Foreign Office, M. Michael Stewart, avec qui ils vont sans doute passer en revue l'évolution de la situation en France.

Il n'y a pas encore eu de réactions officielles de la part des partenaires de la France au sein du marché commun. Les responsables regrettent le départ de Gaulle de la scène politique, mais se refusent à faire des prédictions sur la politique future de la France.

## L'oeuvre de de Gaulle depuis trente ans

PARIS (AFP)—Depuis trente ans qu'il est entré dans l'histoire, le général de Gaulle par le geste, le verbe ou la plume en a lui-même façonné les moments les plus significatifs, que ce soit dans l'épreuve, le drame ou le gloire.

Le 17 juin 1940, abandonnant la France envahie, il prend l'avion pour Londres d'où il lance le 18 juin l'appel historique. A 50 ans, Charles de Gaulle dissident, bientôt condamné à mort pour rébellion par ceux-là même qu'il n'avait pu convaincre que la guerre moderne serait une guerre de mouvement et non plus une guerre de défense, déclare: "Cette guerre n'est pas tranchée par la bataille de France. Cette guerre est une guerre mondiale... Les mêmes moyens qui nous ont vaincus peuvent faire venir un jour la victoire".

Alors commence pour le rebelle de Londres une épopée politique et militaire qui culmine, après les vicissitudes de la guerre et les débarquements alliés, en août 1944, dans Paris libéré.

Le 26 août, des centaines de milliers de Parisiens envahissent les Champs-Élysées. Ils n'ont d'eux que pour de Gaulle entouré de Leclerc, Koenig, Joffre et Parodi. Sous la voûte de l'Arc de Triomphe flotte l'immense drapeau tricolore retrouvé.

Après 17 mois à peine à la tête du gouvernement provisoire, de Gaulle, qui menace ce qu'il appelle déjà "le régime des partis", décide de "quitter

la barre en silence sans s'en prendre à personne ni en public ni en privé. Je jugeai, écrit-il dans ses mémoires, que mon silence peserait plus lourd que tout, que les esprits réfléchis comprendraient pourquoi j'étais parti et que les autres seraient tôt ou tard éclairés par les événements".

De Gaulle redevenu citoyen fait croisé et développe publiquement ses idées sur les institutions qu'ils souhaitent pour la France.

Après six ans de lutte politique à la tête du Rassemblement du peuple français, fondé en 1947, de Gaulle reconnaît "sans ambages" que l'effort "n'a pu jusqu'ici aboutir".

Le 6 mai 1953, il dénonce une fois de plus "les vieilles divisions" dans lesquelles "la nation, faute d'être conduite, retombe".

Le succès des Partis, vitupère-t-il, "s'accompagne du recul de la France sur tous les terrains". Il rend leur liberté aux compagnons du RPF puis il prophétise: "Le regroupement peut venir d'un sursaut de l'opinion qui sous l'emprise de l'incertitude amènerait les Français à s'unir..."

Retour Après cette "faillite des illusions" et pour "préparer le recours", il fait cette fois-ci retraite et dans la solitude hautaine de Colombey se retire pour écrire ses mémoires et suivre à plus de 200 kilomètres de Paris en observateur sarcastique et impitoyable les secousses de la politique française.

"L'inquiétude et le sursaut" ne saisissent la France que 5

ans plus tard. Le 13 mai 1958, Alger, en rébellion contre la métropole, porte indirectement de Gaulle au pouvoir.

Investi par l'Assemblée nationale le 2 juin en qualité de président du Conseil, il réforme la constitution et énonce les trois principes qui, selon lui, doivent être la base du régime républicain:

— "Le suffrage universel est la source de tout pouvoir; — les pouvoirs législatif et exécutif doivent être effectivement séparés; — le gouvernement doit être responsable devant le Parlement".

Quelques mois plus tard il fait approuver la constitution de la Vème République dont la clé de voûte est l'institution d'un président de la République désigné par la raison et le sentiment des Français pour être le chef de l'Etat et le guide de la France".

"La constitution, dit-il dans une conférence de presse, le 20 septembre 1958, confère au chef de l'Etat la charge insigne du destin de la France".

Cette constitution, il la complète quatre ans plus tard en faisant adopter, le 28 octobre 1962, par référendum, le principe de l'élection du président au suffrage universel.

Entre-temps, de Gaulle avait terminé la guerre d'Algérie, eu raison en janvier 1960, des barricades de Lagallarde, puis plus tard, du "quartier de généraux en retraite" qui, le 22 avril 1961, s'était insurgé à Alger. Ce jour-là, tandis que la France s'attend à voir débarquer à Paris les parachutistes

bagarres, de Gaulle condamne le Pronunciamento: "Leur entreprise conduit tout droit au désastre national. Les Algériens auront le libre choix de leur destin", avait promis solennellement de Gaulle, en uniforme, devant les caméras de la télévision, dès le 29 juin 1960. "Ils diront ce qu'ils veulent. Cela ne leur sera pas dicté". Ainsi en fut-il, en dépit des vents et des marées contraires.

Nouveau mandat En décembre 1965, les attentats auxquels le général a échappé miraculeusement pendant la période difficile de la lutte algérienne sont déjà loin, de Gaulle, arrivé au terme de son premier septennat, sollicite, à 75 ans une nouvelle investiture, cette fois-ci au suffrage universel.

Mais à la surprise générale, la contestation est sévère. De Gaulle, en ballottage, est contraint de reprendre la politique à bras le corps et, pour triompher de François Mitterrand, se lance dans une série d'entretiens télévisés.

Le 19 décembre, il est élu avec 55,20 p.c. des suffrages. C'est alors qu'il déclare: "La République nouvelle se trouve d'abord confirmée vis-à-vis de la nation et vis-à-vis du monde. Partant de là, elle va développer avec un ardeur raisonnable, en janvier 1960, des doubles, au service de la France et au profit de tous les Français, son oeuvre de progrès, d'indépendance et de paix".

La crise La France est menacée de dictature. On veut la contraindre à se résigner à un pouvoir qui s'imposerait dans le désespoir national. "De Gaulle stigmatisait la "haine des politiciens au rancart qui, dit-il ne peserait pas plus lourd que leur poids qui ne serait pas lourd. Eh bien non, s'écrie-t-il, la République n'abdiquera pas. Le peuple se ressaisira. Le progrès, l'indépendance et la paix l'emporteront avec la perté".

Fort de la légalité, de Gaulle et son gouvernement gagnent la bataille des grèves et des défilés.

— La réforme, oui, la chienlit, non.

La Voix de l'Est

Journal fondé en 1935 136 Principale, Granby

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

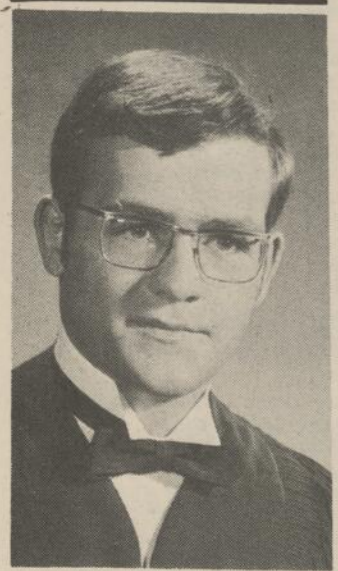
PAR CAMELOT	PAR LA POSTE			
	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour 10c	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Par semaine 60c	Canada			
Par année \$30.00	États-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00

Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 0679

# ST-HYACINTHE

## M. Guy Martineau est élu président

SAINT - HYACINTHE-- Le nouveau bureau de direction de la Jeune chambre de Saint-Hyacinthe a été élu par acclamation hier soir, à l'occasion de l'assemblée générale annuelle de cette association. M. Guy Martineau est devenu le nouveau président, remplaçant à ce poste M. Jean-Guy Savard devenu président ex-officio.



M. Jacques BELAND est l'un des finissants du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du B.A. Il est fils de feu M. et de Mme Jean-Paul Beland, de Saint-Hyacinthe. Il a choisi de poursuivre ses études en droit.

Les autres membres du bureau de direction sont MM. Gilles Dubois, vice-président; Denis Gingras, secrétaire; Normand Charbonneau, trésorier et les directeurs MM. Léon Lussier, Jacques Fortin et Michel Saint-Pierre.

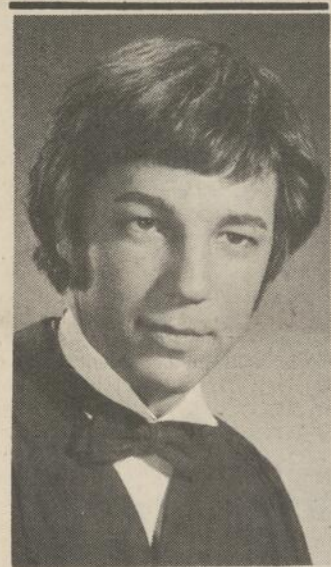
**CONGRES REGIONAL**  
Les délégués de la JC locale au congrès régional de ce mouvement qui aura lieu les 3 et 4 mai à Cowansville ont été désignés. Le délégué officiel sera M. Jean-Guy Savard. Les délégués locaux aux comités seront MM. Guy Martineau, Gilles Dubois et Léon Lussier. Une cinquantaine de membres maskoutains de la JC seront aussi présents à titre d'observateurs.

On sait que M. Jean-Guy Savard se présentera à la présidence des Jeunes chambres de la région, à cette occasion.

**TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.**

## La Chambre de commerce organise une clinique

SAINT - HYACINTHE-- La Chambre de commerce organise une clinique touristique appelée clinique d'accueil pour le premier mai, au restaurant



M. Michel PREFONTAINE est l'un des finissants du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Il est fils de M. et Mme François Prefontaine, de Saint-Hyacinthe. Il a choisi de se diriger en cinéma.

## La Cour montre de la clémence

SAINT - HYACINTHE - Trois jeunes gens ont bénéficié de la clémence du juge Victor Chabot, de la Cour de magistrat, en obtenant des sursis de sentence, après avoir été trouvés coupables de vols.



Mlle Marie-André MORIN est l'une des finissantes du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Elle est fille de M. et Mme Victor Morin, de La Providence. Elle a choisi de se diriger en pharmacologie.

«La P'tite Chaumière», à Saint-Hyacinthe. La manifestation débutera à 3 heures de l'après-midi.

Cette clinique est mise sur pied par la Chambre de Commerce de la province de Québec de concert avec le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche et l'Association Canadienne du Tourisme. Elle est destinée à ceux qui s'intéressent à la promotion industrielle de même qu'à tous les gens qui font affaires de près ou de loin avec les visiteurs. Son but est de créer une mentalité favorable à l'accueil des visiteurs et de donner des techniques et les connaissances nécessaires à tous nos gens, afin qu'ils apportent une attention constante à la promotion industrielle et au tourisme. Le programme de la clinique est joint à la présente.

Il n'en coûte rien pour participer à cette clinique; en effet, tous les frais sont absorbés par les organismes initiateurs de cette clinique de même que par notre propre Chambre de Commerce qui y ajoute le gouter.

La Chambre de commerce croit en l'extrême importance de cette clinique. M. Charles - Emile Couture, président de la Chambre de commerce de Saint-Hyacinthe, prononcera le mot de bienvenue, suivi d'une causerie par le modérateur de la Chambre provinciale. Une série de diapositives seront présentées.

Me Léon Nichols, maire de la ville de Saint-Hyacinthe, donnera ses commentaires sur l'actif touristique et les possibilités de développement de la région. Les participants se diviseront par la suite en ateliers de travail. Un goûter terminera la clinique.

## Un pilier de tavernes fera huit jours

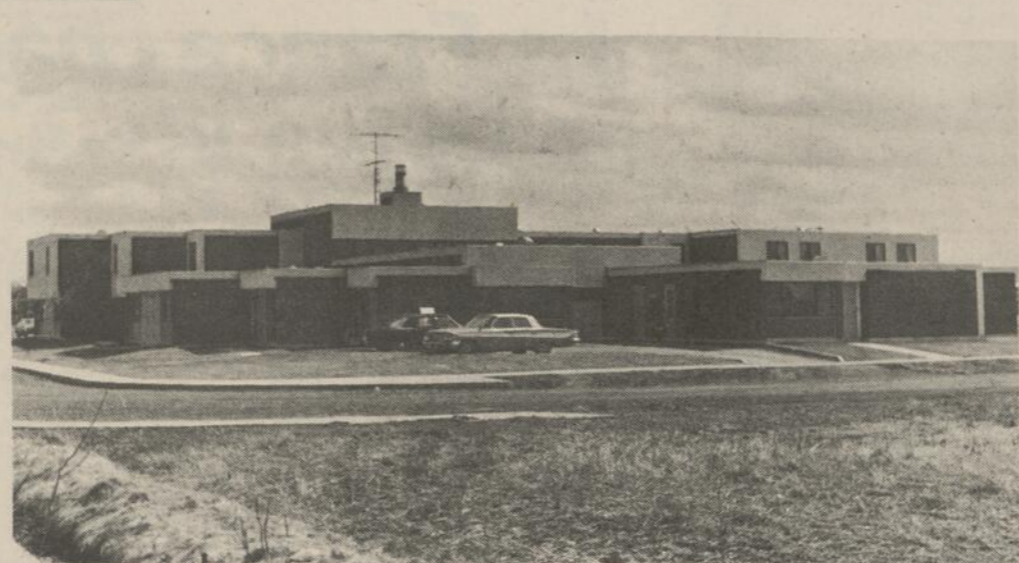
SAINT - HYACINTHE -- Malgré la défense de fréquenter les débits de boisson pendant six mois, Steven Parker n'a pu s'empêcher de retourner dans l'un de ces lieux de prédilection. Mal lui en prit car il devra purger une peine de huit jours en prison.

Parker a comparu à plusieurs reprises devant la Cour pour des accusations découlant de sa fréquentation de débits de boisson. Pour lui faire abandonner ses habitudes discutables, le juge lui avait interdit de retourner dans un débit de boisson, mais au début du mois d'avril, Parker a été surpris à troubler à nouveau la paix dans une taverne.

Il a plaidé coupable à cette dernière accusation devant le juge Paul-A. Pélouquin qui lui a imposé une peine de huit jours de tôle.

## Rencontre

SAINT - HYACINTHE-- Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, rencontre ce matin M. Pabbé Jean-Guy Hamelin, secrétaire de l'Épiscopat du Québec, pour préparer la prochaine réunion de la commission mixte évêques-religieux.



**ON EN RECLAME D'AUTRES** -- La Villa des Frères, qui constitue un vrai paradis pour les personnes âgées, est à peine terminée que la population des environs de Saint-Hyacinthe réclame la construction de plusieurs autres institutions similaires dans la région. La conception moderne de cette villa présente un contraste frappant avec les anciens centres destinés aux personnes âgées.



Mlle Elizabeth NICHOLS est l'une des finissantes du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du B.A. Elle est fille de M. et Mme Jean Nichols, de Douville. Elle poursuivra, l'an prochain, ses études en éducation physique.

## Nouvelles religieuses

SAINT - HYACINTHE -- Mgr Albert Sanschagrin, évêque de Saint-Hyacinthe, tient à remercier les curés qui ont reproduit un extrait de sa circulaire pastorale sur les vocations dans leur bulletin paroissial à l'occasion du dimanche du Bon Pasteur.

Le secrétaire diocésain du service de préparation au mariage, 1895, rue Girouard, à Saint-Hyacinthe, offre des cours par correspondance de préparation au mariage. Il serait avantageux, selon un porte-parole de l'évêché, pour le prêtre qui se charge lui-même de la préparation des jeunes au mariage, d'employer cette même documentation.

Mgr Sanschagrin a reçu à la résidence épiscopale plusieurs visiteurs, dont le Très Révérend Père M.-Bernard, abbé de Léris et supérieur général des Cisterciens de l'Immaculée-Conception, accompagné du Révérend Père Philippe Gagnon, abbé de Notre-Dame de Nazareth, à Rougemont; le Révérend Père J. Gendron, directeur général de l'Institut séculier Pie X; le Révérend Père Jean-Paul Brouillette, o.m.i., originaire de Saint-Hyacinthe, missionnaire au Laos et le Révérend Frère Raimundo Lobato, mariste, directeur de l'éducation de l'Etat du Maranhao, au Brésil.

## Le fédéral n'a pas négligé le Québec

OTTAWA (PC) -- Le ministre de la Santé nationale, M. John Munro, a affirmé lundi aux

Communes qu'il est faux de prétendre que le gouvernement fédéral s'est désisté d'engagements qu'il aurait pris envers des programmes de récréation et de sports au Québec.

M. Munro répondait à une question de M. Warren Allmand (L. - Montréal Notre-Dame-de-Grâce) qui faisait état d'une affirmation attribuée à M. Gabriel Loubier, ministre québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, selon laquelle le gouvernement fédéral avait failli de donner suite à des promesses d'octrois en faveur de la récréation et du sport amateur au Québec.

M. Munro a déclaré que M. Loubier lui avait présenté des suggestions et que celles-ci avaient été recues à l'examen.

## Ordination de nouveaux prêtres

SAINT-HYACINTHE--- Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, ordonnera deux nouveaux prêtres samedi, le 10 mai, à la Cathédrale de Saint-Hyacinthe.

Il s'agit de M. Pabbé Jean-Marc Robillard, fils de M. et Mme Roland Robillard, de Saint-Hyacinthe, et M. Pabbé Claude Désautels, fils de M. et Mme Georges Désautels, de Sainte-Rosalie.

## Un nouveau terme sera en vigueur

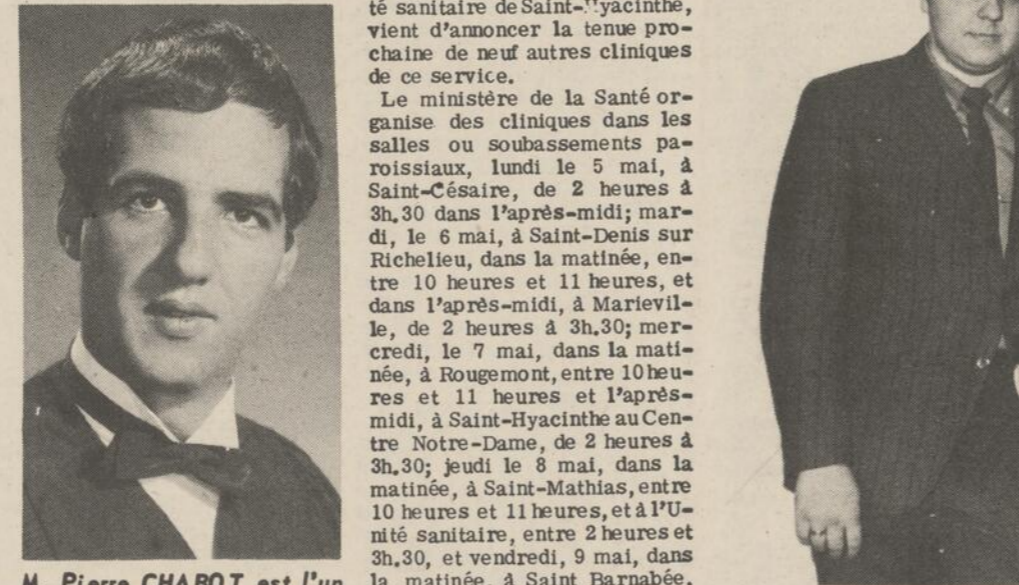
SAINT - HYACINTHE -- Dans la nouvelle édition de l'annuaire téléphonique de Saint-Hyacinthe qui entrera en vigueur le 1er mai prochain, les abonnés du téléphone verront au lieu de renseignements vis-à-vis de "411", l'appellation "Assistance-annuaire".

En faisant cette déclaration, M. Fernand Cornellier, directeur commercial de Bell Canada à Saint-Hyacinthe, a ajouté que l'Assistance-annuaire est la nouvelle appellation utilisée, à titre d'essai, à la place du Service des renseignements. Selon M. Cornellier, cette appellation est plus juste, car la téléphoniste de l'Assistance-annuaire est là pour fournir les numéros non-inscrits dans l'annuaire.

## Greffe d'un rein

MONTREAL (PC) -- M. Euclide Allain, âgé de 35 ans, de Douglastown, au Nouveau Brunswick, était dans un état "assez satisfaisant" hier, après avoir reçu samedi une transplantation d'un rein à l'hôpital Royal Victoria, à Montréal.

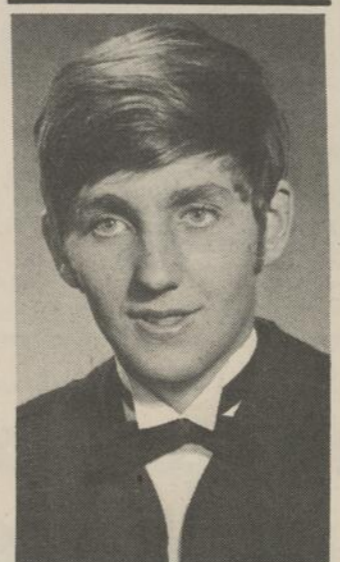
Un porte-parole de l'hôpital a déclaré que M. Allain prenait ses repas régulièrement. On a greffé à M. Allain le rein d'un homme décédé immédiatement après son arrivée à l'hôpital.



M. Pierre CHABOT est l'un des finissantes du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Il est fils de M. et Mme Paul-Emile Chabot, de Ville Saint-Pierre. Il poursuivra, l'an prochain, ses études en orientation.

## St-Hyacinthe contribue à former des spécialistes des textiles

ST-HYACINTHE-- "Je suis convaincu que l'industrie des textiles du Québec ne peut manquer de profiter de l'évolution de notre système d'enseignement", a déclaré M. J.M. Robertson, directeur des services de main-d'oeuvre de l'Institut Canadien des Textiles.



M. Michel ROBERT est l'un des finissantes du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du nouveau cours collégial. Il est fils de M. et Mme Jean-Guy Robert, de Saint-Hyacinthe. L'an prochain, il poursuivra ses études en lettres canadiennes-françaises.

"Les jeunes diplômés des deux sexes répondront de beaucoup plus près aux exigences de l'industrie qu'ils ne l'ont fait dans le passé et ils seront mieux préparés à accéder aux postes de surveillance et de direction qui leur sont ouverts en nombre de plus en plus grand par suite de l'évolution constante de l'industrie elle-même, d'une industrie de type mécanique à une industrie de type main-d'oeuvre et production".

M. Robertson prononçait une allocution à l'occasion de la réunion annuelle de l'Association canadienne des coloristes et chimistes du Textile, section du Québec, à l'hôtel Sheraton-Mount-Royal.

L'orateur a rappelé les changements apportés au système d'enseignement dans le Québec depuis la création de CEGEP et il a souligné que l'industrie textile avait, à la demande du ministère provincial de l'Éducation, chargé une équipe de travail de soumettre un rapport sur les besoins de formation dans l'industrie textile. Afin d'assurer l'inscription d'un nombre suffisant d'étudiants à l'Institut technique des

textiles de St-Hyacinthe, P.Q., maintenant modernisé, l'industrie avait créé un Fonds, qui, en deux mois, a pourvu à des bourses pour une somme totale de \$60,000.

Le Fonds administrerait les dons consentis par les diverses sociétés au cours des vingt-cinq dernières années. Il a permis à des représentants de l'enseignement et de l'industrie de visiter les CEGEP de la province, afin de mettre les étudiants au courant des avantages que leur offre la carrière des textiles.

M. Robertson a également révéilé les détails du cours pilote pour mécaniciens des textiles, établi à St-Hyacinthe afin de combler une lacune du programme de formation de l'industrie. "Les étudiants pourront s'inscrire à ce cours dès leur quatrième année du cours secondaire. Ils feront une année de mécanique et leur deuxième année sera consacrée à la théorie et aux machines textiles". A l'assemblée annuelle, M. T.R. Owen, de Montréal, a été réélu à la présidence de l'association pour un second mandat.

## Soirée mixte du club Richelieu, le 10 mai

SAINT - HYACINTHE-- Le club Richelieu de Saint-Hyacinthe organise une soirée mixte

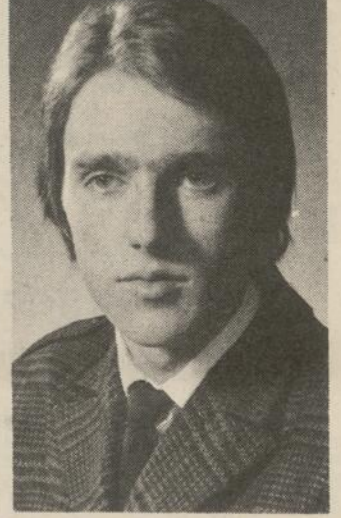
à l'honneur de l'ex-gouverneur, samedi, le 10 mai, à la salle de la Philharmonique, à Saint-Hyacinthe.

## Cinq prêtres ordonnés en '68

SAINT-HYACINTHE -- Selon les statistiques de l'annuaire diocésain, cinq prêtres ont été ordonnés dans le diocèse de Saint-Hyacinthe en 1968.

Il s'agit de MM. les abbés Bertrand Gauthier, Michel Légaré, Gérard Caron, Guy Dalgé et Normand Bernier. Par contre le diocèse a perdu le même nombre de prêtres qui sont décédés en 1968. Il s'agit de MM. les abbés Gérard Phaneuf, à 46 ans; Mgr Téléphore Dubuc, à 67 ans; Etienne Cordeau, à 73 ans; Omer Cloutier, à 61 ans et Joseph Morin, à 81 ans.

Tous les membres du club sont cordialement invités.



M. Claude BERNIER est l'un des finissantes du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du nouveau cours collégial. Il est fils de M. et Mme Robert Bernier, de La Providence. Il a choisi de se diriger en beaux-arts.

## Rencontres organisées

SAINT - HYACINTHE -- Le comité provisoire de l'Office diocésain des religieux, après quelques mois d'étude et de recherche, organise des rencontres intercommunautaires, le 4 mai, à Saint-Hyacinthe, Granby, Farnham et Mariville le 11 mai à Sorel.

La mesure a été prise pour consulter les religieux du diocèse sur les modalités de fonctionnement d'un tel office. Chaque maison religieuse concernée recevra donc une invitation de l'organisme.

## Les Richelieu se réuniront

SAINT - HYACINTHE-- Les membres du club Richelieu de Saint-Hyacinthe se réuniront ce soir, à 6 heures 30, au salon Richelieu du Grand-Hôtel, pour leur rencontre hebdomadaire. M. Georges Moore, membre du club, sera le conférencier. MM. Damien Lapalme et Orlas Lemieux, tous deux membres, prendront également la parole. Tous sont cordialement invités.

## De passage à St-Hyacinthe

SAINT - HYACINTHE -- Mgr Augustin Sagna, évêque de Zim-guinchou, au Sénégal, était de passage à Saint-Hyacinthe.

Tout en rendant visite à Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de Saint-Hyacinthe, il lui a apporté des nouvelles de M. l'abbé Bernard Ménard et des religieuses de Sainte-Marthe, récemment arrivés dans le diocèse, de même que des frères du Sacré - Coeur et des Soeurs de La Présentation, qui y travaillent depuis plusieurs années.

## La JOC informera les travailleurs

SAINT - HYACINTHE -- Une soirée d'information sur le Carrefour de mai aura lieu mardi soir sous l'égide de la JOC à la Cave à Monseigneur. La manifestation s'adresse à tous les jeunes travailleurs du diocèse de Saint-Hyacinthe.

La réunion d'information débutera à 7h30 au local situé dans le sous-sol de la Cathédrale, dans la ville maskoutaine. Le Carrefour de mai est une manifestation géante qui aura lieu en mai à Montréal. A cette occasion quelque 10,000 jeunes travailleurs du Québec et des provinces d'Ontario, Manitoba et Nouveau Brunswick présenteront des carnets personnels résumant leurs vie et aspirations de jeunes vivant dans le marché du travail. Chaque carnet sera personnel.

Les autorités du ministère du Travail du Québec en particulier seront invitées à cette occasion à prendre connaissance de la teneur des 10,000 documents personnels de ces jeunes. L'Idée de ce Carrefour provient d'une initiative qui date de deux ans. A l'époque une enquête sur les temps libres des jeunes travailleurs avait été organisée et ses conclusions ont peu à peu suscité le projet du Carrefour.



CONFERENCE-- M. Gaston Grosjean, de Radio-Canada, a présenté une conférence, à Saint-Hyacinthe, sous l'égide du Club de cinéastes amateurs "L'Explorateur". On reconnaît dans l'ordre, assis, M. Gaston Grosjean et M. Fernand Girouard, de Saint-Joseph, directeur de la revue des cinéastes amateurs; debout, MM. Charles Lapointe, vice-président; Amand Gadois, représentant de l'AFM, et Michel Gadois, vice-président. (Photo Saint-Pierre)

# A TRAVERS LE MONDE

L'ACTUALITE PROVINCIALE - NATIONALE - INTERNATIONALE

## Le plus vieux maire canadien à sa retraite

HUDSON, Qué. (PC) — Le plus vieux maire du Canada prend sa retraite cette semaine. C'est le Dr George W. Runnels qui, âgé aujourd'hui de 90 ans, préside depuis mai 1951 aux destinées de ce village de 2,000 habitants, situé à quelque 25 milles à l'ouest de Montréal.

En effet, à partir de jeudi, son village fusionne avec ceux de Hudson Heights et de Como. Il n'en est pas mécontent, d'ailleurs, puisque c'est lui qui milite en faveur de cette fusion depuis son élection comme maire de Hudson, en 1951.

A un banquet d'adieu offert en son honneur, au fin de semaine, le Dr Runnels a déclaré qu'à son avis "trop de petites municipalités constituent un poids pour le contribuable et pour la province".

À ce banquet assistaient une trentaine de maires, dont celui de la ville de Montréal, M. Jean Drapeau, qui a prononcé l'éloge des réalisations du Dr Runnels.

Ce dernier, qui a abandonné la pratique de la médecine depuis 1960, a déclaré qu'il compte continuer d'être "très actif".

Il y a deux ans, à l'occasion d'un congrès des maires qui s'était tenu à Victoria, il avait été salué par ses homologues comme le plus vieux maire du Canada.

"J'ai reçu des vœux très nombreux de toutes les parties du Canada, dit-il. J'en suis vraiment ému".

M. George N. Armstrong, maire de Como, sera maire P.I. de Hudson, Hudson Heights et Como, en attendant les nouvelles élections municipales, qui doivent avoir lieu le 1er novembre 1969.

## NOUVELLES BRÈVES

La quantité d'énergie électrique nécessaire à la production d'une tonne d'aluminium, suffit à chauffer un foyer canadien moyen pendant 12 ans.

En raison du faible peuplement du Canada, le marché intérieur n'absorbe chaque année que le tiers du produit de ses pêches.

## Les dirigeants des TUA demanderont une enquête

ST. CATHARINES, Ont. (PC) — Les dirigeants canadiens du syndicat des Travailleurs unis de l'automobile ont l'intention de demander au gouvernement fédéral d'enquêter sur les différences de prix entre les voitures vendues aux États-Unis et celles vendues au Canada.

Le conseil des TUA au Canada, composé de 275 membres, représentant les 117,000 membres canadiens du syndicat, ont décidé dimanche de réclamer cette enquête dans l'intention d'obtenir la parité des prix pour les voitures vendues dans les deux pays.

M. Dennis McDermott, directeur au Canada des TUA, a déclaré au cours de la réunion trimestrielle que "les acheteurs d'automobiles canadiens ont le droit d'obtenir la parité des prix en vertu du pacte Canada-États-Unis, tout comme les travailleurs de l'automobile ont obtenu la parité des salaires".

"Le consommateur canadien

## M. Nixon exprime son profond regret au général de Gaulle

WASHINGTON (AFP) — Le président Nixon a exprimé lundi, dans une lettre au général de Gaulle, son "profond regret" à la suite de la démission du chef de l'État français.

Le président Nixon a également envoyé une lettre privée au général de Gaulle lui rappelant qu'il serait toujours le bienvenu aux États-Unis et que l'invitation lancée par le chef président Nixon.



UN AFFICHAGE dont on se souviendra. Tout le monde en France a discuté du oui et du non désormais célèbres du général de Gaulle. Ce dernier avait préemptoirement déclaré qu'une négation équivaudrait à sa démission comme président de la république. Il a tenu parole.

## Le pape annonce la constitution de la commission théologique

CITE DU VATICAN (AFP) — Le Saint-Siège poura bénéficier du concours spécial de théologiens experts, choisis dans les diverses parties du monde et profiter d'échanges plus larges et d'expériences plus variées, toujours pour l'approfondissement et la garde de la foi, c'est-à-dire pour l'application et la garde de la vérité révélée et donc aussi de la vie spirituelle de tous les ordres de la sainte Église.

Le pape s'est exprimé en ces termes en annonçant, dans son allocution consistoriale, la constitution de la Commission théologique.

Paul VI a dit qu'il avait décidé d'instituer cet organisme en suivant les vœux du concile et du synode "pour faire face à l'état de choses actuel, en augmentant les recherches et les études théologiques, spécialement en ce qui concerne les nouvelles questions que posent le développement des sciences et les tendances de la mentalité moderne, ainsi que pour compléter avec rectitude de façon meilleure la doctrine catholique".

Mission de l'Église — Après avoir annoncé la promulgation du nouvel ordre de la messe, du nouveau calendrier romain et d'autres textes liturgiques, le Pape a répété, avec Pie XII et le concile, que l'Église n'a pas d'ambitions terrestres.

"L'Église, a-t-il dit, n'a pas aujourd'hui un 'pouvoir' au sens pratique et humain. Elle n'a pas de tendances autocratiques, elle ne veut pas instaurer et en core moins exposer une domination extérieurement. La politique est de sanctifier les âmes, et dès ce monde, son unique but est d'établir le royaume de la vérité. Sa mission est de ramener toutes les choses sous un seul chef, le Christ, et ceci non par la force mais par la persuasion, mais avec la charité, non avec l'appui des puissants, mais avec la collaboration de tous ses fils et aussi de tous les hommes de bonne volonté, sans se laisser aggraver, loin des rapports à l'échelle internationale, en offrant sa compétence bilatérale aux hommes des temps présents en cette époque inquiète et déçue."

Dans d'autres domaines, le conseil, qui est l'organisme le plus influent du syndicat au Canada, a critiqué le premier ministre Trudeau pour son attitude "négative" en se opposant pas au système de missiles antibalistiques récemment annoncé par les États-Unis. Le conseil a également réclamé une législation plus stricte sur les changements d'administration par les conglomérats et un appui plus important pour les Indiens, les Esquimaux et les Métis au Canada.

## La puissante armada américaine se prépare-t-elle à montrer les dents?

WASHINGTON (AFP) — "La jours après qu'un avion de re-task force-71 qui opère en Mer du Japon depuis le 20 avril, se dirige vers le sud de la Corée, puis, par le détroit de Tushima, Japon, elle poursuivra sa route en direction de la Mer Jaune (Mer de Chine) où les opérations de cette formation navale se poursuivront", a annoncé officiellement le département de la Défense.

Le Pentagone s'est refusé à tout autre commentaire sur cet important mouvement de la Task Force-71, constituée cinq milieux informés de la capitale américaine, que les États-Unis avaient tenu à apaiser certaines appréhensions du côté japonais, suscitées par la présence, non loin de l'archipel nippon, de la plus puissante formation navale jamais mise sur pied, en temps de paix, par les États-Unis.

La Task force-71, au moment où le Pentagone a annoncé sa mise sur pied, le 20 avril, se composait de 23 navires dont le porte-avions géant Enterprise, trois autres aérodromes flottants, trois croiseurs et 16 des-

troys. Quelques jours plus tard, la plus grande armada américaine du temps de paix était renforcée par six destroyers.

Tout se passe donc comme si, ayant atteint ses objectifs du large des côtes orientales de la Corée du Nord, la Task-Force américaine allait maintenant montrer ses dents dans le secteur compris entre les côtes occidentales de ce pays et la Chine populaire.

## La France changera-t-elle sa politique vis-à-vis du Canada?

PARIS (PC) — Le degré de changement qui pourrait s'opérer dans la politique de la France vis-à-vis du Canada dépendra probablement de celui qui succédera à Charles de Gaulle, comme président de la France.

Mais les Français, actuellement, sont trop préoccupés par les conséquences domestiques immédiates de la démission de de Gaulle pour accorder beaucoup de temps à des questions de détail comme les relations franco-canadiennes.

### Accident au trapèze

JALAPA, Mexique (AFP) — Trois jeunes trapézistes mexicains ont fait hier à Jalapa une chute alors qu'ils exécutaient un exercice de haute-voltage.

Les cordes qui soutenaient le trapèze se sont rompues, et la police n'exclut pas l'hypothèse d'un attentat. Les jeunes filles ont été hospitalisées, souffrant de blessures graves.

Trois autres jeunes trapézistes qui participaient au même exercice ont pu toutefois descendre par une corde qui n'avait pas cédé.

## Des subventions de promotion industrielle seront accordées aux provinces de l'Atlantique

OTTAWA (PC) — Tout le territoire des quatre provinces de l'Atlantique est maintenant admissible aux subventions fédérales de promotion industrielle.

annoncé lundi M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale.

La communication du ministre porte que trois nouvelles régions de ces provinces ont été désignées comme admissibles aux subventions de promotion industrielle. Ces régions correspondent aux zones desservies par les Centres de la main-d'œuvre du Canada de Saint-Jean et de Frédéricton, au Nouveau-Brunswick, ainsi que de Halifax-Dartmouth, en Nouvelle-Écosse.

Première fois — C'est la première fois que le gouvernement fédéral recourt au nouveau pouvoir de désignation qui lui confère la loi sur l'organisation du gouvernement du Canada qui a été créée durant la session actuelle le ministère de l'Expansion économique régionale.

Par le passé, la désignation d'une zone spéciale se faisait selon des critères qui avaient trait aux conditions d'emploi dans la seule zone concernée. La nouvelle loi prévoit que cette désignation peut maintenant être basée sur les conditions de l'emploi dans toute la région dont fait partie la zone.

Les stimulants industriels du gouvernement fédéral sont accordés sous forme de subventions d'amortissement accéléré sur les nouveaux immeubles, la machinerie et l'outillage acquis par de nouvelles industries de fabrication et de transformation ou par des industries existantes qui désirent s'agrandir.

## Des difficultés dès l'ouverture de la conférence nationale des Indiens

OTTAWA (PC) — La conférence nationale des représentants des Indiens du Canada était à peine ouverte lundi à Ottawa que la délégation de l'Alberta menaçait de quitter la réunion si elle n'obtenait pas justice.

L'Alberta demandait six représentants officiels à la table de discussion au lieu de quatre comme prévu par les autorités du ministère des Affaires indiennes.

Le principal porte-parole du groupement Indiens de cette province, M. Harold Cardinal, enregistrait d'abord une forte protestation contre la façon choisie par le ministère pour déterminer le nombre de représentants pour chacune des régions du pays à cette rencontre qui doit se poursuivre toute la semaine dans la capitale canadienne.

"L'Alberta veut protester vivement contre le ministère relativement à la représentation à cette réunion", a dit M. Cardinal, peu de temps après que son passage à Paris de venir en M. Jean Chrétien, ministre des Affaires indiennes, eût quitté la salle de conférence à l'issue du porte-parole de la Maison d'une brève allocution de bienvenue.

Plus tard, après que le président Nixon avait l'intention de poursuivre avec le gouverneur général français le chœur de la conférence ainsi que ses adjoints, M. Cardinal est revenu à la charge et a demandé que l'Alberta ait droit à six repré-

sentants officiels.

La décision concernant le nombre de délégués pour chacune des régions vint du ministère, elle est arbitraire et l'Alberta ne peut l'accepter, a-t-il dit.

Sur ce, il a demandé à l'assemblée de clarifier le plus tôt possible cette question parce que la décision prise, a-t-il dit en substance, nous indiquera si nous devons rester à cette réunion.

M. Cardinal devait, plus tard, obtenir des autres représentants indiens que l'assemblée s'ajourne pour le déjeuner et qu'à la reprise la question soit vidée par les Indiens, en l'absence des journalistes et des observateurs du ministère.

Plus tôt, les Indiens, tout en acceptant la présence des officiers du ministère et des journalistes, s'étaient réservés le droit de leur interdire l'accès de la salle des conférences lorsque certains d'entre eux en feraient la demande.

## 150 Nord-Vietnamiens passent à l'attaque

SAIGON (AFP) — Armés de lance-flammes et de dynamite, 150 Nord-Vietnamiens ont tenté d'enlever, lundi matin, une position d'infanterie mécanisée américaine installée près de la frontière laotienne, à proximité de l'ancienne base de Khe Sanh. La bataille a commencé vers 13h00.

130 du matin au moment où des blindés américains installés pour la nuit dans les montagnes couvertes de jungle, à trois kilomètres au sud de la base de Khe Sanh, ont été soumis à un violent tir de barrage des artilleurs nord-vietnamiens qui protégeaient la progression de leurs fantassins.

Ces relations ont fait l'objet de beaucoup de discussions, à Paris, au cours de la période qui a suivi immédiatement le fameux "Vive le Québec libre" du général de Gaulle, en juillet 1967.

Mais il a été beaucoup question, depuis, des politiques gaullistes concernant le Moyen-Orient et l'OTAN.

Si Georges Pompidou est élu comme successeur de de Gaulle, il se peut que ces questions de politique étrangère prennent le pas sur le problème des relations de la France avec le Canada.

Quoi qu'il en soit, Pompidou devrait être prudent dans un recul éventuel concernant les positions canadiennes ou autres de son prédécesseur illustre.

Des élections — On espère, dans certains milieux, que les liens constructifs forgés par de Gaulle avec le Canada, francophone demeurant fort, tout en excluant ce que certains adversaires du général considéraient comme le rôle qu'il destinait à la France dans le destin politique du Canada, y compris le Québec.

Les fonctionnaires à la politique étrangère qui ont mis en application les idées de de Gaulle sur le Canada sont toujours à leurs postes.

Etant donné que la France devra tenir des élections présidentielles et possiblement parlementaires au cours des mois qui viennent, il faudra attendre, pour les déplacements de per-

sonnel, le résultat du chaos politique où est actuellement plongée la France.

La victoire d'un candidat de gauche ou anti-gaulliste pourrait produire des transformations plus rapides dans les politiques françaises vis-à-vis du Canada que n'en amènerait une victoire de Pompidou.

Depuis des siècles, de Gaulle a été le premier chef d'État français à prendre un intérêt actif dans le Canada francophone.

Le sentiment national En effet, les politiciens des républiques précédentes, avant l'établissement de l'ordre gaulliste en 1958, ont pris très peu d'intérêt, ou pas du tout, dans leurs "cousins" d'outre-Atlantique.

Pendant des décades, les liens étaient radicalement coupés entre le Québec, traditionnelle-

## Un prisonnier indésirable

MEMPHIS, Tenn. (PA) — La eût dit à la police qu'il croyait police municipale a un prison- être à Carbondale, Ill., son vil- nier dont elle voudrait se débar- rasser.

Le problème, c'est que cet individu a 93 ans, et que la police n'a pas réussi à trouver son domicile ou ses parents. Il possède \$2,500 en argent comptant.

Les papiers retrouvés sur cet homme, il y a trois jours, l'identifient comme étant un dénommé Joseph Hudson. Il a été mis en surveillance après qu'il

aurait dit à la police qu'il croyait être à Carbondale, Ill., son vil- nier dont elle voudrait se débar- rasser.

Les autorités de Carbondale ont déclaré à la police de Memphis qu'ils ne peuvent trouver personne qui connaît Joseph Hudson.

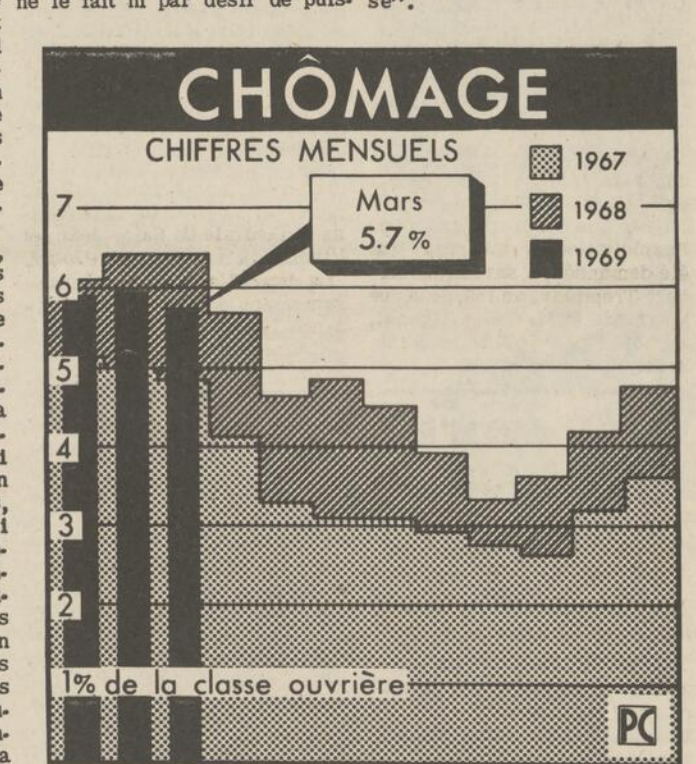
"Nous espérons trouver bientôt quelqu'un qui puisse l'identifier, a déclaré jeudi le capitaine Robert Cochran. La prison n'est pas la place qui lui convient, mais il aime être ici."

## L'Église engage ses énergies pour aider l'homme à mieux construire

CITE DU VATICAN (AFP) — "C'est une grande et double espérance qui est la nôtre, dans ce moment de l'histoire humaine. Je tiens à cœur de vous le dire solennellement en ce jour", a dit le pape en recevant M. Thant, secrétaire général des Nations unies, et les membres du comité de coordination des Institutions spécialisées de l'ONU, auxquels s'étaient joints les membres du conseil des langues de la commission "Justice et Paix" et du corps diplomatique.

"Nous espérons tout d'abord, a poursuivi Paul VI, que les gouvernements des peuples plus développés, ou en condition de relatif bien-être, voudront continuer, ou voudront décider, généreusement de contribuer toujours plus effectivement à la cause des pays en voie de développement. Car, aujourd'hui on attend de plus en plus d'actes, et notre espérance est aussi dans la jeunesse ardente et généreuse, enthousiaste et désintéressée. Qu'elle fasse sien l'idéal des Nations unies: "Les uns avec les autres, pas l'un au dessus de l'autre, jamais plus les uns contre les autres, mais toujours les uns pour les autres", et ainsi le monde prendra un nouveau visage: Il sera vrai, humain et fraternel, dans l'amitié et dans la paix".

Après avoir témoigné son estime pour l'œuvre des Nations unies, surtout dans le domaine du développement, le pape a ajouté: "L'Église, pour sa part, engage ses énergies pour aider l'homme à mieux construire et à aménager sa cité terrestre. Elle sance ni par recherche de prestige, mais pour être fidèle à l'enseignement et à l'exemple de son divin fondateur, dans une volonté de service désintéressé".



LE CHÔMAGE se traduisait par 448,000 non travailleurs dans la troisième semaine de mars, soit 25,000 de moins qu'au mois précédent. Il s'agit de 40,000 chômeurs de moins qu'à la même époque, l'an dernier.

## Avec Bancardchek, vous achetez ce que vous voulez, où vous voulez, quand vous voulez.

Rien de plus normal. C'est encore mieux que du comptant! C'est pourquoi on l'accepte partout avec plaisir. Et peu importe s'il y a des fonds ou non à votre compte: le paiement de votre Bancardchek est garanti par la Banque de Montréal ou par la Banque Provinciale.



Bancardchek Qui peut s'en passer! Banque de Montréal banque provinciale

# SAINT-JEAN

## Le CEGEP de Saint-Jean doit obtenir l'option aéronautique, selon la CSN

ST-JEAN - Les syndicats affiliés à la Confédération des syndicats nationaux (CSN de Saint-Jean et région) ont appuyé sans réserve, la résolution de l'Association des propriétaires de Saint-Jean, relativement à l'implantation d'une option aéronautique au CEGEP de Saint-Jean sur Richelieu.

Comme on le sait, le ministre de l'Éducation du Québec a jugé bon, dans ses perspectives, d'accorder cette option au CEGEP de Longueuil en septembre prochain.

Il existe, à l'aéroport de Dor-

val, l'Institut Aérotechnique du Québec, et ce depuis plusieurs années.

Déjà en 1966, il était connu que cet institut devrait quitter cet aéroport international et déjà en 1966, certains citoyens de Saint-Jean ont demandé au gouvernement du Québec de transplanter le dit institut à Saint-Jean.

L'aéroport de Saint-Jean et le CEGEP de Saint-Jean, étant immédiatement juxtaposés, constituent alors, et constituent encore, le site idéal, le plus commode et le plus économique (transports d'étudiants, de

véhicules, d'équipements, etc.) et même le seul réellement adéquat de toute la province de Québec, pour une école d'éducation d'aviation (aérotechnique, aéronautique, pilotage, etc.).

Le ministre de l'Éducation a tout de même jugé bon, malgré l'opportunité évidente de choisir Saint-Jean, de rattacher son institut aérotechnique à l'administration du CEGEP de Longueuil, quoique le laissant physiquement à Dorval, temporairement.

Un comité inter-associations,

guidé par l'Association des Propriétaires de Saint-Jean a rencontré le secrétaire du Ministère de l'Éducation, il y a près d'un an, pour lui souligner les avantages de Saint-Jean et lui remettre une demande préliminaire de doter le CEGEP de Saint-Jean de l'option aérotechnique et de l'option pilotage.

Cette demande préliminaire a été suivie d'une étude experte et d'un curriculum de cours détaillés, payés par la Cité de Saint-Jean.

Malgré toutes ces représen-

tations bien documentées et bien justifiées, l'Éducation vient de refuser à Saint-Jean toute option aéronautique et a même donné à Longueuil l'option pilotage, utilisant ainsi un site de beaucoup inférieur et un aéroport déjà encombré, faits qui occasionneront certainement des frais supplémentaires aux citoyens de la Province et des difficultés et retards aux étudiants et aux administrateurs de Longueuil.

Les raisons données par l'Éducation sont fausses; on prétend que l'option est "spéciale" (on ne doit pas user de discrimination vis-à-vis les jeunes qui ont choisi cette profession); le cours aérotechnique ne se donne pas, comme on le prétend, à Longueuil, puisque les installations physiques sont encore à Dorval.

Les étudiants de la Région ont déjà manifesté leur désir, en nombre suffisant, pour justifier l'option à Saint-Jean.

L'expérience de Chicoutimi, contrairement aux prétentions de l'Éducation, est très favorable, puisque l'Éducation elle-même a demandé au Fédéral un permis pour donner plus d'importance à son opération de Chicoutimi.

EN CONSEQUENCES:

Les directeurs de l'Association des Propriétaires de Saint-Jean ont résolu unanimement ce qui suit:

Demander à notre député, Monsieur Jérôme Proulx, de faire part à notre Association et au public des démarches précises qu'il a effectuées en rapport avec le sujet.

Demander à notre député de faire une enquête immédiate pour connaître les vraies raisons du refus de l'Éducation, et d'en faire rapport à notre Association et au public.

Demander à notre député de faire enquête immédiate pour connaître les intérêts particuliers (de St-Hubert ou d'ailleurs) qui ont pu faire des représentations à l'Éducation, et de faire rapport à notre association et au public.

Demander à notre député d'intéresser les autres députés et ministres de notre région (Haut-Richelieu) à s'intéresser à la question et à apporter leur support.

Demander à notre député d'obtenir, en fin de compte, que l'option pilotage et l'institut aérotechnique soient intégrés au CEGEP de Saint-Jean et de faire diligence avant que ce dernier ne soit physiquement installé à Longueuil ou à St-Hubert, ce qui causerait une discrimination vis-à-vis Saint-Jean, de beaucoup meilleur site et même le seul adéquat.

Demander à la Cité de Saint-Jean, qui a déjà payé l'étude justificative, de supporter la position de notre Association.

De communiquer une copie de la présente à la presse et au CEGEP de Saint-Jean.



SOIREE REUSSIE --- De nombreuses personnalités ont assisté à la soirée du club Belgo-canadien qui a eu lieu à leur local, samedi soir. Nous pouvons remarquer sur la photo, dans l'ordre: M. André Bernard, président du club; Mme Bernard; Mme A. Croisetière; M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville à l'Assemblée nationale; et M. Georges Lahaye, président du comité des relations belgo-canadiennes.

## Inauguration du centre culturel au Belgo-canadien à Sabrevois

SABREVOIS (DNC) - C'est en présence de M. Alfred Croisetière, député provincial du comté d'Iberville, de M. André Bernard, président du Club Belgo-canadien, de M. A. Gruslin, vice-président du Comité du Club Belgo-canadien, qu'a été inaugurée la nouvelle salle récréative et culturelle au Club Belgo-canadien, situé à Sabrevois.

C'est à la suite d'une politique d'expansion due à l'accroissement continu du nombre de ses membres et à un intérêt particulier que le Club Belgo-canadien a décidé de servir la jeunesse.

D'une finition impeccable, offrant le maximum de commodités, cette salle est ouverte aux jeunes et aux moins jeunes qui y trouveront un décor idéal de discothèque ainsi qu'un lieu de rencontres culturelles et sportives.

Le calendrier des activités sportives du Club est très chargé cette année surtout dans le domaine des rallyes automobiles.

Le travail d'équipe du Club Belgo-canadien mérite d'être cité en exemple et contribuera à la relance du Haut-Richelieu.

Aussi, le nouveau local deviendra très vite un haut-lieu pour les sportifs.

Dans le domaine culturel, cette salle servira de lieu de conférences et autres activités diverses dans le but principal d'aider les groupes ethniques à s'intégrer harmonieusement dans le milieu canadien français.

Le travail d'équipe du Club Belgo-canadien mérite d'être cité en exemple et contribuera à la relance du Haut-Richelieu.

## Les cantines mobiles devront se conformer aux exigences sanitaires

ST-JEAN --- La cité de Saint-Jean a accepté un nouveau règlement municipal numéro 871 concernant les cantines mobiles.

Lors de la séance spéciale du maire et des échevins, ce nouveau règlement a été adopté à l'unanimité.

Il stipule que chaque personne qui désire obtenir un permis pour opérer une cantine mobile ou restaurant ambulancier, devra payer une somme de \$100 annuellement à la cité et devra répondre aux exigences de l'Unité sanitaire de Saint-Jean.

De plus, le règlement défend le droit de vendre dans les rues de la cité. Ceux qui auront un permis pour exploiter une cantine mobile ou restaurant mobile devront se limiter à vendre aux endroits spécifiques tels que: industries, écoles, etc...

Les autorités municipales n'ont pas jugé bon pour le moment de limiter le nombre de cantines mobiles. Elles ne veulent pas créer de discrimination contre des gens de Saint-Jean qui voudraient se prévaloir d'un tel privilège.

Un ancien conseiller, M. Ronald Beaugard, a demandé au conseil municipal, s'il n'avait pas l'intention de limiter le nombre de cantines mobiles dans Saint-Jean.

## On est prêt à discuter un projet de fusion totale

ST-JEAN --- La Corporation municipale de la paroisse Saint-Jean l'Évangéliste dans une lettre suggère de poursuivre les discussions amorcées concernant les trois points suivants: à savoir: fusion des services de promotion et de publicité industrielles; fusion des services pour la construction résidentielle; fusion des efforts pour demander les facilités additionnelles requises à l'aéroport (pistes allongées, etc...).

A la séance spéciale des mem-

bres du conseil municipal de Saint-Jean, le maire, M. Bruno Choquette, a affirmé que le conseil municipal était disposé à rencontrer les dirigeants de la paroisse concernant le projet de fusion totale, sans qu'il soit discuté pour l'instant des nouvelles demandes de cette corporation.

## Les activités à la Légion

ST-JEAN --- A l'occasion du tirage du fonds hypothécaire organisé par la Légion canadienne de Saint-Jean, les heureux gagnants furent Mme A. Raymond et M. C. Hébert.

Samedi, le 10 mai, il y aura

danse pour souligner la fête des Mères.

Mercredi, le 14 mai, à 8 heures, à la Légion canadienne, aura lieu l'Assemblée mensuelle des dames auxiliaires.

## Pas de circulation lourde et un meilleur éclairage sur le pont Gouin, demande la C.S.N.

ST-JEAN - Une importante résolution a été adoptée par les quelque 75 membres des 18 syndicats affiliés à la CSN de Saint-Jean et région, lors de leur 16e congrès annuel qui s'est déroulé à Saint-Paul des Noix.

En effet, les congressistes ont invité le Conseil central de la CSN à faire des pressions auprès des autorités concernées afin que toute circulation lourde soit interdite sur le pont Gouin et que le règlement soit respecté à la lettre.

De plus, les syndicats affiliés à la CSN exigent de la part du ministre de la Voirie du Québec, qu'il y ait une amélioration au système d'éclairage actuel sur le pont Gouin qui relie les villes d'Iberville et de Saint-Jean.

Un cet endroit, ce dénommé Wilfrid Bernard aurait réussi à dérober une somme de \$100 en argent.

## W. Bernard est accusé de vol par effraction

ST-JEAN - Wilfrid Bernard, 27 ans, de Saint-Jean, possédant une feuille de route assez chargée, a comparu devant le magistrat Roland Tremblay, hier matin, sous une accusation de vol par effraction.

Bernard a vu son enquête préliminaire être ajournée à aujourd'hui, afin de lui permettre de se trouver un procureur.

La sûreté municipale de Saint-Jean l'accuse de cambriolage signalé à la demeure de Mme Alcide Gagnon, au 191, de la rue Saint-Hubert, à Saint-

Des taxes créditées

ST-JEAN --- Dans une lettre envoyée à la cité de Saint-Jean la Commission scolaire locale fait savoir qu'elle a crédité le montant de taxe qui était réclamé de St-Johns Yacht Club, et ce, vu que la cité s'est portée acquiescente de cette propriété.

## Il en coûterait \$75,000 pour embellir la rue St-Jacques si on décidait d'ôter les poteaux

ST-JEAN --- L'espoir que les administrateurs de la cité de Saint-Jean fonderait pour enlever les fils sous terre le long de la rue Saint-Jacques, afin de donner une meilleure apparence à cette voie rapide, devra être mis de côté pour des raisons strictement monétaires.

En effet, le maire de la cité, M. Bruno Choquette, a fait savoir qu'il en coûterait au bas mot près de \$75,000 aux contribuables locaux, pour mettre en exécution ce projet de rénover ce secteur du quartier centre de Saint-Jean, par suite des travaux d'élargissement qui s'effectueront au cours des prochaines semaines entre le boulevard du Séminaire et le cimetière catholique de Saint-Jean.

C'est à la suite de rencontres entre les responsables de l'Hydro-Québec et ceux de la

compagnie de Téléphone Bell du Canada qu'on est venu à la conclusion que ce projet d'enfouissement apporterait une dépense supplémentaire de \$75,000.

De plus, les ingénieurs de ces deux grandes compagnies estiment qu'il faudrait changer toutes les entrées d'électricité et de téléphone à tous les propriétaires riverains et qu'ils seraient appelés à payer une partie de ces transformations.

Le maire ainsi que les conseillers ne veulent pas créer de préjudice à ces propriétaires de la rue Saint-Jacques, devant une telle situation

et du coût exorbitant exigé. Afin de permettre tout de même l'élargissement de la rue Saint-Jacques, les conseillers ont voté des crédits nécessaires prévus d'après un règlement d'emprunt, pour déplacer les poteaux de l'Hydro-Québec et du Bell Téléphone.

L'Hydro-Québec exige une somme de \$10,600 et le Bell Téléphone, \$3,600.

Mme Roch Vinet est décédée à l'âge de 71 ans à Saint-Jean.

ST-JEAN - Nous avons le regret d'annoncer le décès de Mme Roch Vinet, à l'âge de 71 ans, à Saint-Jean.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux, sept enfants. Ses fils: M. et Mme Charles Vinet (Fernande Blais), M. et Mme Jacques Vinet (Clarisse Courtemanche) et M. Gilles Vinet. Ses filles: M. et Mme Bernard Roch (Marguerite), Soeur Rachèle Vinet, de la Congrégation Notre-Dame du Bon-Conseil; M. et Mme Roland Choinière (Denise) et Mlle Fernande Vinet, infirmière.

Les obsèques auront lieu mercredi après-midi, à 2h.30 p.m. en l'église de la paroisse Saint-Edmond et l'inhumation au cimetière de Saint-Jean.

La dépouille mortelle est actuellement exposée aux Salons funéraires Oigny Ltée, 110, rue Saint-Georges, à Saint-Jean.

## Plus d'intérêts payés par St-Jean

ST-JEAN --- Trois succursales bancaires de Saint-Jean viennent d'informer la cité de Saint-Jean, que de nouveaux taux d'intérêts seront imposés à la ville, relativement aux emprunts contractés.

Ainsi, la Banque Royale du Canada exigera un intérêt de 8 1/4%; la Banque Impériale de Commerce, un taux de 8 1/4% et la Banque Toronto-Dominion, un taux de 7 3/4%.

## Décès de Mlle B. Daigneault

ST-JEAN - A Saint-Jean, est décédée Mlle Bibiane Daigneault, fille de feu Fernand Daigneault et de feu Rose Bouchard.

Elle laisse dans le deuil sa sœur, Mlle Marguerite Daigneault; un frère, M. et Mme Édouard Daigneault, de Saint-Jean; une nièce, M. et Mme Régis Robinson (Denise), de Fernham.

Ses funérailles auront lieu, mercredi, le 30 avril, à 2h.30 p.m., en l'église de la paroisse Cathédrale de Saint-Jean, et l'inhumation au cimetière local.

La dépouille mortelle est présentement exposée à la résidence Lesieur et Frère, au 114 de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean.

## L'hôpital aura sept étages

ST-JEAN --- La cité de Saint-Jean pourra accorder un permis de construction de sept étages pour l'érection du futur hôpital du Haut-Richelieu.

Lors d'une réunion spéciale du conseil municipal, le conseiller Bernard Dussault, appuyé par son collègue Maurice Régnyer, a proposé l'adoption du règlement numéro 872 amendé du règlement de construction numéro 508.

A cette assemblée, les propriétaires-électeurs de cette zone désignée ont été consultés et ont approuvé ce projet.

On sait que le futur hôpital régional pour la Vallée du Richelieu sera construit le long du boulevard du Séminaire, à proximité du pont Félix Gabriel Marchand.

## Siege à St-Jean

ST-JEAN - Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "St-Jean Dactylo Inc." avec un capital total de \$40,000.

Le but est de faire le commerce d'appareils de reproduction sonore et de communication, et des articles de bureaux en général.

Le siège social de la compagnie est à Saint-Jean.

## De nouvelles tavernes à Saint-Jean?

ST-JEAN --- La Régie des alcools du Québec a informé la cité de Saint-Jean, dans une lettre, que deux permis pour l'exploitation de tavernes ont été demandés, à savoir, M. Albert Tremblay, au 155, de la rue Mayrand, et M. Simon Vigant, au 135, Place du Quai, à Saint-Jean.

## Des cours aux officiers - pompiers de la province

ST-JEAN --- Le directeur général de la prévention des incendies, M. F.-X. Perreault et le chef de la division de l'entraînement, M. Fernand-G. La Rose, ainsi que six instructeurs - tous du ministère des Affaires municipales - produisent des cours à quarante stagiaires à Québec.

Ces cours d'inspecteur en prévention - en vue de l'amélioration des services municipaux d'incendie - ont trait à divers sujets: extincteurs portatifs, entretien des locaux, chauffage domestique, mesures d'anti-propagation, risques d'incendie, appareils de gaz d'usage domestique, portes coupe-feu, fenêtres pare-flammes, issues et dégagements. On y présente le film: "En cas de feu", et une foule d'autres propos touchant à la prévention des incendies.

Des délégués de diverses parties du Québec participent aux cours: Montréal, Lachine, Mont-Royal, Dorval, Côte-Saint-Luc, Pointe aux Trembles, Saint-Jean, Longueuil, Victoriaville, Rimouski, Matane, Maria-Canton, la Pocatière, Thetford-Mines, Chicoutimi, Robertsville, Shannon, Les Saules, Shawinigan, Port-Car-

## Selon M. Adrien Beauvais

Le conseiller syndical doit promouvoir le travail du permanent au niveau régional.

Selon M. Adrien Beauvais, les négociations dans le commerce et l'application des conventions collectives de ce secteur, griefs et arbitrage, ont été faites. Le conseiller syndical a déclaré, par ailleurs, qu'il poursuivait actuellement les négociations dans le secteur public; malgré les réformes des Services et Structures, en application depuis le 1er février 1969, le secteur des Services publics semble le plus difficile à négocier sur le plan service technique et professionnel.

M. Beauvais espère toutefois que la formule sera trouvée d'ici peu de temps, afin de pouvoir consacrer tout son temps au travail confié aux permanents de la CSN sur l'application de la réforme telle que votée par le congrès de la CSN au mois d'octobre 1968.

M. Adrien Beauvais a tenu à mentionner aux congressistes que ses nouvelles responsabilités porteront sur trois points précis: soit, l'organisation, l'éducation et l'action politique, afin de rendre plus efficace le travail du permanent au niveau régional.

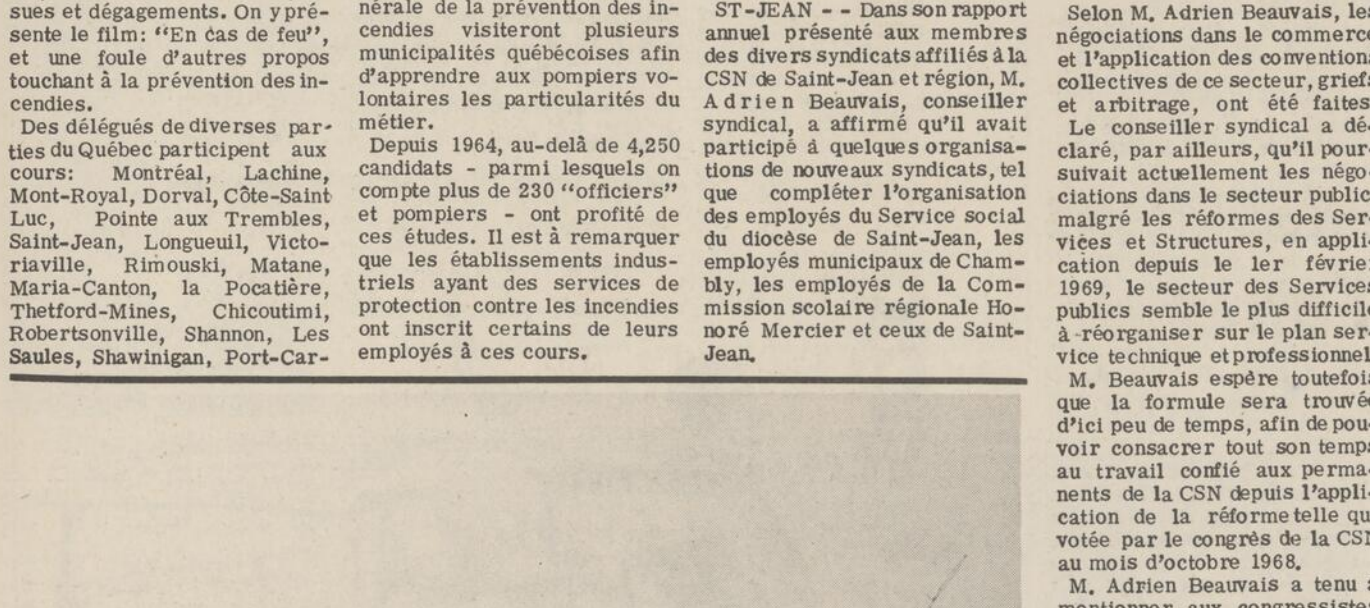
## Le conseiller syndical doit promouvoir le travail du permanent au niveau régional

ST-JEAN - Dans son rapport annuel présenté aux membres des divers syndicats affiliés à la CSN de Saint-Jean et région, M. Adrien Beauvais, conseiller syndical, a affirmé qu'il avait participé à quelques organisations de nouveaux syndicats, tel que compléter l'organisation des employés du Service social du diocèse de Saint-Jean, les employés municipaux de Chambly, les employés de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier et ceux de Saint-Jean.

ST-JEAN - Dans son rapport annuel présenté aux membres des divers syndicats affiliés à la CSN de Saint-Jean et région, M. Adrien Beauvais, conseiller syndical, a affirmé qu'il avait participé à quelques organisations de nouveaux syndicats, tel que compléter l'organisation des employés du Service social du diocèse de Saint-Jean, les employés municipaux de Chambly, les employés de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier et ceux de Saint-Jean.

ST-JEAN - Dans son rapport annuel présenté aux membres des divers syndicats affiliés à la CSN de Saint-Jean et région, M. Adrien Beauvais, conseiller syndical, a affirmé qu'il avait participé à quelques organisations de nouveaux syndicats, tel que compléter l'organisation des employés du Service social du diocèse de Saint-Jean, les employés municipaux de Chambly, les employés de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier et ceux de Saint-Jean.

## En dépit de la mauvaise température et du niveau de l'eau passablement élevé de la rivière Richelieu, les travaux de construction du futur pont, reliant les municipalités de Noyan et de Lacolle, progressent normalement depuis quelque temps. Erigé au coût de \$2,500,000 par la firme J.A. Levasseur, de Montréal, ce pont moderne sera vraisemblablement ouvert à la circulation à la fin de la présente année. On peut déjà constater, par cette photo, que les traverses du pont sont avancées pour la période de ces travaux de construction.



En dépit de la mauvaise température et du niveau de l'eau passablement élevé de la rivière Richelieu, les travaux de construction du futur pont, reliant les municipalités de Noyan et de Lacolle, progressent normalement depuis quelque temps. Erigé au coût de \$2,500,000 par la firme J.A. Levasseur, de Montréal, ce pont moderne sera vraisemblablement ouvert à la circulation à la fin de la présente année. On peut déjà constater, par cette photo, que les traverses du pont sont avancées pour la période de ces travaux de construction.

## W. Bernard est accusé de vol par effraction

ST-JEAN - Wilfrid Bernard, 27 ans, de Saint-Jean, possédant une feuille de route assez chargée, a comparu devant le magistrat Roland Tremblay, hier matin, sous une accusation de vol par effraction.

Bernard a vu son enquête préliminaire être ajournée à aujourd'hui, afin de lui permettre de se trouver un procureur.

La sûreté municipale de Saint-Jean l'accuse de cambriolage signalé à la demeure de Mme Alcide Gagnon, au 191, de la rue Saint-Hubert, à Saint-

Des taxes créditées

ST-JEAN --- Dans une lettre envoyée à la cité de Saint-Jean la Commission scolaire locale fait savoir qu'elle a crédité le montant de taxe qui était réclamé de St-Johns Yacht Club, et ce, vu que la cité s'est portée acquiescente de cette propriété.

Des taxes créditées

ST-JEAN --- Dans une lettre envoyée à la cité de Saint-Jean la Commission scolaire locale fait savoir qu'elle a crédité le montant de taxe qui était réclamé de St-Johns Yacht Club, et ce, vu que la cité s'est portée acquiescente de cette propriété.

# BAGOT · BROME · CHAMBLY · IBERVILLE · MISSISQUOI · ROUVILLE · ST-HYACINTHE · ST-JEAN · SHEFFORD

## Chambly vend \$252,000 de titres

CHAMBLY-- La cité de Chambly, comté de Verchères, a vendu à Grenier, Ruel & Cie Inc., une émission de \$252,000, d'obligations, à 8% remboursables en séries en 10 ans, à un prix de 94.72. A ce compte, la municipalité obtient son argent à un loyer moyen net de 9.0278%. L'emprunt comporte un solde de \$105,000, à renouveler en 1979 pour un terme additionnel de 10 ans. C'est en janvier 1968 que la corporation avait fait sa transaction antérieure sur le marché des obligations. Elle avait alors vendu \$681,000, de titres à 7 1/2%, séries 10 ans, au prix de 97.09. Le coût moyen net de la finance avait été de 7.9893%.



M. Fernand COUTURE est l'un des finissants au CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Il est fils de M. et Mme Lucien Couture, de Saint-Pie de Bagot. Il a choisi de se diriger en médecine.

Voici les soumissions reçues pour la présente émission: Grenier, Ruel & Cie Inc., \$252,000, à 8% 1970-79 - Prix: 94.72 - Coût net: 9.0278%. Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc., Durocher, Rodrigue & Cie Ltée: \$252,000, à 8% 1970-79 - Prix: 94.31 - Coût net: 9.1111%. Datées du 1er mai 1969, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er mai 1970 au 1er mai 1979 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er mai et 1er novembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos 39, 40, 41, 43, 73, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85 et 86, l'emprunt est contracté pour le renouvellement des soldes non amortis de \$37,900, \$5,700, \$2,800, et \$9,100, sur des emprunts originaux respectifs de \$62,000, \$8,500, \$4,000, et \$15,000, autorisés respectivement par les règlements nos 39, 40, 41, 43, pour un terme de 20 ans mais émis en 1959 pour un terme de 10 ans seulement, pour des travaux d'aqueduc, d'égouts, de voirie, pour l'éclairage de rues, fonds de roulement, pour honoraires professionnels et pour bâtisses et terrains.

L'évaluation imposable de la cité pour 1968, s'élevait à \$33-128,000. Le 31 décembre 1968, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à \$8-825,500. L'an passé, la cité comptait 12,500 âmes.

### Siège à Acton Vale

ACTON VALE --- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Tapis Casimir Inc.", avec un capital total de \$40,000. Le but est de fabriquer et faire le commerce de draperies, tentures, prélatris, tapis, tulle et autres accessoires domestiques et industriels du même genre. Le siège social de la compagnie est à Acton Vale.

94.72 - Coût net: 9.0278%. Banque Provinciale du Canada, Crédit Québec Inc., Durocher, Rodrigue & Cie Ltée: \$252,000, à 8% 1970-79 - Prix: 94.31 - Coût net: 9.1111%. Datées du 1er mai 1969, les nouvelles obligations échoient en séries du 1er mai 1970 au 1er mai 1979 inclusivement. Elles ne sont pas rachetables par anticipation. Le capital et l'intérêt semi-annuel (1er mai et 1er novembre) sont payables à toutes les succursales d'une banque à charte dans la province de Québec, et au bureau principal de la même banque à Toronto. Autorisé par les règlements nos 39, 40, 41, 43, 73, 76, 77, 78, 79, 80, 83, 85 et 86, l'emprunt est contracté pour le renouvellement des soldes non amortis de \$37,900, \$5,700, \$2,800, et \$9,100, sur des emprunts originaux respectifs de \$62,000, \$8,500, \$4,000, et \$15,000, autorisés respectivement par les règlements nos 39, 40, 41, 43, pour un terme de 20 ans mais émis en 1959 pour un terme de 10 ans seulement, pour des travaux d'aqueduc, d'égouts, de voirie, pour l'éclairage de rues, fonds de roulement, pour honoraires professionnels et pour bâtisses et terrains.

L'évaluation imposable de la cité pour 1968, s'élevait à \$33-128,000. Le 31 décembre 1968, la dette consolidée nette de la corporation se chiffrait à \$8-825,500. L'an passé, la cité comptait 12,500 âmes.

### Les Loisirs Champlain organisent une soirée récréative le 2 mai

BEDFORD -- Une soirée récréative, organisée par les Loisirs Champlain de Bedford et de la région, aura lieu vendredi, le 2 mai, à la salle Poutré, de St-Ignace. L'organisation, qui vise à promouvoir et coordonner les activités des loisirs de neuf municipalités de la région, a tenu une réunion et la discussion a naturellement porté sur les activités de la belle saison. Les suggestions n'ont pas manqué, telles l'organisation d'une ligue de fer, d'une ligue féminine de balle-molle et la participation des paroisses à la petite ligue de baseball de Bedford.

### UN CONGRES REUSSI

--- Le congrès des Jeunes naturalistes du comté de Rouville a obtenu un succès sans précédent. Nous pouvons reconnaître sur la photo, selon l'ordre habituel: M. Omer Cousineau; le Frère Gaëtan Ducharme; M. Raymond Lemieux; M. l'abbé Joseph Lemieux, curé de la paroisse de St-Césaire; Sr Cécile Blanchard, présidente de l'association des Jeunes naturalistes du comté de Rouville, et Mlle Jany Ménard. En avant, nous apercevons le jeune André Allard, de Rougemont, qui, en dépit de son jeune âge, a néanmoins remporté l'un des prix décernés aux plus méritants.

(Photo Anita Paquette)

## Le congrès des Jeunes naturalistes a été réuissi, à St-Césaire

SAINT-CESAIRE (DNC) --- C'est sur une note encourageante que s'est terminé le Congrès de l'Association des Jeunes naturalistes du comté de Rouville qui s'est déroulé au collège Saint-André, de Saint-Césaire.

Les six clubs de l'Association ont participé à ces assises. Ce sont "les fleurs de massabielle", de Saint-Mathias, "la montagne", de Saint-Paul d'Abbotsford, "les fleurs des champs", de l'école Paul VI, de Saint-Césaire, "les allées", de Marieville, "le mont-rouge", de Rougemont et "le Godefroy", du collège Saint-André, de Saint-Césaire.

Environ deux cents personnes ont admiré les travaux présentés par les membres faisant partie des six clubs de l'Association. Des prix de présence ont été offerts par M. le curé Joseph Lemieux, de Saint-Césaire, le frère Omer Gouin, directeur du collège Saint-André, et la Coopérative montérégienne de Rougemont, tandis que des prix d'appréciation étaient distribués aux plus méritants.

### NECROLOGIE

MME VEUVE J. ADRIEN DAIGNEAULT 215, rue St-Jacques, à Granby

Salon Girardot & Ménard Ltée 170 rue Dufferin

Jeu, le 1er mai - 10h. a.m. Eglise Notre-Dame Cimetière de la rue Dufferin

Mme Jean-B. LAGIONIÈRE Magog

Salon J. A. LeSieur Enr. 255, rue Principale, Granby

Mardi, 29 avril, 10 hrs Eglise Notre-Dame Cimetière rue Dufferin

Mme Louis PARADIS 219, rue Champlain, Cowansville

Salon F. et J.-M. Désourdy 109, rue William, Cowansville

Mardi, 29 avril, 10h.30 a.m. Eglise Ste-Thérèse de Cowansville Cimetière paroissial

Directeurs de Funérailles Girardot & Ménard L.T.E.E. Salons 223 Principale Funéraires 170 Dufferin Ambulances - Lits de malades Bur: 225 Principale, Granby FR. 2-4498 - FR. 2-3422

J.-A. Lesieur Enr. Directeur de funérailles Service d'ambulances Salons funéraires modernes 255 Principale 411 Notre-Dame Bureau: 1, rue Paré Granby, P.Q. Tél. 372-3309



CAMPAGNE ANNUELLE DE SOUSCRIPTION --- La campagne annuelle de souscription de la Société Canadienne du Cancer se tiendra à Waterloo au cours des deux premières semaines de mai. Les membres du comité de la section de Waterloo sollicitent la collaboration et la générosité de la population pour faire de cette campagne annuelle, un véritable succès. Sur la photo, on aperçoit le maire de Waterloo, M. Paul-André Roy, alors qu'il inaugure officiellement la campagne de souscription en y allant de sa propre contribution personnelle. L'on reconnaît également dans l'ordre habituel, M. Norbert Toussaint, président de la section, Mme C. Singfield, présidente de la campagne de souscription, et Mme Roma Boyd, secrétaire de la section de Waterloo. On sait que les buts de la Société, avec les fonds recueillis au cours de cette campagne de souscription sont la recherche scientifique, la bienfaisance et le bien-être, ainsi que l'éducation populaire. (Photo: Studio Marcel Côté, Waterloo)



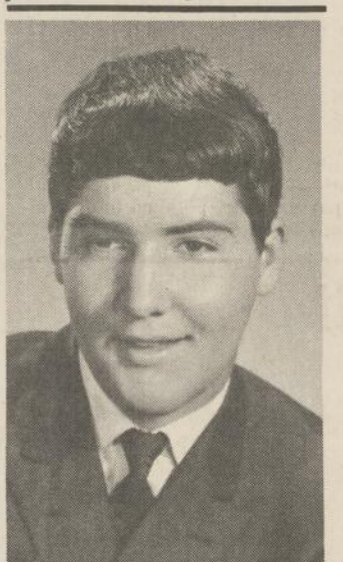
INSCRIPTION --- Samedi dernier était la journée d'inscription des jeunes garçons voulant faire partie de la Petite Ligue de baseball des Lions de Cowansville. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel, M. Vincent Lovett, membre du comité des loisirs du club des Lions de Cowansville, et M. Stanley Tropper, officier de la Petite Ligue de baseball des Lions, procédant à l'inscription des jeunes joueurs. La journée d'inscription s'est tenue à l'hôtel de ville de Cowansville. (Photo Studio, Eclair Cowansville)

## 4 accidents de la circulation en fin de semaine à Cowansville

COWANSVILLE --- La Sûreté municipale de Cowansville rapporte quatre accidents de la circulation survenus en fin de semaine, dans les limites de la municipalité, causant des blessures à un jeune homme, en plus de faire pour plusieurs centaines de dollars de dommages. UN BLESSE La plus grave collision, impliquant une automobile et un poteau de fer supportant des transformateurs et des fils électriques de l'Hydro - Québec, s'est produite vers 5h.55 dimanche matin, en face du 441, rue Principale, à Cowansville. L'automobile était conduite par M. Serge Girouard, 22 ans, de la route rurale 2, à Cowansville. D'après les renseignements obtenus, le jeune homme aurait perdu le contrôle de son véhicule qui a percuté contre le poteau de fer de l'Hydro-Québec. Le blessé a été transporté à l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins par l'ambulance de la maison Désourdy, de Cowansville. La voiture, de marque Ford 1965, est une perte totale tandis que le poteau ainsi que les transformateurs de l'Hydro - Québec ont subi pour \$1,500 de dommages. Les constatations d'usage ont été faites par le sergent Guy Bachand, de la Sûreté municipale de Cowansville.

Deux accidents de la circulation, impliquant des motocyclettes, se sont produits au cours de la journée de samedi. La première collision est survenue vers 11h.20, samedi matin, à l'intersection des rues Ste-Thérèse et Sud, à Cowansville. D'après les détails obtenus, William Ménard, 20 ans, de Fréglingsburg, aurait perdu la maîtrise de sa motocyclette après avoir eu la route coupée par un automobiliste. Le jeune homme n'a pas été blessé mais la moto a été avariée pour \$75. L'autre accident s'est produit à 2 heures, samedi après-midi, à l'intersection de la rue Principale et du boulevard Désourdy, à Cowansville. Un autre motocycliste, Yvan Daigle, 19 ans, du 202 A, rue Oxford, à Cowansville, aurait été heurté par un camion au moment où il voulait exécuter un virage. Le camion était conduit par M. Oscar Pilote, 65 ans, du 205, rue Willard, à Cowansville. Le jeune homme n'a pas été blessé dans la collision mais la moto a été endommagée pour une centaine de dollars. Les constatations d'usage, dans ces deux accidents ont été faites par le sergent Gérard Doucet, de la Sûreté municipale de Cowansville.

La dernière collision, impliquant deux automobilistes, est survenue vers 6h.50, dimanche soir, à l'intersection des rues Québec et Barker, à Cowansville. La première automobile, de marque Buick 1967, était la propriété des salons funéraires C.A. Wilson & son Ltd, 104, rue Buzzell, à Cowansville, mais conduite par M. Henri Bourassa, 22 ans, de Cowansville. L'autre véhicule était piloté par M. Raymond Arnold, 20 ans, du 371, rue Rivière, à Cowansville mais la propriété de M. Raymond Douglas, de la même adresse. L'auto, de marque Austin 1968, a subi des dommages pour \$75, tandis que le premier véhicule était endommagé pour \$125. Les constatations d'usage ont été faites par le constable Giacomo Verlich, de la Sûreté municipale de Cowansville.



M. Bernard SAINT-FRANCOIS est l'un des finissants au CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Il est fils de feu M. et Mme Arthur Saint-François, de Waterloo. Il a choisi de poursuivre ses études en médecine.

### La CSRM demandera le renouvellement d'un billet au montant de \$535,000

COWANSVILLE --- La Commission scolaire régionale de Missisquoi demandera l'autorisation de la Commission municipale de Québec concernant le renouvellement d'un billet au montant de \$535,000 pour le financement temporaire de la construction de l'école polyvalente de Cowansville. Le renouvellement de ce billet sera fait à l'ordre de la Banque de Montréal. Cette proposition a été adoptée unanimement par les commissaires présents de la Régionale de Missisquoi, lors de leur dernière réunion.

## La Corporation de Val Joli conserve la même direction

SAINT - CESAIRE --- Les trois membres de la Corporation de Val Joli, dont le mandat prendrait fin cette année, ont été réélus par acclamation, lors de l'assemblée générale annuelle qui s'est tenue à Saint-Césaire. Il s'agit du maintien à leur poste de Mme Pauline N. Choquet, secrétaire; de Me Gilbert Denicourt, notaire, conseiller-juridique, et de M. Jean-Roch Michel, trésorier. Les autres membres du bureau de direction sont M. Antoine Jubinville, M. Claude Létourneau, M. Charles Fortin et Mme Lucille Sansoucy, directeurs et directrice. Les membres du comité exécutif sont Mme Suzanne L. Lemieux, présidente; M. Martial Viens, vice-président, et M. l'abbé Joseph H. Lemieux, aumônier. Interrogée au sujet de la marche du projet, Mme Lemieux devait nous confier que les procédures d'élaboration des plans et d'obtention des crédits de construction, auprès de la Société d'habitation du Québec, se déroulent normalement, que le projet de Saint-Césaire est inscrit aux calendriers des réalisations ministérielles de 1969 et que, vers le 20 mai, les responsables locaux espèrent annoncer de très bonnes nouvelles en ce qui concerne directement Val Joli, nouvelles qui réjouiront les personnes âgées qui attendent avec impatience cette réalisation espérant y finir agréablement leurs jours.

### Les Lacordaire de Cowansville sont convoqués le 4 mai

COWANSVILLE --- La prochaine assemblée mensuelle des Lacordaire de Cowansville aura lieu le 18 mai, au sous-sol de l'église. Elle commencera à 8 heures. Cette décision a été prise à la demande de l'assemblée générale.

### La population de Saint-Césaire est invitée à souscrire

SAINT-CESAIRE (DNC) --- La Société Canadienne du Cancer fait de nouveau appel à la générosité du public; sa campagne annuelle de souscription vient de débuter hier, à Saint-Césaire. On sait que cette campagne de souscription a lieu du 28 avril au 15 mai '69.

## On rappelle aux Lacordaire le congrès diocésain du 4 mai

COWANSVILLE --- Le Cercle Lacordaire de Cowansville s'est réuni au Centre culturel, sous la présidence de M. Michel Duguay. Ce dernier a rappelé entre autres la tenue du congrès diocésain Lacordaire qui aura lieu au séminaire de St-Hyacinthe le 4 mai. Le programme sera le suivant: A midi, inscription des participants et à 1 heure, mot de bienvenue du président diocésain. Après les délibérations, il y aura souper à 6 heures, suivi à 7 heures d'une causerie sur l'alcoolisme, la drogue, les narcotiques, par le sergent-déTECTIVE Jacques Durocher. A 8 heures, soirée récréative. Au cours de cette même rencontre, des jeunes ont partici-

pé à un questionnaire préparé par les adultes. On a pu conclure que les jeunes s'intéressent vraiment au problème de l'alcoolisme.



M. Robert HOULE est l'un des finissants au CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du B.A. Il est fils de M. et Mme Germain Houle, de Saint-Nazaire d'Acton. Il poursuivra, l'an prochain, ses études en histoire.

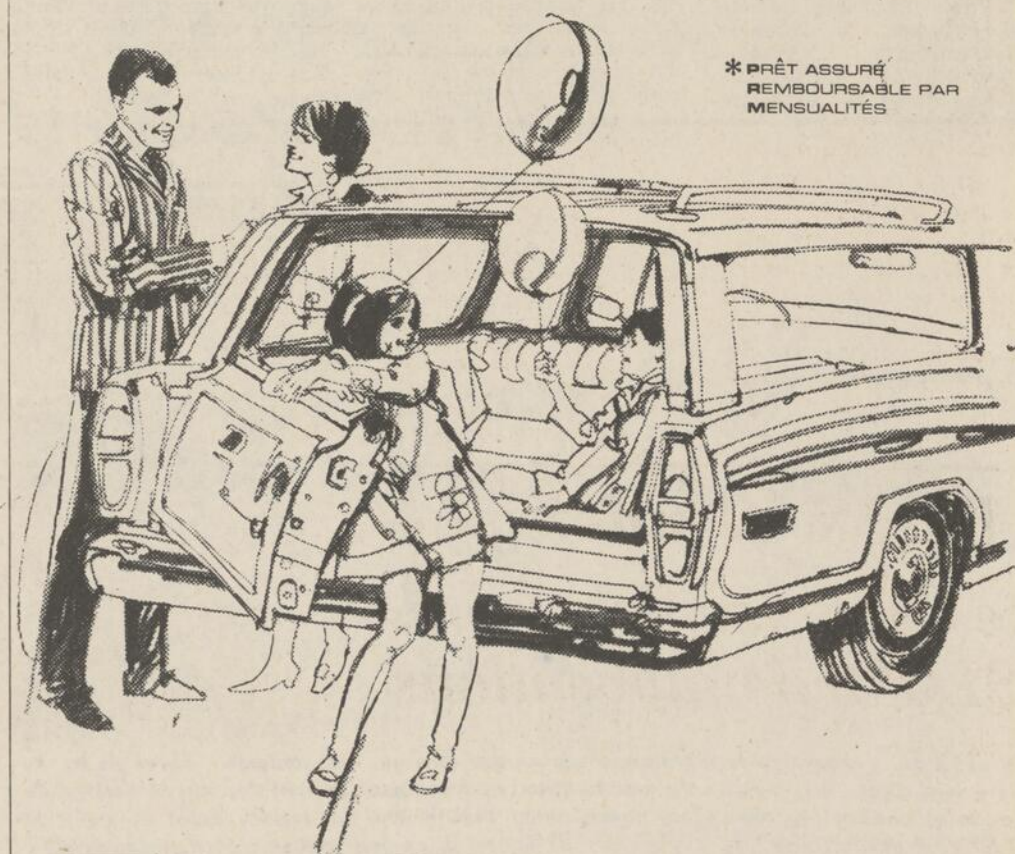
### Les obsèques de Mme S. Viens

SAINT-CESAIRE (A.P.) --- Les obsèques de Mme Stanislas Viens, née Marielis Charbonneau, ont eu lieu en l'église paroissiale de Saint-Césaire, en présence de M. Gilbert Rondeau, député fédéral du comté de Shefford, et de Mme Yvon Hamel qui représentait M. Yvon Hamel, député du comté de Rouville, retenu à Québec par les travaux de la présente session. De nombreux télégrammes et messages de sympathies étaient parvenus à la famille de la défunte, dont un du premier ministre de la province, Me Jean-Jacques Bertrand, ainsi que de plusieurs ministres et députés du Québec. Le cortège funèbre était précédé de cinq landaus couverts de fleurs parvenues de tous les points de la province. L'inhumation a eu lieu au cimetière paroissial de Saint-Césaire. La défunte, qui était âgée de 66 ans et 4 mois, laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Emmanuel Viens, de Montréal; M. et Mme Henri Baudet (Liliane), de Montréal; Mlle Estelle Viens, de Montréal; M. et Mme Georges Beaudry (Marguerite), de Granby; M. Gérard Viens, de Saint-Césaire; Mlle Grassiette Viens, d'Ottawa; M. et Mme Martial Viens, de Saint-Césaire; Mlle Marie-Reine Viens, de Laval-des-Rapides; M. et Mme Ange-Aimé Viens, de Montréal; M. et Mme Georges Charbonneau (Solange), de Saint - Sauveur; Mlle Lisette Viens, de Montréal; M. et Mme Christian Viens, de Sainte-Foy. M. Viens est secrétaire provincial de l'Union Nationale de la province de Québec; M. et Mme Rénéald Viens, de Saint-Césaire, ainsi que de nombreux petits-enfants, neveux et nièces.

### POUR RÉALISER MON RÊVE...



Un homme, une femme et leurs enfants... que de joie, que de bonheur!... grâce à l'auto familiale dans laquelle ils se déplacent et qui les conduira en vacances à la montagne ou à la mer. "PRM, rien de tel Pour Réaliser Mon rêve", s'est exclamé le père. "Et le nôtre" de souligner la mère. Quel que soit votre rêve, quel que soit votre projet, consultez votre ami-conseiller, le gérant de succursale BCN, sur les prêts assurés PRM, sur tout autre prêt personnel et sur les prêts hypothécaires BCN. Consultez la BCN... QUEL QUE SOIT VOTRE BESOIN



Banque Canadienne Nationale la banque qui a le souci de satisfaire sa clientèle



Mlle Monique BRASSEUR est l'une des finissantes au CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Elle est fille de M. et Mme Bernard Brasseur, de Rougemont. Elle a choisi de se diriger en théâtre.

**Il s'inflige une fracture du crâne**

BETHANE (DNC) --- Christian Dépôt, un enfant âgé de sept ans, fils de M. et Mme Liboire Dépôt, a dû être transporté à l'hôpital, à Sherbrooke, à la suite d'un accident. En effet, il a fait une chute dans l'étable de la ferme paternelle et souffre d'une fracture du crâne.

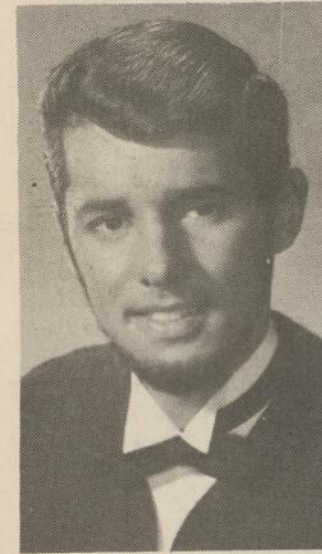
**Pèlerinage de la paroisse Notre-Dame de Stanbridge**

NOTRE DAME DE STANBRIDGE (DNC) --- Le pèlerinage annuel de la paroisse au Cap-de-la-Madeleine aura lieu jeudi, le 8 mai.

Il s'effectuera en autobus si le nombre de participants est suffisant.

Le départ se fera du terrain de l'église.

Tous ceux qui sont intéressés sont priés de donner leur nom à Mme Maurice Pelletier.



M. Michel GOSSELIN est l'un des finissants du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section B.A. Il est fils de M. et Mme Alcide Gosselin, d'Acton Vale. Il a choisi de se diriger en lettres.



M. Gilles DESRANLEAU est l'un des finissants du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du nouveau cours collégial. Il est fils de M. et Mme Léon Desranleau, de Mont Saint-Hilaire. Il poursuivra, l'an prochain, ses études en médecine vétérinaire.

**Le conseil municipal de Cowansville accorde \$1,000 de subventions**

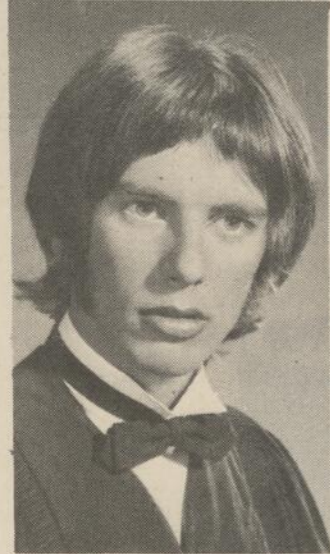
COWANSVILLE --- Le Conseil municipal de Cowansville, lors d'une séance d'ajournement de la dernière assemblée régulière, a accordé des subventions à trois organisations locales pour l'année 1969.

Les maïorettes "Les Optimistes" ont reçu une somme de \$500, les scouts catholiques

**La Cour débout le Dr Letendre de son action contre M.N. Côté**

FARNHAM --- Un jugement a été rendu en Cour supérieure du district de Bedford, à propos d'une action opposant le demandeur, Dr Samuel Letendre, de Montréal, au défendeur, M. Normand Côté, constructeur, de Farnham, district de Bedford. Le juge Louis-Philippe Cliche a débouté l'action du demandeur, avec dépens.

Le demandeur réclamait la somme de \$1,500 de dommages à la suite de la rupture d'un barrage en terre qu'il avait fait ériger sur sa ferme, à Freighsburg, au mois de juillet 1967, afin de constituer un lac artificiel en retenant les eaux de surface d'une petite vallée, au fond de laquelle, cependant, n'existait auparavant aucun ruisseau permanent.



M. Michel JANVIER est l'un des finissants du CEGEP de Saint-Hyacinthe, dans la section du B.A. Il est fils de M. et Mme Roméo Janvier, de Roxton Pond. Il poursuivra, l'an prochain, ses études en lettres.

**Mme M. Fohy, de St-Hilaire, s'est adressée à l'Alliance canadienne**

MONT SAINT-HILAIRE --- Mme Madeleine Fohy, de Saint-Hilaire, coordonnatrice de l'Alliance canadienne, a souligné à Ottawa devant une cinquantaine de personnes, dont le général Jean-V. Alard, chef d'état-major des forces armées canadiennes, que ce groupement, fondé il y a 16 ans à Toronto et qui compte environ 800 personnes, a comme but de promouvoir les échanges entre Canadiens francophones et anglophones.

En réponse à une question, Mme Fohy a aussi déclaré que la réunion en question voulait établir la possibilité de constituer à Ottawa le siège social de l'Alliance.

M. J.-L. GAGNON Pour sa part, M. Jean-Louis Gagnon, invité à cette même réunion en compagnie de M. Davidson Dunton, tous deux coprésidents de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, a déclaré qu'il lui paraît "aberrant" que "des gens" au Québec soient tout prêts à sacrifier les minorités francophones des provinces anglophones canadiennes pendant qu'ils "s'intéressent aux Nègres du Gabon".

**Deux sociétés historiques sont subventionnées**

COWANSVILLE --- Deux sociétés historiques de la région se sont méritées des subventions gouvernementales en 1967-68. En effet le ministère des Affaires culturelles de la province a remis \$500 à la Brome County Historical Society et \$1,000 à la Société historique du comté de Missisquoi.

**Le conseil municipal de Cowansville accorde \$1,000 de subventions**

COWANSVILLE --- Le Conseil municipal de Cowansville, lors d'une séance d'ajournement de la dernière assemblée régulière, a accordé des subventions à trois organisations locales pour l'année 1969.

Les maïorettes "Les Optimistes" ont reçu une somme de \$500, les scouts catholiques

pas. Lorsque les travaux furent terminés, le Dr Letendre versa à M. Côté la somme de \$850. Quelques mois plus tard, le Dr Letendre constata des fissures dans le barrage et les répara temporairement, comme M. Côté avait refusé de venir faire les vérifications nécessaires. Le barrage céda et une partie de la terre fut inondée. Après ses allégations, le demandeur accuse le défendeur d'avoir été négligent, de ne pas avoir employé les matériaux nécessaires et de ne pas avoir posé de tuyau de déversoir. Le demandeur considère donc le défendeur coupable et conclut à ce que le défendeur soit condamné à payer la somme de \$1,500 en dommages.

Le défendeur, de son côté, a plaidé comme suit: Si le Dr Letendre avait confié ses travaux préliminaires à un autre employé ne possédant pas l'équipement nécessaire; M. Côté a accepté d'exécuter son travail à l'heure; ce travail a été dûment surveillé par le Dr Letendre ou un représentant, donnant des ordres aux employés; le travail étant régi selon la volonté du demandeur, le défendeur n'agissait donc pas à titre de constructeur. Si le barrage a cédé, le Dr Letendre n'a qu'à s'en prendre à lui-même.

M. Côté dit aussi que le Dr Letendre avait demandé, comme déversoir, de faire un fossé sur le dessus du barrage où il poserait lui-même le tuyau. Le défendeur a nié toutes les autres allégations du demandeur et il a ajouté qu'il n'avait avisé que le lieu choisi n'était nullement propice. M. Côté dé-

**Le relogement et la rénovation urbaine coûteraient \$86,900**

WATERLOO --- Un premier rapport préliminaire sur le financement de la rénovation urbaine ainsi que l'habitation à

**Siège social à Beloeil**

BELOEIL --- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "Société de Gestion Riche-lieu Inc.", avec un capital total de \$40,000. Le but est de faire affaires comme compagnie d'immobilier, de construction et de placement.

**Mme M. Fohy, de St-Hilaire, s'est adressée à l'Alliance canadienne**

"Je trouve aberrant, a-t-il dit, que les mêmes personnes qui rejettent les minorités francophones au Canada, les condamnent à l'avance - les empêchent de leur vivre comme il leur convient - les empêchent de s'intéresser aux Nègres du Gabon".

En février 1968, alors qu'un ministre de son gouvernement participait à une conférence internationale au Gabon réunissant des représentants d'États francophones, feu le premier ministre québécois Daniel Johnson s'opposait au cours de la première conférence constitutionnelle à une proposition fédérale d'accorder des garanties constitutionnelles à la langue française applicables dans l'ensemble du pays.

Par ailleurs M. Gagnon a souligné dans une interview que le troisième volume du rapport de la Commission, "à être présenté bientôt au gouvernement", formulera des recommandations s'adressant à l'industrie privée.

**Des travaux de voirie seront effectués dans les rues de Waterloo**

WATERLOO --- La ville de Waterloo projette divers travaux de voirie et d'aqueduc dans différentes rues de la ville.



Me Jean-Jacques Bertrand a été accueilli à l'assemblée générale de l'Association de l'Union nationale du comté de Missisquoi par le secrétaire de l'organisation, M. Jean-Guy Choignière, devant une foule enthousiaste de plus de 250 partisans réunis au Centre culturel de Farnham, hier après-midi, en vue d'élire un nouveau bureau de direction pour l'Association et choisir 21 délégués au congrès pour la Chefferie, qui se tiendra en juin, à Québec.

clare donc l'action du Dr Letendre mal fondée.

Selon la Cour, la preuve démontre que le barrage était en terre. Ceci demandant une période nécessaire de stabilisation, le demandeur, le Dr Letendre, aurait dû se préoccuper de son barrage durant cette période. La convention n'était en fait qu'un louage de machines avec opérateur ou qu'un louage de services.

La Cour considère que les travaux ayant été exécutés à 50% par un premier employé, c'est-à-dire la base de ce barrage ayant été faite par le premier employé du Dr Letendre qui y a incorporé des racines d'herbage, soit un matériau de nature perméable, le défendeur, M. Côté, n'est donc pas reconnu responsable de la réaction du barrage.

**Inscription à la 1ère année à Roxton Falls**

ROXTON FALLS (DNC) --- Les parents des enfants qui auront six ans avant le 1er octobre 1969, pourront inscrire leurs jeunes le plus tôt possible à la classe de 1ère année.

Le certificat de baptême est requis pour ceux qui ont été baptisés à l'extérieur de Roxton Falls.

prix modique, à Waterloo, a permis de démontrer que le coût total de cette rénovation et du relogement, dans les six secteurs de la municipalité, serait d'environ \$86,900 à la cité, le reste étant subventionné par le gouvernement.

D'après M. Jean Paquin et M. M. Wallace, de la maison Urwick Currie, le déboursé pour les relogements à loyers modiques s'élèverait à quelque \$3,000 par secteur, cependant que le coût du projet de rénovation serait d'environ \$15,000 par secteur, pour un total estimé à \$18,000.

**Le Club Lions de Cowansville sollicite la collaboration du public POUR AIDER LES JEUNES A JOUER AU BASEBALL**



**GAGNEZ DES PRIX d'une valeur totale de \$2000.00**

**Tout en aidant la Petite Ligue de Baseball de Cowansville**

**Prix à gagner:**

- T. V. Portative de 16" Philco, en couleur de HOUSE OF BOUSADA, COWANSVILLE
- Sofa et chaise appareillés rembourrés de VILAS INDUSTRIES LIMITED, COWANSVILLE
- Cuisinière électrique de 24" "Roy" de LEROY INC., COWANSVILLE
- T. V. Portative de 12" (Noir et blanc) de LEROY INC., COWANSVILLE
- 1000' de corde à linge d'acier recouverte de plastique
- 200' de clôture à maillons
- 50' de panneau de jardin de THE STEEL COMPANY OF CANADA LIMITED



**Billet: 25¢ chacun - 5 pour \$1.00**

Les gagnants seront connus lors du **Concours Hippique annuel du Club Lions de Cowansville** le 25 mai au Pavillon des Sports Rolland Désourdy de Cowansville



**LES JEUNES JOUEURS DE LA PETITE LIGUE DE BASEBALL SOLLICITERONT LA POPULATION DE COWANSVILLE ET DES ENVIRONS DU 26 AVRIL au 3 MAI**

## Le fédéral entend prélever un impôt des sociétés d'assurance

Par BENOIT HOULE  
OTTAWA (PC) — Le ministre des Finances, M. Edgar J. Benson, a soumis hier aux Communes un projet de loi destiné à prélever un impôt des sociétés d'assurance.

Le revenu de placement qui parvient aux détenteurs de police par l'entremise de ces sociétés doit être imposé à un taux uniforme de 15 pour cent entre les mains de la société, et les détenteurs de police devront de leur côté payer des im-

pôts aux taux d'imposition des particuliers s'ils encaissent une somme avant le décès de l'assuré et que le produit de la police en dépasse le coût.

La compagnie en cause n'aura pas à payer d'impôt sur ce montant afin d'éviter le double emploi.

A compter de 1970 l'impôt des détenteurs de police sera retardé jusqu'à 1970 afin de laisser le temps de mettre au point les détails de l'exécution et de l'administration.

Dans le passé, les compagnies d'assurance-vie ont été, à toutes fins pratiques, exemptes de l'impôt sur le revenu. Le budget du 22 octobre 1968 proposait de les imposer de la même façon que toute autre entreprise commerciale.

Pour cela, dit le ministre, il faudra définir, par diverses dispositions spéciales, les bénéfices des corporations d'assurance-vie.

On propose également de modifier la façon de déterminer le revenu canadien des sociétés d'assurance générale non résidentes et d'appliquer l'impôt de successale payable.

Déductions  
Au chapitre des dépenses qui peuvent être déduites du revenu de placements se trouve la proportion des frais de vente et frais généraux de la société qui est censée se rapporter à l'élément placement de la police, soit 50 pour cent des frais de vente et d'administration.

Cela signifie que les compagnies pourront déduire une partie des commissions versées aux agents à l'égard des polices particulières.

### OUVERTURE D'ENCAN A COMMISSION

Mardi soir  
29 avril 1969  
à 7 h 30 p.m.  
ainsi qu'à tous les  
mardis suivants

A LA SALLE PINGOUIN  
chemin St-Paul près de Granby

SERA VENDU : beaucoup de meubles de tous genres; vaisselle, ustensiles, couvertures, etc. Antiquités nombreuses : vaisselle, anciennes armoires, bureaux en pin, ainsi qu'une foule d'autres articles.

Si vous désirez faire vendre : meubles ou tous autres articles à ces encans, adressez-vous à :

JEAN-GUY GELINEAU  
Encanteur Licencie  
BROMONT

Tél.: 372-4292  
(62760)

PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité de  
MARIEVILLE

Aux Contribuables de  
la susdite municipalité

#### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES  
DONNE par le soussigné, greffier de la susdite municipalité.

Le conseil municipal de la Ville de Marieville, lors de sa dernière assemblée en date du 8 avril 1969, a adopté un nouveau règlement portant le No 386 modifiant le règlement No 345 des règlements de ce conseil relativement au tarif des vidanges et modifiant le règlement No 285 relativement au tarif de l'eau.

Toute personne intéressée est priée de prendre communication de ce nouveau règlement au bureau du greffier à 682, rue St-Charles, Marieville.

DONNE à Marieville, ce quinzième jour d'avril, mil neuf cent soixante-neuf.

O. GOYETTE,  
Greffier.

PROVINCE DE QUEBEC

Municipalité de  
MARIEVILLE

Aux Contribuables de  
la susdite municipalité

#### AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRESENTES  
DONNE par le soussigné, Greffier de la susdite municipalité.

Le conseil municipal de la Ville de Marieville a adopté lors de sa dernière assemblée, en date du 8 avril 1969, un nouveau règlement portant le No 384 des règlements de la Ville de Marieville, modifiant le règlement No 381 relatif à la distribution des circulaires, etc.

Toute personne intéressée est priée de prendre communication de ce nouveau règlement au bureau du greffier à 682, rue St-Charles, Marieville.

DONNE à Marieville, ce quinzième jour d'avril, mil neuf cent soixante-neuf.

O. GOYETTE,  
Greffier.

PROVINCE OF QUEBEC

Municipality of  
MARIEVILLE

To the Ratepayers of  
the aforesaid Municipality

#### PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Clerk of the aforesaid Municipality, THAT :

The municipal council of the town of Marieville, at his last meeting, adopted a new by-law bearing number 386 to modify the by-law No 345 of the municipal by-laws, relatively to the rate of garbage, and to modify the by-law No 285 relatively at the rate of water.

Any interested person may take communication of this new by-law at the office of the town's clerk at 682, St-Charles Street, Marieville.

GIVEN at Marieville, this fifteenth day of April, one thousand nine hundred and sixty-nine.

O. GOYETTE,  
Clerk.

PROVINCE OF QUEBEC

Municipality of  
MARIEVILLE

To the Ratepayers of  
the aforesaid Municipality

#### PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Clerk of the aforesaid Municipality, THAT :

The municipal council of the Town of Marieville, at his last meeting on April 8th 1969, adopted a new by-law, bearing No. 384 of the municipal by-laws to modify the by-law No. 381 relatively to the distribution of the circulars, etc.

Any interested person may take communication of this new by-law at the office of the town's clerk at 682, St-Charles Street, Marieville.

GIVEN at Marieville, this fifteenth day of April, one thousand nine hundred and sixty-nine.

O. GOYETTE,  
Clerk.



GLORY HOLE --- La fonte des neiges et des pluies abondantes ont fait déborder rivières et ruisseaux, en Nouvelle-Angleterre. A Whitingham, dans le sud du Vermont, pour la première fois depuis dix ans, les flots ont enjambé le barrage Hariman pour s'engouffrer dans le "Trou de gloire" et former une corolle impressionnante.

## Obstruction systématique des Créditistes au bill omnibus

OTTAWA (PC) — Les médecins qui refusent de procéder à certaines interventions chirurgicales sur des patients ne peuvent être tenus responsables, du point de vue du droit pénal, des conséquences de ce refus, a déclaré lundi aux Communes le ministre de la Justice, M. John Turner.

Les Communes s'engageaient lundi dans la treizième journée de débats sur le bill omnibus qui vise à modifier le code pénal. Les députés en sont à l'examen des dispositions du projet de loi qui se rapportent à l'avortement. Les députés du Ralliement créditiste mènent une lutte farouche contre ces dispositions du projet de loi, lutte qui est décrite dans les milieux du gouvernement comme étant de l'obstruction systématique.

Le bill omnibus propose d'au-

toriser les avortements quand un comité de médecine d'un hôpital aura formulé par écrit l'avis qu'une continuation de la grossesse mettrait en danger la vie ou la santé d'une femme enceinte.

Le leader parlementaire du gouvernement, M. Donald MacDonald, a formulé de nouveau l'implication du gouvernement devant la lenteur des progrès du débat sur le bill omnibus. "Nous avons jusqu'ici, a-t-il dit, consacré 12 jours de séance en deuxième lecture de projet de loi, chiffre particulièrement significatif en regard du fait qu'il ne reste, d'ici la fin de la session, que 25 jours de séance pouvant être consacrés au programme législatif du gouvernement."

Une rencontre des chefs de parti devait avoir lieu en soirée

pour déterminer si une entente pouvait intervenir quant à une allocation de temps pour la poursuite du débat sur le bill omnibus.

Intervenant dans le débat lundi, M. Turner a noté que déjà des médecins sont autorisés à refuser, selon leurs convictions, de pratiquer certains types d'interventions chirurgicales, comme la transplantation d'organes ou les transfusions de sang. Les avorte m e n t s thérapeutiques pourraient également s'inscrire dans cette catégorie.

M. Robert McCleave (PC — Halifax East Hants) soutenait son projet d'amendement visant à établir sans équivoque que rien dans le bill omnibus "ne doit s'interpréter de manière à obliger un hôpital à établir un comité de l'avortement thérapeutique."

## La vie d'un politicien est éphémère-Trudeau

OTTAWA (PC) — "Nous savons que la vie d'un politicien est éphémère," a commenté lundi le premier ministre Trudeau au président démissionnaire.

"La surprise, a ajouté M. Trudeau, n'est pas plus grande pour le Général que pour moi."

M. David Anderson (L—Esqui-malt Saanich) avait demandé au premier ministre s'il avait tenu le premier télégramme de condoléances au président démissionnaire.

M. Trudeau a répondu dans la négative.

Et Hellyer... M. Gerald Baldwin (PC — Peace River) a enchaîné, proposant des éclats de rire, par la question de savoir si le gou-

vernement canadien avait reçu un télégramme de condoléances du gouvernement français à l'occasion de la démission la semaine dernière du ministre des Transports, M. Paul Hellyer.

A l'extérieur des Communes, répondant à des questions des journalistes, M. Mitchell Sharp, ministre des Affaires extérieures, a souligné que le gouvernement canadien n'avait pas l'habitude de commenter les affai-

res intérieures d'autres pays.

"Je puis dire cependant, a-t-il ajouté, que nous formulons nos bons souhaits au peuple de France."

"Nous avons toujours souhaité et souhaitons encore, a continué M. Sharp, maintenir une étroite collaboration avec le gouvernement français, à l'égard, en particulier, de l'épanouissement de la société canadienne-française. Cela cadre avec nos politiques

sur le bilinguisme canadien."

M. Sharp a noté que le général de Gaulle avait parfois "utilisé des moyens qui n'aidaient pas naturellement les bonnes relations entre Ottawa et Paris."

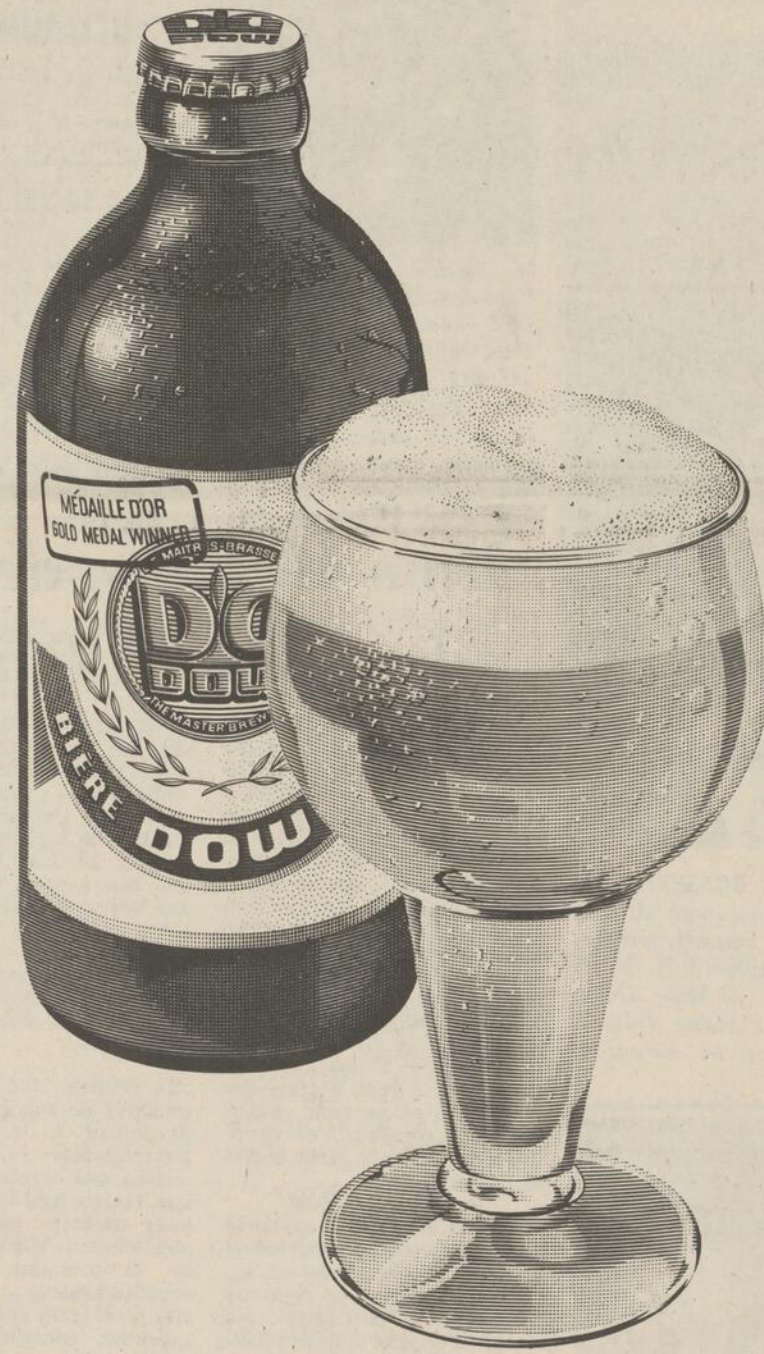
"J'espère, a-t-il ajouté, que

ces difficultés passées qui n'étaient pas nécessaires pourront être évitées dans l'avenir."

LISEZ ET  
FAITES LIRE  
LA VOIX DE L'EST

INSPECTEUR FLAIRETOUT  
68. L'homme est tombé dans l'escalier mais la bouteille ne s'est pas cassée. L'homme se trouve dehors dans la rue et non au pied de l'escalier.

C'est encore  
**DOW**  
Comme de raison...  
brassée au Québec,  
c'est la meilleure  
bière au monde



**La voûte à fourrure**  
qui vous apporte sécurité totale

73 DRUMMOND, GRANBY, TEL. 372-3811  
(62633)



Aux Olympiades 1968 de la bière, tenues en Allemagne, Dow avait remporté la médaille d'or pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.



C'est à Chimay, haut lieu de la bière en Belgique, qu'un groupe de dégustateurs experts ont accordé une nouvelle distinction à la bière Dow, la médaille "Gambrinus".

**DOW**, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

# SPORTS

## Hall tentera d'arrêter le Canadien ce soir

### Bowman lui fait confiance pour la deuxième partie

#### Statistiques de la coupe Stanley

CE SOIR		
St-Louis à Canadien (8heures)	MATCHES A VENIR	
Canadien à St-Louis 1er mai		
Canadien à St-Louis 4 mai		
St-Louis à Canadien, 6 mai		
si nécessaire.		
Canadien à St-Louis, 8 mai		
si nécessaire.		
St-Louis à Canadien, 11 mai		
si nécessaire.		
HER		
St-Louis 1, Canadien 3		
COMPTEURS		
B	A	Pts
Esposito, Boston	8	10 18
Hodge, Boston	8	7 12
Sabourin, St-Louis	6	5 11
BLIVEAU, Can.	5	6 11
Bucyk, Boston	5	6 11
Sanderson, Boston	8	2 10
Berenson, St-Louis	7	3 10
Ingarfield, Oakland	4	6 10
Murphy, Boston	4	5 9
DUFF, Can.	3	6 9
Green, Boston	2	7 9
Orr, Boston	1	8 9
SAVARD, Can.	3	5 8
COURNOYER, Can.	3	5 8
Westfall, Boston	3	5 8
Hampson, Oakland	3	5 8
Keenan, St-Louis	3	4 7
Flett, Los Angeles	3	4 7
Henry St-Louis	2	5 7
Irvine, Los Angeles	5	1 6
FERGUSON, Can.	3	3 6
Crisp, St-Louis	3	3 6
Joyal, Los Ang.	3	3 6
RICHARD, Can.	2	4 6

#### Lanceurs probables

Par la PRESSE ASSOCIEE

LIGUE AMERICAINE

Californie (Brunet 1-2) à Seattle (Bradender 0-1).

Kansas City (Nelson 1-1) à Minnesota (Woodson 0-0).

Washington (Coleman 2-2) à Detroit (Dobson 0-1 ou Hiller 0-0), s.

Baltimore (McNally 3-0) à Cleveland (Tiant 0-4), s.

Boston (Stange 1-2) à New York (Stottlemire 5-0), s.

LIGUE NATIONALE

New York (Kosman 1-2) à Montréal (Grant 1-1).

Chicago (Jenkins 3-1) à Philadelphie (Jackson 2-1), s.

St-Louis (Giusti 2-1) à Pittsburgh (Bunning 1-2), s.

Houston (Lemaster 0-3) à Atlanta (Pappas 1-2), s.

Los Angeles (Singer 4-0) à San Diego (Santorini 1-0), s.

Cincinnati (Cloninger 0-2) à San Francisco (Bolin 1-1).

# BASEBALL

LIGUE NATIONALE				LIGUE AMERICAINE			
Division Est				Division Est			
G	P	Moy.	Diff.	G	P	Moy.	Diff.
Chicago	15	6	.714	Baltimore	15	7	.682
Pittsburgh	12	7	.632	New York	11	8	.579
St. Louis	8	11	.421	Boston	10	8	.556
Philadelphie	7	10	.412	Washington	11	10	.514
New York	7	11	.389	Detroit	9	9	.500
Montréal	7	11	.389	Cleveland	1	15	.062

MONTREAL (PC) — Glenn Hall établira un record de la LNH pour le plus grand nombre de matches éliminatoires disputés par un gardien de but ce soir et le pilote Scotty Bowman espère que ses Blues de St-Louis, mettront fin à leur série de deux saisons sans victoire contre les Canadiens de Montréal.

«Lorsque Glenn a été blessé, Jacques l'a remplacé avec brio. La blessure était très grave et je voulais accorder à Glenn le plus de temps possible pour se rétablir.»

Hall n'a pas joué depuis la première partie de la demi-finale de l'Ouest contre Philadelphie alors que Plante l'a remplacé dès la première période. On sait que les Blues ont récolté une série de huit victoires d'affilée dans la division Ouest, mais les Canadiens y ont mis fin en l'emportant 3-1 dimanche.

Fierté

Cependant, la défaite, en plus de blesser la fierté des Blues, a résulté en trois échecs dans leur camp. Le défenseur Barclay Plager s'est blessé au dos quand sa mise en échec à l'endroit de Jacques Lemaire a raté son but, si bien qu'il est allé s'écraser sur la rampe derrière les filets des Canadiens.

Son frère Bob soigne une meurtrissure à la cheville droite et Red Berenson souffre d'une contracture.

Bowman soutient que les deux frères Plager joueront ce soir, de même que Berenson, mais Barclay doit être considéré comme un débutant douteux.

L'aîné des Plager n'a patiné que pendant quelques minutes hier et il a ensuite déclaré qu'il se sentait raide et meurtri. Le Bowman devra peut-être utiliser le jeune Billy Plager ou battu l'Allemand de l'Est Gary Fortin pour compléter son personnel défensif.

Billy a évolué en compagnie de Fortin à Kansas dans la Ligue centrale au cours de la saison, mais a participé à la 4e partie de la demi-finale de l'Ouest à Los Angeles quand son frère Bob s'est luxé l'épaule.

Berenson, champion compteur de la division Ouest, n'a obtenu aucun lancer sur la forteresse des Canadiens dimanche en raison de la surveillance étroite de

## Regina confiant de vaincre le Canadien junior dans la finale

REGINA (PC) — Les Pats de Regina, en quête de leur première conquête de la coupe Memorial en 39 ans, pourraient bien vaincre les Canadiens juniors de Montréal dans la grande finale canadienne, 4 de 7, si le gardien Gary Bromley affiche une belle tenue, selon le pilote des champions de l'Ouest, Bob Turner, ancien défenseur des Canadiens et du Chicago de la LNH.

Les Pats, qui ont remporté le championnat de la Ligue junior de la Saskatchewan avec un bilan de 32 victoires et un match nul en 42 parties régulières, ont éliminé les Kings de Dauphin dans la finale de l'Ouest.

Montréal, champion de la Ligue junior A de l'Ontario, a éliminé Sorel 3-1 dans la finale de l'Est.

Les Canadiens juniors ont vaincu les Pats 5-2 à Regina lors d'un match hors-concours avant la saison.

Les Pats ont remporté leur dernier championnat junior du pays en 1925. Ils ont été défaits en six parties par les Canadiens juniors de Hull-Ottawa dans leur dernière finale canadienne en 1958.

Ralph Backstrom et Gilles Tremblay, des Canadiens, faisaient alors partie des Canadiens juniors tandis que Billy Plager, maintenant des Seals d'Oakland, s'alignait avec les Pats.

Pilier

Turner prétend que le pilier de son équipe est l'ailler gauche Ron Garwasluk, qui a participé à la finale nationale avec les

Blues d'Estévan l'an dernier. Il vient de terminer la saison au deuxième rang des compteurs dans son circuit avec 91 points, dont 52 buts, en 42 parties.

Il a ajouté 32 points, dont 15 buts, en 22 parties lors des séries éliminatoires de l'Ouest.

En plus de Garwasluk, six autres membres des Pats, les défenseurs John Stutz et Bob Cummins ainsi que les ailiers Bob Owen, Don Salseski, Gord Reddon et Laurie Yawoski, sont mûrs pour la LNH, selon Turner.

Deux premiers matches

Incidentement, les deux premiers matches de la série finale seront présentés à Montréal mercredi et vendredi avec le consentement des directeurs des Pats, ce qui créera un précèdent dans l'histoire du trophée, dont les séries finales sont ordinairement disputées entièrement dans l'Est ou l'Ouest du pays.

La série se poursuivra ensuite à Regina les 5 et 7 mai, puis à Los Angeles les 9, 10 et 11 mai, si nécessaire.

MUNICH (AFP) — Les Suédois Hans Alser et Kjell Johansson ont conservé leur titre de champions du monde de double masculin en battant les Japonais Nobuhiko Hasegawa-Tokio Tasaka par 3-1.

D'autre part, le Japonais Shigeo Ito est devenu champion du monde du simple masculin en battant par 3-2 l'Allemand de l'Ouest Eberhard Schoeller, huit fois champion national.

La Japonaise Toshiko Kowada est devenue championne du monde en simple après avoir battu l'Allemande de l'Est Gary Fortin pour compléter son briele Geisser par 3-1.

**NOUVELLE BRÈVE**

MUNICH (AFP) — Les Suédois Hans Alser et Kjell Johansson ont conservé leur titre de champions du monde de double masculin en battant les Japonais Nobuhiko Hasegawa-Tokio Tasaka par 3-1.

D'autre part, le Japonais Shigeo Ito est devenu champion du monde du simple masculin en battant par 3-2 l'Allemand de l'Ouest Eberhard Schoeller, huit fois champion national.

La Japonaise Toshiko Kowada est devenue championne du monde en simple après avoir battu l'Allemande de l'Est Gary Fortin pour compléter son briele Geisser par 3-1.

personnel défensif.

Billy a évolué en compagnie de Fortin à Kansas dans la Ligue centrale au cours de la saison, mais a participé à la 4e partie de la demi-finale de l'Ouest à Los Angeles quand son frère Bob s'est luxé l'épaule.

Berenson, champion compteur de la division Ouest, n'a obtenu aucun lancer sur la forteresse des Canadiens dimanche en raison de la surveillance étroite de

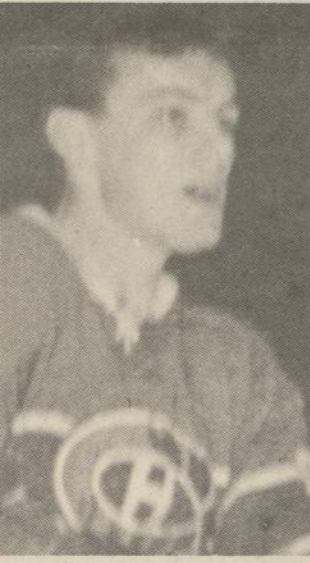
## Avec Canadien junior Marc Tardif a amassé 41 points en 18 parties éliminatoires

GRANBY (BB) — Marc Tardif, ce colosse de plus de 6 pieds, de Granby, qui fait la pluie et le beau temps dans la Ligue Junior "A" de l'Ontario, depuis les Fêtes, a été, depuis le début des séries éliminatoires, une vedette qui pourrait bien graduer dans la Ligue Nationale dès l'an prochain. Marc ne cesse de s'affirmer, et il est un des grands responsables des nombreux succès du jeune Canadien de Roger Bédard, depuis le début des séries.

Aussi invraisemblable que ceci puisse paraître, le "grand" Marc a accumulé 41 points en 18 parties éliminatoires, dont 22 buts et 19 passes. Dans sa dernière série contre Sorel, soit en 4 jours, il a participé à 10 points; il faut tenir compte qu'il a été blessé à la 2e joute devant se retirer dès le début de la 2e période. Marc est sans doute en train d'établir un nouveau record dans la Ligue "A" du Canada, pour les séries éliminatoires.

Avec ses coéquipiers, Marc entreprendra demain soir, au Forum de Montréal, la grande finale canadienne pour la coupe Memorial. L'athlète de Granby se dit en parfaite condition physique, et il ne fait aucun doute que son instructeur, également un granbyen pure laine, Roger Bédard, compte beaucoup sur les talents de son grand ailier pour vaincre les Pats de Regina.

Un fait à souligner, le 2e meilleur compteur du Canadien junior depuis le début des séries est un joueur de défense, soit Jocelyn Guévremont qui a accumulé 32 points, dont 25 passes. Avec 29 points,



Marc TARDIF

de Roger Bédard, depuis le début des séries éliminatoires:

B	A	PTS
Tardif	22	19 41
Guévremont	7	25 32
Houle	19	10 29
Charron	12	16 28
Perreault	6	20 26
Quoquochi	7	16 23
Bordeleau	7	14 21
Lemieux	7	12 19
Graton	7	12 19
Guindon	6	9 15
Moreau	2	11 13
Dupont	2	8 10
Lajeunesse	2	6 8
Lalonde	0	7 7
Martin	4	2 6

Quart de finale de la Ligue Junior "A" de l'Ontario

Canadien Jr 5 - Hamilton 1  
 Canadien Jr 3 - Hamilton 3  
 Canadien Jr 7 - Hamilton 2  
 Canadien Jr 6 - Hamilton 6  
 Canadien Jr 6 - Hamilton 1

Demi-Finale

Canadien Jr 9 - Peterborough 3  
 Canadien Jr 8 - Peterborough 3  
 Canadien Jr 4 - Peterborough 1  
 Canadien Jr 5 - Peterborough 4

Finale de la Ligue

Canadien Jr 6 - St.Catharines 6  
 Canadien Jr 5 - St.Catharines 4  
 Canadien Jr 5 - St.Catharines 4  
 Canadien Jr 10 - St.Catharines 3

Finale de l'Est

Canadien Jr 8 - Sorel 5  
 Canadien Jr 3 - Sorel 5  
 Canadien Jr 5 - Sorel 2  
 Canadien Jr 7 - Sorel 5

## On veut la tête de Guy Charbonneau à V'ville!

GRANBY -- Une nouvelle émanant de Victoriaville, affirmait, dimanche soir, que Jean-Guy Charbonneau perdrait son poste d'instructeur avec les Tigres de Victoriaville, la saison prochaine. On sait que les champions de la Ligue Provinciale, et détenteurs de la coupe Allan l'an passé, ont été éliminés en six joutes par les Hornets de Galt, dans la grande finale de l'Est.

La nouvelle souligne que ceux qui ont effectué le dernier voyage avec les Tigres à Galt, ont senti qu'un malaise existait dans le club. Plusieurs joueurs selon toujours cette nouvelle, n'ont pas fourni leur plein rendement, et auraient critiqué ouvertement le travail de Charbonneau.

On peut constater dans cette "nouvelle" que ce sont plutôt les "gérants des estrades" qui s'en donnent à coeur joie, par



Guy CHARBONNEAU

formidable avec les Tigres, n'en déplaie aux "gérants des estrades"... Malheureusement, il nous fut impossible de rejoindre Guy hier soir, pour commenter cette nouvelle, émanant de Victoriaville.

C'est toujours comme ça... Lorsqu'un club va bien, l'instructeur est relayé aux oubliettes... mais lorsque tout va mal, on veut sa tête... Guy est un vétérinaire du hockey qui en a vu bien d'autres, surtout des "gérants d'estrades"...

**Camp d'entraînement du club Juvenile de baseball à Cowansville**

GRANBY -- Une vingtaine de jeunes, dont plusieurs en sont à leur première saison, se sont inscrits au camp d'entraînement du club juvenile de baseball de Cowansville qui évoluera dans la Ligue Juvenile des Cantons de l'Est. L'inscription a eu lieu samedi dernier en présence du gérant Jules Lussier et Pentralement a débuté aussitôt avec une séance de conditionnement physique, de pratique au bâton... Avec le temps encore alloué pour les inscriptions, il semble bien que la ville de Cowansville connaitra un club très représentatif cet été. Les prochains exercices se tiendront mercredi et samedi au terrain de la rue Bernard à Cowansville. Tous les intéressés sont priés de se rapporter au plus tôt au camp d'entraînement.

**NOUVELLE BRÈVE**

OTTAWA (PC) — L'instructeur Jack Bownass, de l'équipe nationale de hockey du Canada, a refusé vendredi de commenter les rumeurs voulant qu'il ait été congédié par Hockey Canada, nouvelle corporation chargée de l'équipe nationale.

"Si vous voulez savoir ce qui se passe allez voir Hap Emms à Niagara Falls," a déclaré samedi Bownass.

Emms est le nouveau gérant de l'équipe nationale. Le Ottawa Journal écrit que Bownass avait été officiellement remercié de ses services.

## UN NOUVEAU QUÉBÉCOIS

filis d'une vieille famille hollandaise



# Bokma

LE PLUS GROS DES GROS GINS

Souhaitons-lui la bienvenue. Sa chaleur et son bon goût vous plairont. Une invitation à le rencontrer? Pas besoin, il est partout au Québec.

# SPORTS

# Phil Esposito, le joueur le plus utile



**ici et là dans les**  
**AVEC**  
**Bernard Brodeur**



### A 4 VICTOIRES... D'UN REVE

"Plus que 4 victoires, et je réaliserai un rêve que je caresse depuis longtemps. Il y a encore loin des lèvres à la coupe, mais j'ai confiance comme jamais. Mes jeunes la veulent tout autant que moi..."

Vous avez sans doute deviné l'auteur de ces paroles. Roger Bédard, instructeur du Canadien junior s'exprimait ainsi hier, avant son départ pour Montréal, où il allait diriger encore une fois une pratique du jeune Canadien. Roger, bien que la voix pratiquement éteinte, souriait et affichait une confiance rarement vue, chez cet instructeur qui en a vu bien d'autres. Roger et son club ont franchi une autre étape importante dimanche, en éliminant les Eperviers de Sorel. Il ne reste plus qu'une série pour atteindre la fameuse coupe Memorial, emblème de la suprématie du hockey junior au Canada. Roger la désire plus que toute autre chose; mais surtout, n'allez pas croire que cette ambition n'est pas réciproque chez ses joueurs. "Notre nom sur cette coupe peut signifier un beau contrat chez les professionnels", faisait remarquer l'autre jour le grand Marc Tardif. Il avait raison.

Commentant la dernière série contre Sorel, Roger a déclaré: "Elle fut éternelle du début à la fin, mais non inquiétante. Mon club était trop supérieur, au point de vue hockey, pour ne pas l'emporter. N'eût été de ce jeune Bouchard dans les filets, nous aurions décroché trois victoires écrasantes. Lorsque j'ai vu Bouchard nous battre à lui seul mercredi dernier au Forum, je me suis souvenu d'une certaine partie à Granby, un vendredi soir, alors que nos Vics avaient perdu devant les Olympiques de Montréal, en dépit de 61 lancers. Les Olympiques nous avaient alors éliminés", rappelait Roger. Mais devant Sorel, il n'était pas inquiet outre mesure... Pour l'Ouest, il ignore ce qui l'attend. "Alors que nous étions en période de construction l'automne dernier, nous sommes allés dans l'Ouest vaincre ces équipes. Mon club est actuellement deux fois plus puissant. Dans l'Ouest aussi on s'est renforcé, et les champions de l'Ouest ont droit à trois joueurs pour se renforcer. J'ai confiance, car nous voulons tous, mes jeunes et moi, revenir avec cette coupe..." a déclaré Roger Bédard.

Chose certaine, tout Granby sera de cœur, avec Roger, dans l'Ouest canadien. A 4 victoires d'un rêve... c'est trop près pour être raté...

"HALTE-LÀ... LES CARDINAUX SONT LÀ"

Ce serait perdre son temps que de vouloir chercher les véritables raisons de la popularité sans cesse grandissante des Cardinaux de Granby, champions de la Ligue Provinciale de baseball. Une direction dynamique... un gérant général qui sait piquer la curiosité des amateurs, et aussi des décisions qui plaisent toujours aux sportifs. Voilà, les grandes raisons qui font que les Cardinaux de Granby voient leur réputation grandir d'année en année, et l'armée de supporters grossir sans cesse.

Dimanche encore, les Cardinaux ont pris une décision qui ne manquera pas d'attirer, non pas la sympathie du public, mais bien un intérêt qui aura ses échos aux guichets du stade, l'été prochain. En effet, la suggestion d'admettre, gratuitement, tous les jeunes de moins de 15 ans, dans les estrades populaires, fait déjà la joie des jeunes, et aussi des parents.

Il est vrai que ce rêve n'est pas encore complètement réalisé; mais, ce n'est qu'une question de temps. Les Cardinaux sont prêts mais ils demandent une chose en retour: ils veulent vendre 250 billets de saison, et cette recette permettra de combler la perte occasionnée par l'admission gratuite des jeunes de 15 ans et moins. En effet, les chiffres des dernières années démontrent que les jeunes constituent une recette importante pour le club. On est bien prêt à tout leur donner, mais il est juste qu'en retour, les Cardinaux demandent à leurs supporters de faire un effort supplémentaire en se procurant, maintenant, un billet de saison... à des conditions faciles, ne l'oublions pas.

Il faudra aussi réparer les estrades populaires (bleachers), pour voir ce rêve se réaliser... Il faut bien noter ici que l'idée vient de M. Paul Robe rge, sportif et homme d'affaires bien connu qui deviendra à son tour directeur des Cardinaux, dit-on. Paul est prêt à faire les démarches nécessaires, sans qu'il en coûte un cent à la ville. Cette dernière, bien entendu, devra approuver l'idée. Mais pour nos jeunes, il est difficile de dire "non", surtout si les estrades sont réparées à la satisfaction de la ville.

Nous souhaitons de tout cœur que les dirigeants des Cardinaux travaillent pour la réalisation de ce rêve qui fera de nos jeunes des supporters de demain.

### GROLEAU FERA LE CLUB

Les Cardinaux ont retenu l'attention de tous les clubs de la Provinciale, en fin de semaine, en signant le jeune Geatan Groleau, la grande vedette chez les juniors l'an dernier... Même si Geatan n'a aucune expérience dans le baseball de fort calibre, nous sommes persuadés qu'il fera le club... Un lanceur qui conserve une moyenne de 0,36 point mérité par toute au cours d'une saison, et retire 278 frappeurs au bâton en 137 manches, même chez les juniors, possède sûrement l'toffe nécessaire pour grandir.

Une chose est certaine, les Cardinaux donneront à Geatan toutes les chances possibles pour monter dans le baseball. Ce jeune athlète de 21 ans veut endosser, un jour, l'uniforme des Expos de Montréal, et Granby se fera un point d'honneur de l'aider à atteindre ce sommet.

Les Cardinaux alignent, cette saison encore, plusieurs Canadiens de chez-nous, notamment des canadiens-français. On ne craint pas, à Granby, de donner la chance à nos produits de se faire valoir... Les Guilbault, Daviau, Groleau, Elias et autres sont des preuves, sans oublier Gilles Pinard, ce robuste athlète de St-Jean qui sera aussi avec Granby.

### ON DOIT REMPLIR LE STADE LE...

Enfin, les Cardinaux tenteront de réussir un autre exploit, pour leur joute d'ouverture. Ils veulent imiter les Expos de Montréal, qui ont fait salle comble, lors de leur match d'ouverture. On veut réussir le même exploit à Granby, et Guy Hamel a bien dans la tête de vendre 2,000 billets pour le match d'ouverture. Le mot d'ordre sera lancé cette semaine: "J'ai mon billet pour le match d'ouverture"... Et, cette phrase devra être entendue de tous les sportifs de Granby. Soyons tous au stade Laval le 31 mai, pour l'ouverture de la saison de baseball. L'idée de Guy Hamel obtiendra, sans doute, la faveur générale...

### LA VRAIE FINALE EST PASSEE

Il est difficile de ne pas admettre que la "vraie grande finale" pour la coupe Stanley est chose du passé, et que les Canadiens ont "gagné" le trophée en battant les Bruins de Boston en six joutes. Tout ça pour vous dire que l'actuelle finale Canadien-St-Louis n'arrivera pas à la "cheville" de la classique précédente... Montréal a gagné de justesse dimanche, mais tous admettront que la joute, malgré son compte final serré, n'a pas été excitante... On joue à se passer la rondelle, et Canadien, trop habile, parvient à contrôler à volonté. L'élimination des Blues n'est qu'une question de temps, et la série sera intéressante si les arbitres continuent à sévir surtout contre les infractions du Canadien, comme ce fut le cas dimanche, à 4 contre 5. St-Louis offre vraiment une réelle opposition...

Malgré tout le respect que nous avons pour les Blues, il faut bien leur concéder une défaite rapide, et reconnaître leur courage devant une formation nettement supérieure, ce qui fait que la finale pour la coupe Stanley n'a pas l'intérêt et l'attrait de ce que nous avons vu la semaine dernière, pas vrai?...

## Démission en bloc?

MONTREAL (PC) — Keith Nesbitt, gérant-général de l'Association canadienne de ski amateur, a déclaré lundi qu'il avait reçu une lettre non-signée "qui semble provenir d'un membre ou d'un groupe de membres" de l'équipe nationale de ski alpin disant que cinq membres seniors de l'équipe avaient démissionné.

Il s'agit du Montréalais Currie Chapman, 19 ans, de Montréal; de Bob Swan, 25 ans, de Chelsea, Qué.; de John Ritchie, 19 ans, de Port Arthur; de Judi Leinweber, 18 ans, de Kimberley, C.-B. et de Staphanie Townsend, 21 ans, de Banff, Alta.

Nesbitt a expliqué qu'aucun des skieurs n'avait fait parvenir une lettre de démission.

Nesbitt a précisé que la lettre critique le programme de ski alpin de même que l'instructeur Al Raine.

Celui-ci a déclaré à Nelson, C.-B., en apprenant la nouvelle, que ces skieurs avaient démissionné pour sauver la face, il s'est très bien acquitté de ses "car ils avaient été avisés de nouvelles fonctions".

Le président de la LNH, M. Clarence Campbell, a déclaré

## Danny Grant, la meilleure recrue Bobby Orr, la meilleure défense Alex Delvecchio, le gentilhomme

Par AL MCNEIL

MONTREAL (PC)—Si la Ligue nationale de hockey songe à abolir son banquet annuel de remise des trophées elle ferait mieux de changer d'idée dès aujourd'hui.

La Ligue a fait exception à sa formule coutumière et sêche lundi alors que Phil Esposito de même que Bobby Orr, des Bruins de Boston, Danny Grant, des North Stars du Minnesota, et les gardiens de but Jacques Plante et Glenn Hall, des Blues de Saint-Louis étaient présents pour recevoir leur trophée.

Le capitaine Alex Delvecchio, des Red Wings de Detroit, également récipiendaire d'un trophée, n'a pu faire le voyage de Detroit à Montréal à cause de la grève à la société Air Canada.

Bobby Hull, des Black Hawks de Chicago, qui n'a pas reçu de trophée cette saison, agissait comme maître de cérémonie et sionné pour sauver la face, il s'est très bien acquitté de ses nouvelles fonctions.

Le président de la LNH, M. Clarence Campbell, a déclaré

que cette nouvelle formule de présentation était excellente et qu'elle se poursuivra durant les prochaines années.

Esposito a reçu le trophée Hart à titre de joueur le plus utile à son équipe et le trophée Art Ross pour avoir terminé au premier rang des compteurs avec 126 points.

Orr a accepté le trophée James Norris pour une deuxième saison d'affilée à titre de meilleur défenseur de la ligue, tandis que Grant a reçu le trophée Calder à titre de meilleure recrue de l'année. Delvecchio a mérité le trophée Lady Byng pour sa conduite exemplaire et son efficacité au jeu.

Le trophée Vézina a été présenté aux deux gardiens des Blues pour avoir conservé la plus basse moyenne de buts alloués par partie.

Grant, natif de Frédéricion, N.-B., devient ainsi le premier joueur de la division Ouest à recevoir cet honneur.

Chaque récipiendaire a reçu \$1,500 de la ligue tandis que ceux qui ont terminé deuxième ont empoché \$750 chacun.

Lutte serrée

La lutte la plus chaude s'est faite entre Grant et Norm Ferguson, des Seals d'Oakland, qui a récolté seulement sept points de moins que Grant qui a reçu 119 du total possible de 180 pts.

Orr a été celui qui a reçu le plus de points parmi tous les récipiendaires. Il a mérité 176 pts contre 128 pour Tim Horton, des Maple Leafs de Toronto et 27 pour Ted Green, des Bruins.

Esposito a récolté 133 pts pour le trophée Hart et le capitaine Jean Béliveau, des Canadiens de Montréal, a pris le deuxième rang avec 47 pts, trois de plus que Orr.

Delvecchio a gagné le trophée Lady Byng avec 117 points, 39 de plus que Ted Hampson, du Oakland, cependant que Bobby Hull prenait le troisième rang avec 25 pts.

C'était la première fois depuis 45 années que les Bruins possèdent trois gagnants de trophées dans une saison. Esposito, pour sa part, a maintenant empoché \$8,250, sans compter l'argent à venir pour les équipes d'étoiles.



Phil ESPOSITO



Danny GRANT



Bobby ORR



Alex DELVECCHIO

## Grant donnerait son trophée pour voir son club dans les séries

MONTREAL (PC) — Même après trois semaines de bandes et d'excursions de pêche, les North Stars en juin dernier, et la sensation de gagner le trophée Calder, Danny Grant est toujours désemparé du fait de buts établis par Neils Stewart, de Minnesota, ait été éliminé des séries de la coupe Stanley, améliorant le total de 62 points.

L'ex-ailier gauche des Canadiens de Montréal, repêché par les North Stars en juin dernier, a affiché un bilan de 34 buts et 31 aides, égalant le record des Maroons de Montréal, en qualité de recrue en 1925-26 et le jeune homme de 23 ans récoltés par la recrue Gus Bodderick de Fredericton a été nommé n. d. du Toronto, en 1943-44.

Un peu surpris par la pompe Calder, accordé à la meilleure recrue de l'année en 1968-69, le champion Campbell hier, Grant a déclaré: "Je n'ai pas accordé grande importance à la réception du trophée parce que, vers la fin de la saison, nous songions surtout à mériter une place dans les séries éliminatoires, d'autant plus que j'ai été chanceux qu'on ne tienne pas compte de tous mes matches réguliers et éliminatoires avec les Canadiens l'an dernier."

Norm Ferguson m'a livré une chaude lutte pendant toute la saison, si bien que, si Ferguson ou Brad Park l'avaient emporté, je n'aurais certes pas critiqué le choix", a ajouté Grant.

Grant a obtenu 119 points lors du scrutin contre 112 par Ferguson, des Seals d'Oakland, et 30 par Park, des Rangers de New York, en 3e place.

"Je dois avouer que j'ai pensé au trophée quelques fois, a dit Grant, surtout lorsque Ferguson et moi-même avons atteint le chiffre des 25 buts."

Grant était venu de Fredericton en train, "car je ne monte en avion que dans les cas nécessaires".

Grant a fait partie de l'organisation des Canadiens pendant six saisons, dont quatre en qualité de junior, et admet avoir beaucoup appris pendant ce séjour.

"Toutefois, j'étais un peu découragé après avoir usé mes culottes sur le banc pendant une saison, si bien que j'étais heureux d'apprendre mon passage au Minnesota."

"J'étais le quatrième ailier gauche avec les Canadiens et je ne jouais pas régulièrement, ce qui nuisait à mes performances, car j'aimais évoluer régulièrement. D'ailleurs, même dans les 22 parties inscrites dans le livre des records, je n'ai pas joué beaucoup."

"J'ai été d'autant plus chanceux de déménager à Minnesota que le style de jeu des Stars est le même que celui des Canadiens. De plus, j'évoluais aux côtés de Danny O'Shea et Claude Larose, qui ont tous deux appris leur hockey dans l'organisation des Canadiens comme moi."

Au sujet de la série de banquets au Nouveau Brunswick, Grant a déclaré: "Je rencontre de nombreux gens et les joueurs de chez-nous n'ont pas subi la défaite au compte de vent l'occasion de rencontrer un 4-6-4-6, devant l'Anglais Keith joueur de la LNH. Quant à moi, Woodridge hier, en demi-finale je suis toujours heureux de les du tournoi de tennis de Cumberland."

## Semaine du Baseball Granby-Expos, du 2 au 8 juin prochain

GRANBY-- Une Semaine du Baseball Cardinaux de Granby-Expos de Montréal. Voilà le projet mis de l'avant, en fin de semaine, par la station radiophonique CHEF, en collaboration avec les Cardinaux de Granby, et la Chambre de Commerce Senior. D'une pierre... deux coups, et tous les profits de cette organisation seront versés aux Cardinaux de Granby de la Ligue Provinciale.

M. J. Henri Champagne, gérant de CHEF a fait part hier des détails de cette Semaine très spéciale, qui permettra aux sportifs, détenteurs de billets spéciaux, de voir les Cardinaux de Granby et les Expos de Montréal à l'oeuvre, et aussi d'assister à une joute des Lions de Granby de la ligue de la crose des Cantons de l'Est.

Cette Semaine du Baseball se tiendra du 2 au 8 juin prochain; il s'agira, en quelque sorte de la première semaine d'activités régulières des Cardinaux de Granby.

Pour la modique somme de \$7.50, l'amateur de baseball assistera à la joute des Expos de Montréal contre les Giants de San Francisco, au parc Jarry, le mardi 3 juin. Le même billet donnera droit au programme-double Plessisville-Granby, le jeudi 5 juin. Aussi, le coût du billet, c'est-à-dire \$7.50, comprend également le transport par autobus à Montréal, et un billet gratuit pour une partie des Lions de la ligue de la crose des Cantons de l'Est. Croyez-le ou non, il restera un profit aux Cardinaux de Granby. N'est-ce pas une véritable aubaine, qui fera de cette Semaine du Baseball, un événement que les sportifs ne voudront certes pas manquer.

SUPER LE 4

Afin de bien souligner cette Semaine, la Chambre de Commerce senior tiendra un grand souper sportif le mercredi, 4 juin, sous la présidence de M. Ernest Lacroix. Les confrenciers-invités seront des membres des Expos de Montréal, dont les noms seront connus plus tard. Ce souper sera aussi au profit des Cardinaux de Granby.

Voilà les grandes lignes de cette extraordinaire promotion, du 2 au 8 juin de Granby, promotion qui a pour but de permettre à un nombre illimité de sportifs de voir du baseball dans cette semaine. Au sujet du souper, on nous informe qu'il y aura un confrencier anglais, et un confrencier français.

Des détails supplémentaires seront fournis bientôt; toutefois, on peut réserver maintenant ses billets pour ces événements de la Semaine du Baseball, du 2 au 8 juin...

## Ouverture de la ligue Inter Comtés de balle-molle le 18

STE-BRIGIDE (DNC) — La ligue de balle-molle Inter-Comtés inaugurera sa prochaine saison le 18 mai prochain alors que les six équipes du circuit se lanceront vers la conquête du championnat. Deux nouvelles formations ont adhéré à la ligue cette année, soit St-Hilaire et Bedford. Farnham, Ste-Brigide, St-Césaire et Marieville complètent les cadres du circuit présidé par Antonio Ménard de Beloit. St-Grégoire et Mustang ont retiré leur franchise de l'Inter-Comtés et l'on verra quelques-uns de leurs joueurs évoluer pour les clubs de l'édition 69.

La prochaine saison sera la plus longue de l'histoire alors que chaque équipe disputera 30 joutes sans tenir compte des séries de fin de saison. Une récente assemblée tenue à St-Hilaire a vu la nomination du bureau de direction ainsi que l'élaboration des principaux règlements qui régiront les différentes équipes. Monsieur Antonio Ménard, président, sera entouré du secrétaire Gilles Tringue de Ste-Brigide et des six directeurs: Maurice Gaudet de Farnham; Gérald Jetté, Ste-Brigide; Denis Richard, St-Césaire; Gilles Gladu, Marieville; Normand Dupont, Bedford et Jules Larivée de St-Hilaire.



CLUB GAILURON: Nous voyons ici l'équipe Gailuron de la Boulangerie Racine de Granby, édition 1968-69 de la ligue Dépression de Granby. A l'avant, de gauche à droite, M. Daviault, M. Paquette, représentant de la Boulangerie Racine, Marcel Bisailon, M. Ducharme et Yvan Leclerc, trésorier. 2e rangée, Ben Rousseau, directeur de la ligue, M. Hamelin, Roger Ducharme, André Demers, Gémain Brodeur, Serge Boutet, président du circuit, Normand Plouffe, directeur. N'apparaissent pas sur la photo, Yvan Talbot et Raymond Proulx.



L'ORGANISATION DES LOISIRS NOTRE-DAME a tenu dernièrement une soirée en hommage aux jeunes qui font partie de l'organisation et qui se sont alignés avec les équipes représentatives de la paroisse. De gauche à droite, nous reconnaissons Mme Thérèse Delorme, secrétaire-trésorière, M. Gilles Girard, directeur, Gaëtan Roy qui a accepté la plaque destinée au meilleur compteur de l'équipe Midget en l'absence de Claude Robitaille, Gilles Garneau, à genoux, meilleur compteur de l'équipe Bantam A, Marcel Royer, qui a accepté le même honneur chez le Pee Wee, M. Roger Desgreniers, directeur, M. René St-Jean, président et son épouse.

### NOUVELLE BREVE

NEW WATERFORD, N.-E. (PC) — Le champion canadien des poids légers juniors, Les Gillis, a fait savoir hier soir qu'il prenait sa retraite du ring. Il avait enlevé le titre à Buddy Daye en 1965. Il est maintenant propriétaire d'une flotte de taxis à New Waterford.

# SPORTS



**LE SECRETAIRE M. CLAUDE ROY, de la ligue de hockey Centrale de Bagot présente ici à Bernard Manseau des Jets de South Durham, un trophée pour avoir été choisi le joueur le plus effectif des séries de fin de saison dans le circuit.** (Photo Gaston Champagne)

## La ligue Centrale récompense tous les méritants du circuit

ACTON VALE (DNC) - La ligue de hockey Centrale de Bagot du président Gérard Cournoyer a fait la présentation des divers trophées individuels à ses champions devant plus de 200 personnes réunies pour la circonstance dans la vaste salle du Domaine du Relais à St-Liboire.

### MOT DU PRESIDENT

M. André Roy, qui agissait en qualité de maître de cérémonies de cette soirée a tout d'abord présenté le président du circuit M. Gérard Cournoyer d'Acton Vale; il souhaita tout d'abord la bienvenue à tous, puis il félicita le Club "Les Jets de South Durham" pour leurs succès de la saison écoulée. On sait que cette équipe, habilement dirigée par le pilote Rock Côté a décroché les honneurs de la saison en plus de remporter le championnat des éliminatoires. M. Cournoyer a en outre félicité ses plus proches collaborateurs, MM. Claude Roy et Jean Lamothe, respectivement secrétaire et trésorier du circuit, pour leur travail bénévole. En terminant, le président a dit: "Nous avons eu cette année une très belle saison, et cela grâce aux nombreux supporteurs de la ligue".

### CHAMPION COMPTEUR

Le champion compteur de la ligue a été Réjean Gauthier du Club St-Théodore qui s'est mérité le trophée "Gérard Cournoyer" pour son exploit. En l'absence de Réjean, c'est un représentant du Club qui a reçu le trophée des mains du président Cournoyer.

### PLUS UTILE

Le joueur jugé le plus utile à son équipe cette saison dans la ligue Centrale a été Léon Grenier, gardien de but du club Upton qui a reçu le trophée "Fernand Savoie". La présentation a été faite par son fils, Luc.

### MEILLEURS DEFENSEURS

Les deux meilleurs défenseurs du circuit ont été Yves Manseau des Jets de South Durham et Florian Laforge des Barons de St-Nazaire. Le premier a reçu le trophée "Rock Côté" des mains du donateur tandis que le second recevait le trophée "Hôtel Windsor d'Acton Vale" qui lui a été remis par le président Gérard Cournoyer en l'absence de Micheline Gravel.

### PLUS AMELIORE

Michel Lamothe, du Club As de Ste-Christine a été jugé le joueur le plus amélioré du circuit au cours de la saison 1968-69. Pour cette raison, il a reçu le Trophée "Salon Georges" qui lui a été présenté par M. René Faubert, gérant du Centre Sportif d'Acton Vale où la ligue Centrale a tenu ses rencontres cette saison.

### MEILLEUR CENTRE

Réjean Gauthier du Club St-Théodore a été choisi le meilleur joueur de centre du circuit pour la campagne 1968-69 et il s'est mérité le trophée "Mon Poseur Acton" offert par M. Georges Asselin d'Acton Vale. C'est Michel Touchette, son

## Plus de 40 trophées distribués aux méritants de la Dépression

ACTON VALE (DNC) - Pres de 200 personnes s'étaient réunies au Chalet du Club de Golf d'Acton Vale pour célébrer officiellement la saison 1968-69 de la ligue de hockey Dépression du président Julien Lamothe, M. Jean-Paul Tétrault, le secrétaire du circuit, agissait en qualité de maître de cérémonies.

### LA DIRECTION

Souhaitant la bienvenue à l'assistance, M. Tétrault a tout d'abord présenté les membres du bureau de direction de la ligue, soit M. Julien Lamothe, président; M. Elzéar Cabana, vice-président; M. Adrien Martel, trésorier; M. Gaston Côté, directeur et M. Jean-Paul Tétrault, secrétaire. Il va sans dire que tous étaient présents. On salua aussi la présence de S. H. le maire Henri Boisvert et celle de son épouse; du président du Service des Loisirs Acton Vale Inc., M. Anatole Bergeron et son épouse; de l'échevin Gaétan Loiselle et son épouse ainsi que de MM. Yvan Larivée et Gaston Lévesque, représentants de la Brasserie Dow-O'Keefe, de St-Hyacinthe.

### M. HENRI BOISVERT

Le maire d'Acton Vale, M. Henri Boisvert fut ensuite invité à prendre la parole. Il s'est dit heureux, tout d'abord, d'être présent à cette fête de la première fin de saison à l'aréna locale de la Ligue Dépression. Il souligna ensuite les bienfaits de cette réalisation pour notre ville.

### LES CHAMPIONS

On a ensuite procédé à la remise des plus importants trophées de la soirée. Le Trophée "LOUIS-PAUL NEVEU" ancien député du comté de Shefford aux Communes a été remis aux Tarrads. C'est M. Neveu lui-même qui a présenté le trophée au pilote de l'équipe Herman Olivier. Ce trophée est l'emblème du championnat de la saison régulière.

Un autre trophée, soit celui offert par "Les Tapis Acton" dont M. Denis Dorais est le propriétaire, a été remis également à l'équipe des TARRADS champions des séries éliminatoires. C'est M. Denis Dorais qui a remis lui-même son magnifique trophée à Herman Olivier instructeur de l'équipe.

### TROPHÉES INDIVIDUELS

MEILLEURS COMPTEURS: 3 joueurs se sont partagés les honneurs du championnat des compteurs. Ce sont Julien Tourigny, Yves Desloges et André Lamothe; ils ont reçu chacun un trophée "Rosaire Ricard".

PLUS COMBATIF: René Bouthot a été jugé le joueur le plus combatif des siens et il s'est mérité le trophée "Flamant Rose". Le joueur le plus combatif du circuit a été sans contredit, Gilles Picard, qui se mérita le trophée "Plombier G. Côté".

MEILLEUR JOUEUR DE LA FIN DE SAISON: Le Trophée "Hôtel Roxton Falls" a été décerné à René Picard.

MEILLEURS DEFENSEURS: Le meilleur joueur à la défensive dans la ligue a été Gilles Dorais qui se mérita le Trophée "Chips Fiesta" offert par René Olivier. Pour sa part, Serge Cantin fut désigné le joueur le plus défensif des Tuyaux et se mérita le Trophée "Hôtel Royal-South Durham" offert par M. Pierre Chagny... Le meilleur défenseur chez les vétérans a été Georges Métivier et il s'est mérité

le trophée "Laurent Boileau"... Le meilleur joueur à la défensive lors du détail a été Léo Asselin et il accepta le Trophée "Roland Hervieux-Peerless-Rug"... Un autre joueur a été choisi comme excellent joueur de défense, qui s'est mérité le Trophée "Couvre Plancher Acton Enrg." offert par André Claude. Il s'agit de Michel Dumaine...

LE PLUS AMELIORE: Jean-Guy Demers a été désigné comme le joueur le plus amélioré du circuit et il s'est vu remettre le trophée "Roger Raymond".

LES PLUS UTILES: Bernard Robillard a reçu le titre tant convoité de joueur le plus utile à son équipe dans le circuit et il s'est mérité le trophée "Club de Golf Acton Vale"... Emile Maurice a aussi été jugé le plus utile à son club et il se mérita le Trophée "Garage Bruneau - Upton"... Un autre joueur a décroché ce titre, soit Réjean Picard, qui se mérita le Trophée "Guy Cantin-TV-Philco"... Roger Deguire a obtenu ce titre aussi pour les Tuyaux et il a reçu le Trophée "Clermont Dionne"...



**M. LOUIS-PAUL NEVEU, ex-député de Shefford aux Communes, remet ici à M. Herman Olivier, pilote des Tarrads le trophée emblématique du championnat des éliminatoires de la ligue Dépression.** (Photo Gaston Champagne)

### GAIN D'UNE JOUTE IMPOR-

TANTE: André Gardner s'est mérité le trophée "Laiterie Maskoutaine" pour avoir fait gagner une joute importante... LE PLUS DISCIPLINE: Ce titre a été décerné à une recrue, Bertrand Bisailon qui a reçu le Trophée "Bernard Lussier"...

### FONDATEUR DE LA LIGUE -

Un trophée "Asselin Sports" offert par M. Denis Asselin a été attribué au fondateur du circuit pour son dévouement et son initiative. Il s'agit du dévoué Bernard Lussier. GARDIENS DE BUT: Un trophée "Bernard Lussier" a été (suite à la page 17)

# Toute la ville en parle... nous mettons Cartes sur table hâtez-vous d'en profiter

**Toute la ville parle des 15 modèles Chevrolet et Oldsmobile spécialement équipés, offerts à prix spécial.**

Il est encore temps de vous rendre chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile pour profiter de la vente Cartes sur table. En ce moment, il vous offre 15 voitures parmi les plus demandées... toutes aux prix spéciaux de la vente Cartes sur table. Ce sont des Chevrolet, des Chevelle,

des Camaro, des Chevy Nova, des Oldsmobile Delta 88 et des Oldsmobile Cutlass.

Chacune d'elles est dotée de l'équipement spécial qui répond à vos désirs... et tout cela est compris dans le prix spécial!

**Toute la ville parle des 30 ensembles d'équipements en option à prix spécial.**

Il est encore temps d'économiser en achetant

une voiture équipée à votre goût avec par exemple: servo-freins, servo-direction, lève-glaces électriques et climatiseur. Le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile offre au total 30 ensembles d'équipements en option au choix... à des prix qui feront pâlir nos concurrents!



## NOUVELLE BRÈVE

MUNICH (AFP) - La Canadienne Nesukaitis s'est qualifiée pour les 32<sup>e</sup> de finale du simple - Dames des championnats du monde de tennis sur table en battant la Hollandaise Ten Brook par 3 sets à 1. Par contre, ses compatriotes Wall-Zulps se sont inclinés 0-3, face à la paire Sanctuario-Sutherland Belgique-Ecosse au second tour du double-Messieurs.



**M. JEAN-PAUL TETREAU, secrétaire de la ligue Dépression se voit remettre par le président Julien Lamothe, des cadres en remerciement de son dévouement. A l'extrême gauche, M. Gaston Lévesque et à l'extrême droite, M. Yvan Larivée, tous deux représentants de la Brasserie Dow-O'Keefe de St-Hyacinthe.** (Photo Gaston Champagne)

VSS-569 C.F. Concessionnaire autorisé à Granby

**Charland Chevrolet Oldsmobile Ltée., 595 BOUL. BOIVIN GRANBY**



## La vente "cartes sur table"

Ne tardez pas... voyez aujourd'hui même le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile!

# MADAME

## L'Escale bourdonne d'activités avec la préparation du spectacle des Mariniers

GRANBY (E.P.)— Le groupe "Les Mariniers", de Granby, présentera son spectacle annuel de danses internationales, les 17 et 24 mai, en l'auditorium de l'école polyvalente Immaculée-Conception.

Les Mariniers, en collaboration avec Les Loisirs de Granby Inc., présenteront donc leur 10e spectacle annuel.

Tout en donnant un aperçu du fonctionnement de ce groupe déjà imposant, nous confions un peu le contenu du programme de ce spectacle.

**LES MARINIERS**  
Des jeunes de 4 à 12 ans font partie des Mariniers et ils sont répartis dans divers groupes, selon leur âge et selon leur expérience dans les danses fol-

Ménard, professeur du groupe de 9, 10, 11 et 12 ans, avancés.

En raison du très grand nombre d'adeptes des danses internationales, les professeurs ont dû s'adjoindre plusieurs assistants, des adolescents qui ont déjà fait partie des Mariniers comme membres et qui ont à leur actif une certaine expé-

rience. C'est avec les deux professeurs que les Ados prépareront leur spectacle.

Les Ados répètent leurs danses, le vendredi soir, à l'Escale. Selon Mlle Bombardier, les Ados apprennent des danses plus avancées, et au programme du spectacle figureront des danses juives, yougoslaves, allemandes, serbes, mexicaines et russes. Dans ce groupe, le nombre de garçons et de filles est assez partagé, quoi que l'on compte toujours plus de filles.

Il est facile de travailler avec les adolescents, de dire Mlle Bombardier, lorsqu'on sait les comprendre, quand on leur donne ce qu'ils aiment. Ils aiment avoir des danses très difficiles pour se sentir supérieurs aux autres groupes. De plus, les danses sont choisies par les professeurs, mais en collaboration avec le groupe.

En plus de participer activement au spectacle annuel, les adolescents assumeront certaines responsabilités, comme le vestiaire, le restaurant, et aideront au directeur du spectacle, M. André Ménard.

**LES COSTUMES**  
Ce qui a toujours contribué à faire un succès des spectacles des Mariniers, ce sont les costumes. L'Escale dispose d'une salle d'habillage et d'entreposage ou sont rangés tous les costumes de cette année et ceux des années précédentes.

Les trois dames responsables de la confection des costumes sont Mmes Normand Benoit, Marcel St-Pierre, Roland Harnois, et elles sont secondées d'une vingtaine de dames, la plupart mères de Mariniers.

Pour chaque enfant, les responsables doivent remplir une fiche, avec les mesures, ce qui demande déjà une somme de travail considérable.

Chaque année, on doit coudre de nouveaux costumes, et cette année pour le spectacle, Mme Benoit a compté un total de 255 costumes, sans compter les habits des Mariniers figurants qui seront au nombre de 80.

Jusqu'à date, la plupart des costumes sont terminés, l'on a utilisé ceux des années passées et on les a modifiés selon le besoin, on en a fait de nouveaux, mais il reste la finition, le travail le plus long à réaliser.

**LE RECITAL**  
Le récital comprendra quelque 25 numéros, danses interprétées par les différents groupes, depuis les petits de la rythmique jusqu'aux adolescents.

En tout, on calcule 256 figurants (sur le nombre de quelques Mariniers figurant deux fois), et sans compter les 80 Mariniers qui possèdent trop peu d'expérience pour danser mais qui interpréteront une chanson sur les Mariniers, chanson composée par M. Paul-André Leroux.

Les spectacles seront présentés les 17 et 24 mai (deux samedis), à 8 heures, en l'auditorium de l'école polyvalente Immaculée-Conception. Les billets pour le deuxième spectacle sont en vente à la Librairie Authier. La responsable de la vente des billets est Mme Anita Vincent avec qui l'on peut communiquer au numéro suivant: 378-3414.

**LE COMITÉ**  
Pour faire marcher cette grande roue formée par les Mariniers, un comité a été mis sur pied au début de l'année; la présidente en est Mme Louise Desrochers et les collaborateurs sont: Mlle Michèle Beauchemin, vice-présidente; Mme Anita Vincent, responsable des inscriptions; M. Jean-Marie Gallot, secrétaire; M. Robert Leroux, coordonnateur; M. Germain Couture, responsable des achats; Mlle Thérèse Bombardier, responsable du journal; et M. Yves Steinmetz, conseiller technique.

**LES ADOS**  
En plus des 185 Mariniers, l'équipe compte une trentaine d'adolescents, de 13 ans et plus. Au début de l'année, le groupe était sous la responsabilité de M. Pierre Lague, mais depuis peu, Mlle Maryse Bombardier

kloriques.

Cinq professeurs ont la responsabilité des 185 Mariniers, et ce tous les samedis à l'Escale. Ces professeurs sont: Mlle Maryse Bombardier, responsable du groupe rythmique des 4, 5 et 6 ans; Mlle Marie-Claude Deneault, responsable des 9, 10 et 11 ans débutants; Mlle Thérèse Bombardier, responsable des 7, 8 et 9 ans, débutants; M. Paul-André Leroux, responsable des 7, 8 et 9 ans, avancés, et M. André

vers Dich River et Dean Martin. Quand Nicole se rend au cinéma, c'est pour y voir des films sentimentaux et dramatiques.

Nicole désire rendre les gens heureux autour d'elle et d'avoir elle-même une vie heureuse. Elle convoite actuellement le titre de Miss Pompier 1969 et nous lui souhaitons bonne chance.

**Initiation des Filles d'Isabelle à Farnham**  
FARNHAM (DNC)— Le cercle Stella Maris, des Filles d'Isabelle de Farnham, fait part à tous ses membres qu'il y aura initiation dimanche le 4 mai, au sous-sol de l'église St-Romuald, à Farnham.

La cérémonie d'initiation débutera à 1.30 heures p.m., et un banquet sera servi à 7 heures p.m., au Centre culturel. Bienvenue à toutes.

**M. Joyal a donné une démonstration**  
GRANBY— Les Fermières du cercle St-Eugène de Granby ont tenu leur assemblée mensuelle sous la présidence de Mme Fabien Domingue.

L'aumônier, M. l'abbé Léo Lemay, a prononcé une causerie sur le mariage civil, puis M. Léo Joyal, de Granby, a donné une démonstration de lainages et tapis ainsi que de pièces montées. Cette démonstration a été appréciée des membres.

## VOTRE HOROSCOPE

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
Habituez-vous à compléter le travail que vous entreprenez. Acceptez l'aide d'amis compétents. Ne vous occupez pas de compliments trop flatteurs. Demeurez fidèle. Surveillez votre régime.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
Méfiez-vous des projets trop ambitieux. Acceptez un emploi que vous pouvez remplir. Demeurez poli mais ferme avec amis qui veulent vous influencer. Pas d'arguments avec la famille.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Sachez partager les nombreuses responsabilités. Montrez votre confiance à vos confrères de travail. Ne vous préoccupez d'une déception amoureuse. Reposez-vous.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Avant de vous lancer dans une affaire, examinez les conséquences. Avec votre famille, demeurez en bon terme. Contrôlez-vous davantage, avec l'être aimé. Mangez beaucoup moins.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Méfiez-vous de vos initiatives qui ont déjà compliqué vos affaires. Une personne que vous aimez cherche à vous influencer en affaires. Suivez les conseils des médecins.

**VIERGE** du 24 août au 22 sept.  
Recherchez les occasions de vous associer avec des gens sérieux et compétents. Soyez très prudent avant d'accepter des invitations de gens.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Étudiez avec soin une proposition douteuse que vous recevrez. Ne soyez pas trop audacieux. Hésitez devant les avances d'une personne séduisante, les conséquences pourraient être désastreuses. Écoutez votre médecin.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Recherchez les occasions d'améliorer votre situation. Soyez plus stable en affaires. Ne soyez en colère pour une contrariété sentimentale banale. Demeurez plus calme.

**SAGITTAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Travaillez sur des projets mis de côté. Apprenez à terminer ce que vous commencez. Une invitation peut avoir des suites sentimentales. Veillez moins tard.

**CAPRICORNE** du 22 déc. au 20 janv.  
N'attendez pas trop pour prendre une décision. Une personne vous séduit, surveillez ses conseils. Attention à votre franchise. A votre âge, il faut être prudent en tout.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
Collaborez à de nouvelles entreprises. Ne donnez pas une confiance illimitée aux personnes que vous rencontrez. Tentez un rapprochement avec la famille. Surveillez votre tendance à manger trop.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars  
Tâchez de mériter la confiance que l'on vous accorde. Surveillez les amis qui tentent de vous prendre en défaut. Il ne faut pas boire pour faire plaisir. Détendez-vous.

**DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?**  
Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

**PAROISSE ST-BENOIT DE GRANBY** (Salle paroissiale)  
**SOIREE POPULAIRES**  
Tous les MARDIS à 7h.30 p.m.  
Au delà de \$1100. en prix  
Tours réguliers \$25. et \$30.  
Gros lot  
\$600.00 sans limite de boules  
Nombreux prix de présence  
Veuillez apporter vos billets pour le tirage du fauteuil  
Nous vous attendons les AMJS



**EXPO-MONDE** --- Voici un groupe de membres des Clubs Jeunes-du-Monde visitant le kiosque du Japon préparé par les étudiants de la Présentation-de-Marie. L'on présentait en tout cinq kiosques à cette exposition qui s'est tenue à l'école polyvalente Immaculée-Conception.

(Photo Jean-Paul Matton)

## Tenue à la polyvalente Immaculée-Conception

### Cinq Clubs Jeunes du Monde ont participé à l'expo diocésaine

GRANBY— A l'école polyvalente Immaculée-Conception se tenait en fin de semaine une "Expo-Monde" diocésaine à laquelle participaient les membres des Clubs Jeunes du Monde de Granby, Saint-Hyacinthe, St-Pie et Sorel.

Cette Expo Monde comprenait cinq kiosques, réalisés par les jeunes filles sous la direction des professeurs responsables. Samedi après-midi, l'exposition a été visitée par les membres des Clubs, et dimanche par les autres visiteurs.

Comme le but des Clubs Jeunes du Monde est de connaître les autres pays afin de partager la vie de tous leurs frères, et que la devise est cette année: "Vivre sans frontières", les kiosques reflétaient cet esprit.

Le Club de Saint-Hyacinthe avait un kiosque sur l'Espagne. Cependant, ce fut plutôt un kiosque de démonstrations que d'exposition. En effet, les jeunes filles costumées de couleurs vives ont donné une démonstration de marché aux fleurs, aux légumes, une courte corrida, une danse espagnole et de nombreux petits faits typiques du pays.

Le Club de Sorel a présenté son kiosque sur la faim dans le monde, avec illustrations, photos et renseignements généraux. Celui de St-Pie a illustré Madagascar, kiosque auquel étaient affichés le drapeau du pays, de même que de nombreux renseignements utiles.

L'Afrique, présentée par le Club de l'école Immaculée-Conception de Granby, comprenait de nombreux arrangements de décors, cartes, renseignements, et présentation spéciale.

Quant au Club de la Présentation-de-Marie, de Granby, les membres ont choisi de présenter le Japon, avec nombre de détails, depuis le décor ambiant, jusqu'aux costumes et aux paroles de bienvenue dites en japonais. De plus, à ce kiosque

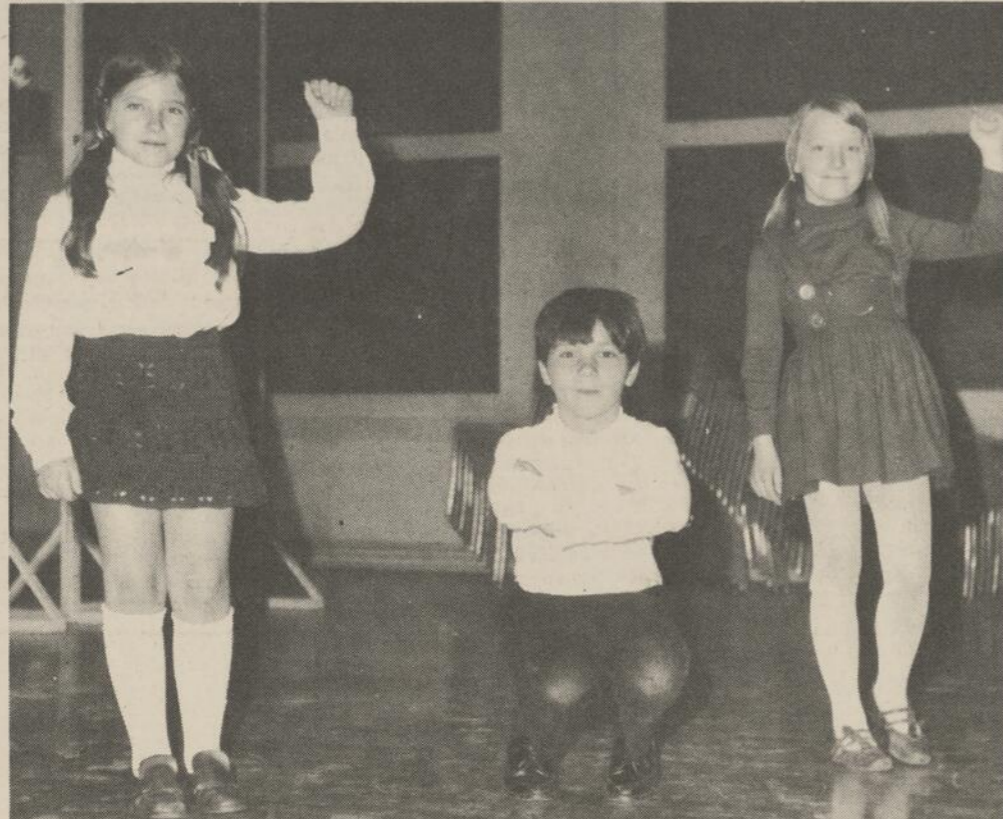
l'on avait une présentation de diapositives.

C'était la première fois qu'une exposition diocésaine était présentée par les Clubs Jeunes du Monde. En fait, un comité diocésain n'est en marche que depuis cette année, et il est sous la responsabilité de Soeur Berthe Proulx, p.m., de Saint-Hyacinthe, et les collaboratrices sont Soeur Gisèle Vachon, s.m.l.c., de Granby, Soeur Lise Darveau, p.m., de Saint-Hyacinthe, et Soeur Léontine Raymond, c.n.d., de Sorel.

L'idée d'une expo diocésaine

a germé en octobre, alors que se tenait un camp de fin de semaine à St-Hilaire pour les Clubs Jeunes du Monde, et où l'on a tracé le programme pour l'année. Le projet a pris forme lors d'une deuxième rencontre, à Sorel, en mars.

Le 17 mai, se déroulera une autre activité pour les Clubs Jeunes du Monde alors que se tiendra le grand rallye pour marquer le dixième anniversaire du service missionnaire des jeunes (ancienne appellation des Clubs Jeunes du Monde), au Cap-de-la-Madeleine.



**DANSE RUSSE** --- Trois jeunes Mariniers répètent ici une danse russe qui sera au programme du 10e spectacle annuel de ce groupe de danses internationales. Ce spectacle comprendra 26 numéros, interprétés par des jeunes de 4 ans et plus.

(Photo Jean-Paul Matton)



**LES ADOS** --- Voici un groupe d'adolescents de l'équipe des Mariniers, qui préparent l'une des danses qui figurera au spectacle annuel, les 17 et 24 mai, à l'école polyvalente Immaculée-Conception.

(Photo Jean-Paul Matton)

**UN DENTIER qui bouge est bien gênant**  
Si votre dentier bouge et menace de tomber lorsque vous mettez à manger, riez ou éternuez, ne restez pas ainsi. FASTETH, une poudre alcaline (non acide) dont vous saupoudrez votre dentier, le tiendra solidement en place. Vous en éprouverez un nouveau confort et une nouvelle assurance. Ne forme ni pâte ni gomme, ne laisse aucun goût. FASTETH à tous les comptoirs de produits pharmaceutiques.

**JEAN-GUY CARDINAL**  
Qui est-il?

**OSAKA**  
un an avant Expo 70

**Montréal en veilleuse?**  
DRAPEAU-SAULNIER: NON JAMAIS!

**AUSSI:**  
• Mon ami Nixon, par Joey Smallwood  
• Kriehhoff à l'encan  
• Georges Simenon interviewé par Stanké

Achetez dès aujourd'hui le numéro de mai de votre magazine préféré

35 cents l'exemplaire (abonnement \$2.00 par an)

**Le Magazine Maclean**  
2055, rue Peel, Montréal

## Mlle Nicole Paré est candidate au titre de Miss Pompier 1969

FARNHAM (DNC)— Mlle Nicole Paré est une candidate au titre de Miss Pompier 1969, à Farnham. Nicole est âgée de 19 ans, elle est la fille de M. et Mme Gérard Paré, de Ste-Cécile-de-Milton. Elle est l'aînée d'une famille de sept enfants.

Nicole est citoyenne de Farnham depuis quatre mois et elle y travaille comme serveuse au restaurant Terminal Lunch. Elle nous confie qu'elle aime beaucoup son travail parce qu'elle apprécie le public, qu'elle a besoin du public pour mener une vie heureuse.

Cette jeune fille a fait ses études primaires à Roxton Pond, et son cours secondaire à l'école Immaculée-Conception, de Granby, pour ensuite faire un an d'études à Montréal et entreprendre un cours de secrétaire médicale.

Le plus grand désir de Nicole serait de devenir propriétaire. Dans le domaine des sports, elle pratique les quilles et joue au tennis, ce qui lui donne l'occasion d'être toujours physiquement en forme et en bonne santé. Durant ses temps libres, Nicole pratiquera le dessin et aimera entendre de la musique sentimentale. Chez les chanteurs, sa préférence se dirige

vers Dich River et Dean Martin. Quand Nicole se rend au cinéma, c'est pour y voir des films sentimentaux et dramatiques.

Nicole désire rendre les gens heureux autour d'elle et d'avoir elle-même une vie heureuse. Elle convoite actuellement le titre de Miss Pompier 1969 et nous lui souhaitons bonne chance.



Mlle Nicole PARE

Pourquoi **Catalina** recommande notre nettoyage à sec **Sanitone**

Catalina sait que vous ne pouvez trouver un meilleur nettoyage à sec que Sanitone. Parce qu'il conserve à vos vêtements cette allure de neuf tout comme le jour où vous l'avez acheté. Veillez à ce que votre garde-robe conserve son cachet de neuf avant qu'il ne soit plus de la dernière mode. Ayez recours au nettoyage à sec Sanitone.

**Sanitone**  
Maître Nettoyeur Certifié

**Shefford** 26 St-Joseph Granby 372-3341  
Maître Nettoyeur Certifié

**OUVERT SAMEDI JUSQU'À 5 H. P. M.**  
**ÇA VA TRES BIEN AVEC MON**

**RAPPORT D'IMPÔT**

Je l'ai donné à Block. On s'en occupe... c'est précis, sans soucis et garanti, et il m'en a fallu moins de 10 minutes! Et l'économie de l'argent sur mes déductions! Pourquoi ne pas vous occuper de vos taxes de la même façon que l'employé? **CONFIEZ-LES À BLOCK DES AUJOUR D'HUI!**

Declarations complètes \$5 et plus

**BLOCK LTEE**  
Les plus grands spécialistes de l'impôt au Canada avec plus de 150 succursales au pays

**31 DUFFERIN GRANBY**  
Sur semaine de 9 h. a.m. à 9 h. p.m. samedi de 9 h. a.m. à 5 h. p.m. Tél.: 372-3040  
SANS APPOINTEMENT

# MADAME

## Terre des Hommes aura cette année un pavillon sur la femme du XXe siècle

L'ancien pavillon de la Grèce, qui avait consacré une si large part lors de l'Expo 67 à la beauté plastique et à l'esthétique sous toutes ses formes, servira tout naturellement de cadre cette année à Terre des Hommes à un pavillon tout nouveau: celui de La femme au XXe siècle.

Terre des Hommes ouvrira le 12 juin et se poursuivra jusqu'au 7 septembre.

Qu'on ne s'y trompe pas toutefois: tout ne sera pas que franche et jupons courts. Si d'emblée le visiteur sera sensibilisé par un montage de regards féminins braqués sur lui, il tombera aussitôt après dans les sections réservées au sous-thème de la femme-sujet: la femme internationale.

Il y apprendra, s'il ne le sait déjà, que la femme de 1969 est désormais loin d'être confinée à son seul rôle de femme d'intérieur. Tout lui rappelle ici que les femmes prennent une part de plus en plus active à la vie de la collectivité sous toutes ses formes, qu'il s'agisse d'activité armée dans des pays soumis à de fortes pressions politiques comme Israël ou le Vietnam, d'affaires publiques, comme aux États-Unis où trois pour 100 des représentants au Congrès sont du sexe féminin ou en Inde avec Mme Indira Gandhi, ou encore de science, que ce soit au niveau de la recherche pure ou appliquée, qui n'est plus l'appa-

nage exclusif des hommes. Et quant à la part toujours plus grande que prennent les femmes dans le monde du sport, des noms comme ceux de la canadienne Nancy Greene en ski ou de Elaine Tanner en natation y seront illustrés à leur juste signification. Des portraits de femmes illustres rappelleront de leur côté que l'influence féminine sur son milieu suit la même ligne ascendante aussi bien dans le domaine du théâtre -- jusqu'à très récemment fermé -- qu'en littérature, avec des noms comme ceux de Simone de Beauvoir, Han Suyin, Marie-Claire Blais, ou en musique avec Joan Sutherland, Régine Crespin, Maria Callas, Nana Mouskouri... Dans cette première perspective, le rôle de la femme à la maison n'est en même temps pas oublié et bénéficie d'une mention particulière.

De leur propre aveu toutefois, les organisateurs ne pouvaient omettre ce qu'il est convenu d'appeler "l'éternel féminin", lequel est abondamment traité dans ce qui fait l'objet du second sous-thème: celui de la femme-objet. La féminité, subterfuge des "faibles" dans la guerre des sexes? Le pavillon de la Femme se doit de disséquer tout l'arsenal en découlant: les différents aspects de la mode seront démontés au moyen de formes, de jeux kaïdoscopiques, de couleurs, de détails, cependant que le ma-

quillage et les soins de beauté feront également l'objet d'exposés visuels.

Le tout ne manquera certes pas d'humour. Humour involontaire ou "historique", dans le cas de l'illustration d'une évolution de la mode au XXe siècle; humour malicieux dans la salle précédant le cinéma, où, pour faire patienter les spectateurs, l'on présentera des aspects piquants du monde féminin: la femme au sport, la femme au volant, etc., sous la désignation: "la femme insolite".

Cette "femme-objet", elle ne manque pas d'ailleurs d'être exploitée commercialement et systématiquement utilisée comme attrait publicitaire. Ici encore, une présentation visuelle soulignera ce phénomène des temps modernes.

Un thème aussi éternellement fabuleux ne pouvait se contenter de sept secteurs délimités; aus-

si l'activité para-thématique, dans la cour intérieure du pavillon, sera-t-elle multiple: conférences, défilés de modes, causeries, arrangements floraux, projections de films, -- autant de manifestations chatoyantes qui conféreront des charmes supplémentaires au premier pavillon de la Femme à Terre des Hommes.

### Les gagnants à Cowansville

COWANSVILLE -- Lors de la dernière partie de cartes organisée par le Club des auxiliaires de la paroisse St-Léon de Cowansville, les gagnants du tirage ont été: M. Félix Lamarre, Mme Paul Perreault, Mme Ulric Loisel, Mme Félix Lamarre.

Les prix de présence ont été gagnés par: Mmes René Dubois, Léon Perreault, Paul Dufour, Omer Daniel, Régina Jacques et Aurora Lamarre. Les prix surprise ont été décernés à Mme Rose Viens, Mme Ulric Loisel, Mme Rose Labrie, M. Gaston Jacques.

Les auxiliaires méritantes ont été: Mmes André Cardinal, Philippe Chouinard, Valérie Bilodeau et Thérèse St-Martin.

### On veut une autre femme au bureau de censure de Toronto

TORONTO (PC) -- "Il faut avoir l'esprit large," prétend Mme Evaleen Dunlop. Il y a pourtant des femmes qui aimeraient que Mme Dunlop ait l'esprit plus étroit.

Mme Dunlop est la seule femme du Bureau de censure de l'Ontario. Récemment, au cours d'une assemblée, les membres du Conseil des femmes de Toronto ont adopté une résolution demandant qu'une autre femme siège au Bureau.

Une mère de famille, déclarait le Conseil des femmes, est particulièrement bien placée pour juger si un film convient aux jeunes.

Mme Dunlop n'a pas d'enfants, mais elle affirme qu'elle connaît aussi bien les enfants que n'importe quelle mère de famille, ayant plusieurs neveux et nièces avec qui discuter.

Quand elle se rend à la salle de projection en compagnie de ses quatre collègues masculins, Mme Dunlop laisse à la porte ses préjugés personnels. Tout en trouvant elle-même certaines scènes choquantes, elle admet que d'autres spectateurs n'y voient rien de répréhensible.

### Une émission de radio prend fin après 21 ans d'existence à Londres

LONDRES Reuter --- Des millions d'auditeurs britanniques n'entendront plus leur programme favori, "Mrs. Dale's Diary", un roman-fleuve qui a eu longue vie sur les ondes de la BBC.

La direction de la British Broadcasting Corporation laisse tomber cette série d'émissions quotidiennes, après 21 ans et trois mois. Durant cette période on a présenté plus de 5,000 épisodes racontant la vie d'un médecin anglais et sa femme.

Cette décision avait provoqué une déception chez de nombreux Britanniques lesquels estimaient que le récit s'intégrait à leur genre de vie.

Un membre du Parlement s'était fait leur porte-parole en présentant un projet de loi à la Chambre des communes, demandant au gouvernement d'empêcher la radio d'Etat d'abandonner des émissions qui, avait-il dit, sont d'intérêt national, tracent des études de caractère, ou apportent un reconfort aux malades, aux vieillards et aux membres du cercle familial.

Toutefois, le bill du député libéral Peter Bessell n'a pas été adopté.

"Mrs. Dale's Diary" cédera la place à une autre série d'émissions racontant l'existence de trois jeunes filles à Londres.

Indépendamment des média de publicité que vous utilisez, vous pouvez faire encore plus d'argent par l'emploi des ANNONCES CLASSEES; les centaines de gens qui ne lisent pas les autres annonces ou aucune publicité, lisent les PETITES ANNONCES



M. et Mme Claude Fontaine (Louissette Lavallée) dont le mariage fut béni en l'église Immaculée-Conception de Granby. La mariée est la fille de M. et Mme Léopold Lavallée, de Granby. Le marié est le fils de M. et Mme Alcide Fontaine, également de Granby. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)

## Une Norvégienne est la première femme à se qualifier en tant que pilote de vols internationaux

OSLO, Norvège (PA) -- Une blonde Norvégienne vient de créer un précédent dans le domaine de l'aviation. La compagnie des lignes aériennes scandinaves a fait savoir que Turi Wideroe est devenue la première du monde occidental à se qualifier comme pilote de vols internationaux de passagers.

Agée de 31 ans, Turi Wideroe possède à son actif de nombreuses heures de vol à bord des avions-patrouille d'un service dirigé par son père, et qui survolent le nord de la Norvège.

A Oslo, un porte-parole a déclaré qu'elle avait fait une de-

mande d'emploi comme pilote de la SAS, et obtenu d'excellents résultats aux examens théoriques et pratiques.

Son premier voyage dans la cabine d'un avion commercial est prévu pour le 8 mai, alors qu'elle sera co-pilote d'un bimoteur faisant la liaison entre Oslo et le nord du pays.

Selon la SAS, Turi Wideroe possède la compétence pour piloter les avions à propulsion à travers le monde, mais elle devra encore se perfectionner avant de conduire les gros réacteurs utilisés pour les voyages au long cours.

### Les Fermières de Henryville auront leur réunion le 6

HENRYVILLE (DNC) --- Le cercle des Fermières de Henryville aura sa prochaine assemblée mensuelle, mardi le 6 mai, à 8 heures p.m., à la salle du conseil de campagne. Ce même soir, Mme Laurent Comeau sera couronnée "mère de l'année" par les membres du cercle.

Bienvenue à toutes les dames.

### Naissance

UPTON (DNC)-M. et Mme Maurice Côté (Henriette Arsenault) d'Upton, sont les parents d'une fille née à l'hôpital Général de Saint-Hyacinthe et baptisée sous les prénoms de Marie, Liette, Marylène. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Maurice Arsenault, grands parents de l'enfant. La porteuse était Mme Pierre Arsenault, tante de l'enfant.



Si elle trouve votre complet formidable devez-vous lui dire que vous l'avez payé \$66, fait sur mesure, par Ben Berke.

C'est à voir. Vous pouvez ne pas répondre et lui laisser croire que vous avez payé cent dollars. Vous aurez du prestige à ses yeux.

Vous pouvez aussi lui dire que vous avez découvert la valeur de l'année, chez Ben Berke. Dans ce cas elle admirera votre ingéniosité.

De toute façon, venez chez Ben Berke et commandez un complet fait sur mesure. On vous y offre un choix de centaines de tissus de qualité, une confection soignée et le modèle que vous préférez. Mais si vous recherchez les compliments... c'est votre affaire.

**Ben Berke** Ltd.

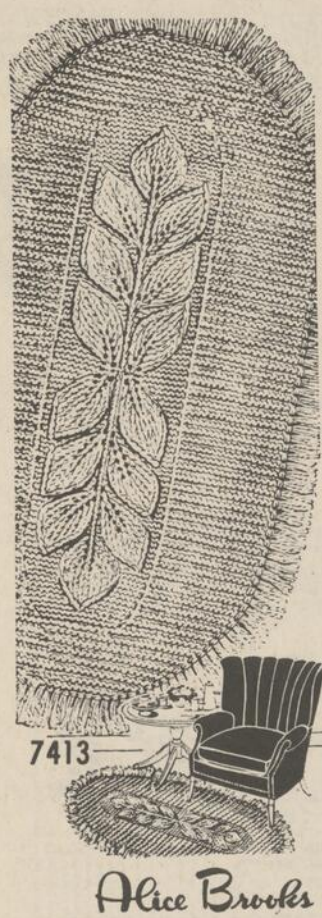
Maitres-tailleurs depuis 1910

Centre d'Achats FRONTENAC  
Boulevard Lederc-- Granby  
Ouvert vendredi soir jusqu'à 10 heures



M. et Mme Serge Lussier (Francine Duranleau) dont le mariage fut béni en l'église de St-Paul d'Abbotsford. La mariée est la fille de M. et Mme Lionel Duranleau, de St-Paul. Le marié est le fils de M. et Mme Jean-Marie Lussier, de Marieville. Les nouveaux époux habitent à Granby. (Photo Studio La Liberté)

### Patrons de la Voix de l'Est



7413

Alice Brooks



4563  
SIZES 34-46

Anna Adams

Un tapis tricoté fera la joie de tout le monde chez vous. Mesurant 28 x 43 pouces, celui-ci se tricote très facilement, et vous l'aurez fini en peu de temps. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.

Robe amincissante, boutonnée sur le côté, ceinturée à la taille et ne possédant pas de collet. Les grandeurs disponibles sont de 34 à 46. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 75 cents.



# CBFT CANAL 2

- MARDI**
- 18,00 Tour à tour
  - 18,15 Téléjournal
  - 18,25 Nouvelles du sport
  - 18,30 24 heures
  - 18,45 Aujourd'hui
  - 19,30 A communiquer
  - 20,00 Hockey (c)
  - 22,15 A communiquer
  - 22,45 Téléjournal
  - 23,05 Nouvelles du sport
  - 23,15 Ciné-Club "La Fille Gangster"
  - 1,00 CBFT - Téléjournal
- MERCREDI**
- 9,25 Aujourd'hui à CBFT
  - 9,30 La grande aventure
  - 10,00 Math-vision
  - 10,30 En mouvement
  - 10,45 Monsieur Surprise (c)

# CBMT CANAL 6

- MARDI**
- 6,00 Julia (c)
  - 6,31 Hourglass
  - 7,30 Versus
  - 8,00 The Red Skelton Hour (c)
  - 9,00 Woleck (c)
  - 10,01 CBC Newsmagazine
  - 10,30 Twenty Million Questions (c)
  - 11,00 CBC National News
  - 11,19 Viewpoint
  - 11,25 Night Report
  - 11,40 One of a Kind
  - 12,40 Final Report & Weather
- MERCREDI**
- 7,45 Test Pattern and Music
  - 8,07 Standby Six
  - 8,30 That Morning Show
  - 9,00 Quebec School Telecast
  - 9,15 Quebec School Telecast (c)
  - 9,30 Quebec School Telecast (c)
  - 10,00 Quebec School Telecast
  - 10,30 Friendly Giant
  - 10,45 Chez Hélène
  - 11,00 Mr Dress-up
  - 11,26 Pick of the Week

# CHLT CANAL 7

- MARDI**
- 6,00 Troisième édition
  - 6,15 Edition sportive
  - 6,30 Avec André Guy (c)
  - 7,00 La soule volante (c)
  - 7,30 Sur deux notes (c)
  - 9,00 Éliminatoires du Hockey (c)
  - 10,15 Caméra '69
  - 10,45 Téléjournal
  - 11,05 Dernière édition
  - 11,15 Cinéma 7 "Pavillon du combat"
- MERCREDI**
- 7,30 Les lève-tôt
  - 8,30 Cousins-cousines
  - 9,30 Avec 1 grain de sel
  - 10,00 Math-vision
  - 10,30 En mouvement
  - 10,45 Monsieur Surprise (c)

# CFTM CANAL 10

- MARDI**
- 6,00 Télé-Métron (c)
  - 6,40 Sports-Images (c)
  - 7,00 Dernière Heure (c)
  - 7,15 Télé-Métron (c)
  - 7,30 Les Champions (c)
  - 8,30 Cré Basile (c)
  - 9,00 Bonanza (c)
  - 10,00 Claude Blanchard (c)
  - 10,30 Toute la ville en parle (c)
  - 10,45 Dernière heure et météo (c)
  - 11,00 La ronde des sports (c)
  - 11,15 Cinéma "Le gauchon"
  - 12,45 Dernière édition
  - 12,50 Fermeture
- MERCREDI**
- 7,15 Mire et Musique
  - 7,30 Les P'tits bonshommes
  - 7,45 Métron-Matin (c)
  - 8,45 36-24-36 (c)
  - 9,00 Toast et café (c)
  - 10,00 Voie de femmes (c)
  - 10,30 Leçons de beauté (c)
  - 10,45 L'école du bonheur (c)

# CFCF CANAL 12

- MARDI**
- 6,00 Pulse (c)
  - 7,00 Sunset Theatre (c)
  - 8,30 Bewitched (c)
  - 9,00 The Glenn Campbell Goodtime hour (c)
  - 10,00 The Avengers (c)
  - 11,00 The National News (c)
  - 11,18 Pulse (c)
  - 11,45 The Outcasts (c) followed by Newscam 12
- MERCREDI**
- 7,30 Sound of 12
  - 7,45 News & Sign On
  - 8,00 University of the Air
  - 8,30 Ed Allen Time (c)
  - 9,00 Romper Room (c)
  - 9,30 Magic Tom (c)

## Les Canadiens bénéficient largement de l'exportation en pays étrangers

MONTREAL-- Il ne faut pas s'en prendre aux patins si le Canada a essuyé quelques revers récemment aux mains des Russes et des Tchécoslovaques.

La Russie, la Tchécoslovaquie et 21 autres pays ont acheté tout près de \$4 millions de patins du Canada, en 1968, et ils en achèteront davantage cette année.

## 28 projets d'exploration géologique au Québec en 69

QUEBEC-- En dépit de son budget restreint pour la prochaine année fiscale 1969-70, le ministre des Richesses naturelles entend activer d'une façon spéciale les explorations géologiques à travers la province en vue de participer directement à la recherche et à l'exploration du sous-sol et d'y déceler les richesses minérales enfouies et susceptibles d'être exploitées.

Le ministre, monsieur Paul Allard, précise que l'on prépare depuis quelques semaines 28 projets d'exploration géologique comparativement aux 20 projets réalisés en 1967. Les chefs d'équipes ont même été désignés et ils seront épaulés, au cours de l'été, dans leurs travaux, par des techniciens et des étudiants en géologie. Les endroits où ces explorations seront conduites, se situent dans les régions du lac Musquaro (Duplessis), lac Camy (Gatineau et Pontiac), Lagacé (Abitibi Est), lac Fromont et lac Lapierre (Comtés de Saguenay, Dubuc, Roberval et territoires de Mistassin), la Fosse du Labrador (Territoire du Nouveau-Québec), Sept-Îles (Duplessis et Saguenay), Bécancour (Arthabaska, Lotbinière et Nicolet), Pimpuacan (Dubuc), Saint-Malachie (Bellechasse et Dorchester), Thetford (Mégantic et Frontenac), les dépôts meubles de la région de Québec (Chauveau et Montmorency), Greenville et Shawinigan (Saint-Maurice), lac Evans (Abitibi), Mattawa (Témiscamingue), Saint-Urbain et la structure semi-circulaire de Charlevoix, Saint-Sylvestre (Beauce, Frontenac et Mégantic), et rivière Shipshaw (Dubuc et Lac Saint-Jean).

diens si en ouvrant leur prochaine enveloppe de paie ils y trouvaient des cruzeirosbrésiliens, des marks allemands, des shillings, des francs et des yens japonais.

En fait, près du quart du chèque de paie de chaque Canadien est de l'argent gagné par la vente de milliers de produits canadiens à l'étranger.

Cet argent étranger obtenu par les exportations contribue à créer de nouveaux emplois et accroît directement le pouvoir d'achat de ceux qui produisent des biens pour l'exportation, les manutentionnaires, les transporteurs et le reste; il finit donc par tomber dans les goussets de tous les Canadiens avec qui ils font affaires.

Fait plus significatif encore de l'importance des exportations pour l'économie du pays: chaque fois que le Canada produit pour cinq dollars de biens actuellement, il en vend pour deux dollars à des pays étrangers. Il y a cinq ans à peine, le rapport était d'un à trois. Plus les Canadiens exportent, plus le produit national brut est élevé et c'est là, selon les économistes, l'indice d'une grande activité économique. En 1968, le produit national brut du Canada a atteint le nouveau sommet de \$67,368,000,000, ce qui est presque égalé dans le monde, compte tenu de la population.

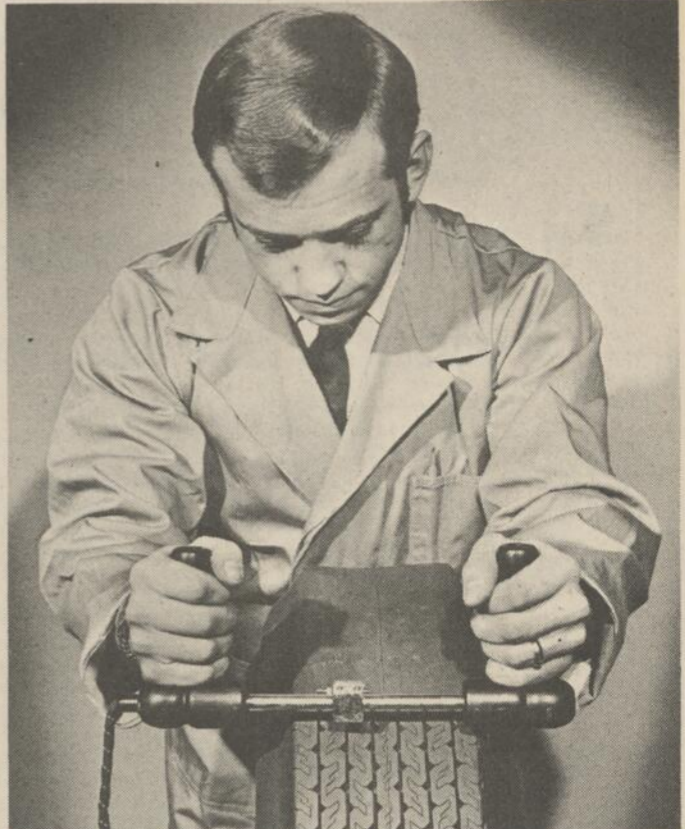
De ce montant, \$13,500,000,000 ou 20 pour cent se rapportent aux exportations. Et il s'agit là d'argent libre de tout service de dettes, à l'encontre des investissements étrangers au Canada. Qu'est-ce au juste que le produit national brut? Etant la somme de tous les frais de production, le produit national brut est la mesure de la valeur sur le marché de tous les biens et services provenant de toutes sources durant une période donnée (habituellement un an). Il est égal au revenu national plus les taxes indirectes nettes (les taxes indirectes moins les subsides), plus les prévisions pour les dépenses de capitaux et divers ajustements d'évaluation.

En 1968, un public acheteur et des conditions économiques généralement bonnes à l'intérieur, ont poussé le produit national brut au sommet précité, soit 10 pour cent plus élevé que celui de l'année précédente. Et dire qu'en 1938 le produit national brut n'atteignait même pas les \$6 milliards.

**Déficit de '68 millions**

WASHINGTON (AFP) -- Malgré un surplus de \$215 millions pendant le mois de mars, la balance commerciale des Etats-Unis pour le premier trimestre de l'année s'est soldée par un déficit de \$68 millions de dollars.

C'est le premier déficit trimestriel dans les échanges commerciaux des Etats-Unis depuis 19 ans.



Bien que les pneus soient fabriqués en série dans des moules, on doit en construire et éprouver des prototypes individuellement. Dans le cadre de ce procédé, on doit découper à la main de nouveaux modèles de bandes de roulement, comme le fait ce dessinateur de l'usine de Goodyear-Canada à Toronto, à l'aide d'un couteau chauffé électriquement qui pénètre aisément dans le caoutchouc.

## Des fonds accrus sur le marché de l'habitation

MONTREAL-- La Compagnie Trust Royal, l'un des plus gros prêteurs sur hypothèques au pays, a exprimé sa satisfaction concernant la décision récente du gouvernement fédéral de fixer à cinq ans l'échéance des prêts hypothécaires régis par la Loi nationale de l'habitation, avec révision du taux d'intérêt pour la même période.

M. Conrad F. Harrington, président du Trust Royal a déclaré que la souplesse accrue de même que l'échéance à court terme résultant de la décision d'Ottawa apporteront des fonds

accrus sur le marché de l'habitation. M. Harrington a annoncé que le Trust Royal comptait augmenter de \$25 millions les sommes affectées à cette fin.

Jusqu'à présent, les taux d'intérêt des prêts hypothécaires régis par la Loi nationale de l'habitation demeuraient fixes jusqu'à l'échéance du prêt, habituellement 25 ans. A la suite de cette décision, les taux d'intérêt seront révisés à tous les 5 ans, et ce, que les taux soient à la hausse ou à la baisse, selon le taux courant du marché.

## Les prix du marché

MONTREAL (PC) -- Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92,64, 93,65. Prix de vente de la Commission canadienne du lait: 65.

Fromage: livré à Montréal, arrivages courants, québécois coloré, 46 1-4; blanc, 46.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation No 1 en d'une douzaine: A-extra gros, 59,4; A-gros 57,5; A-moyens 54,3; A-petits 43,4.

## Les relations de l'Association Canadienne d'Exportation avec le gouvernement canadien

MONTREAL -- L'Association Canadienne d'Exportation tend depuis 1963 à remplir son "devoir d'Etat" avant de faire des représentations concernant les règlements, les politiques ou les services gouvernementaux. Elle recrute chez ses membres corporatifs des spécialistes des questions techniques en vue de constituer les comités consultatifs du comité des recommandations. Ces comités consultatifs ont grandement contribué à diverses améliorations dans des domaines comme ceux du financement des exportations, de l'assurance des crédits d'exportation et des procédures de l'aide extérieure.

Les opinions de l'Association commandent aussi le respect dans d'autres domaines. Citons

par exemple son rapport contenu dans ses recommandations relatives au Service des commissaires commerciaux, aux expositions et aux missions commerciales.

De plus, l'Association s'est présentée devant la Commission Carter et elle a régulièrement fait part aux ministres par écrit, de ses opinions sur la taxation et autres questions politiques, par exemple sur la taxe d'importation et le subsidie à l'exportation qui furent proposés par les Etats-Unis en janvier 1968. L'Association a également l'occasion, demandé à tous les membres du Parlement d'appuyer des politiques particulières ou de prendre des décisions sur des mesures importantes. Dans ses efforts pour améliorer le sort des exportateurs, l'Association s'est assurée de la coopération de l'Association canadienne des banquiers à laquelle elle est associée dans l'exécution d'un programme d'éducation sur le financement des exportations. Une telle collaboration devrait améliorer dans l'immédiat et pour longtemps les relations entre les exportateurs et les banquiers de ce pays, de même que le régime canadien de financement des exportations. L'Association est en relation constante avec l'industrie du transport océanique, la Commission canadienne des transports et le Conseil des ports nationaux.

## Le système de crédit Chargex étendu chez nos voisins ontariens

MONTREAL-- L'introduction du système de crédit CHARGEX à Kitchener, Waterloo, Galt, Preston, Hespeler, Guelph et Brantford a été annoncée par la Banque Canadienne Nationale, la Banque de Commerce Canadienne Impériale, la Banque Royale du Canada et la Banque Toronto-Dominion.

Il s'agit de la deuxième démarche effectuée par les quatre banques à charte depuis plusieurs semaines, pour étendre le système de crédit CHARGEX dans le sud-ouest de l'Ontario. En mai, le système de crédit CHARGEX sera étendu aux villes de Granby, St-Jean et Valleyfield au Québec. Le même mois, nous prévoyons l'expansion du système aux secteurs d'Hamilton, Georgetown, St-Catharines, Welland et Port Colborne.

Ceux qui exercent le commerce de détail, de l'hôtellerie, de la restauration ou du spectacle feront, grâce au système CHARGEX, des recettes considérables provenant des touristes. En effet, les quatre banques canadiennes ont conclu des ententes d'interchangeabilité avec des banques de pays étrangers; les cartes CHARGEX sont totalement interchangeables avec la carte BankAmericard des Etats-Unis, avec la carte Barclaycard d'Angleterre, avec la carte Sumitomo du Japon et dès cet été avec la nouvelle carte mexicaine Bancomer.

Les marchands participant au système CHARGEX peuvent par conséquent accepter n'importe laquelle de ces cartes de crédit, tout aussi bien que les cartes de crédit CHARGEX présentées par les visiteurs de Toronto, Montréal, Québec, Lévis, Sherbrooke, Ottawa, Hull ou Oshawa. Et prochainement, les marchands pourront aussi accepter les cartes présentées par les visiteurs de Granby, St-Jean et Valleyfield ou St-Catharines, Niagara Falls, Welland et Port Colborne.

Chacune des quatre banques canadiennes participant au système de cartes de crédit CHARGEX émet sa propre carte.

### PILOTE TEMPETE



### LES SOEURS GALURINS



### INSPECTEUR FLAIRETOU



(Solution à la page 10)



# ANNONCES CLASSEES

RECUES JUSQU'A 5.PM LA VEILLE DE PUBLICATION

Granby: 372-5433 • Cowansville: 263-2988 • Farnham: 293-5155 • St-Jean: 347-7596 • St-Hyacinthe: 773-2516

**TARIFS**  
de nos  
**Annonces classées**  
UNE INSERTION (maximum 25 mots) \$1.25  
TROIS INSERTIONS 3.50  
MOTS Supplémentaires .05  
SIX INSERTIONS 6.00  
CARACTERE GRAS .30  
LIGNE AGATHE .13  
1 POUCE x 1 COLONNE 1.82  
1 POUCE (1 MOIS) (cartes d'affaires) 35.00  
LOCATION DE CASIER .40  
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) 6.00  
AVIS, SOUSMISSIONS, etc. ligne agathe .20  
AVIS DE DECES — REMERCIEMENTS 4.00

**CARRIERES ET PROFESSIONS**  
Les annonces publiées dans cette section sont espacées sur 2 colonnes, avec cadre, au tarif réduit de \$1.82 le pouce. Le cadre est gratuit ainsi que le service de castiers, si désiré.  
En tout temps vous pouvez obtenir six insertions pour le prix de cinq.

**Règlements**  
Les erreurs sont promptement rectifiées; elle doivent être signalées de la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce.

**Cartes Professionnelles**  
**Gérard Legendre**  
Comptable Agréé  
135, rue Principale  
Tél. 372-3381  
GRANBY

**Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés**  
COMPTABLES AGRES  
**317, RACINE**  
GRANBY, TEL. 378-7935

**Jean H. Massey**  
AVOCAT  
80 rue Principale, suite 1-5  
Bureau le soir sur rendez-vous  
Tél. 372-5431 — Granby (52238)

**Southière & Southière**  
NOTAIRES  
Gérard A. Southière  
Daniel Southière  
EDIFICE PALACE  
135 Principale, Granby (suites 24 et 25)  
TEL. 372-3805 - 372-6022 (60748)

**Dr Pierre BONIN**  
MEDECIN-VETERINAIRE  
409 DENISON Ouest  
tél. 378-7712  
GRANBY, P.Q. (60474)

**GRANBY**

**4 Propriétés à vendre**  
A VENDRE, une propriété à revenu de 3 logis modernes, 5 pièces, garage et grand terrain, situé chemin Granby, près du parc industriel. Bonnes conditions. Tél. 378-8474 ou 372-5230. (61019)

**14 Locaux à louer**  
LOCAL à LOUER pour salon de barbier ou autre à 518 rue St-Jacques, Granby. Libre le 1er mai. Pour informations, tél. 467-0450. St-Jean-Baptiste. (62642)

**16 Chalets**  
CHALET à VENDRE, au lac Selby. Tél. 372-7418 après 5.00 p.m. (62745)

A VENDRE, CHALET meublé, situé au bord de l'eau, à Roxton Pond, pouvant accommoder plus de 10 personnes, idéal pour hors-bord. Aussi terrains à vendre. S'adresser à MARCEL AUGER, MEUBLES, Tél. 378-3151 ou 378-5704. (62920)

**17 Terrains à vendre**  
TERRAIN à VENDRE, 100' x 100', à 2 milles de Waterloo. Informations, tél. 539-0654. (62855)

## 17 Terrains à vendre

**100 TERRAINS à vendre**  
pour MAISON ou CHALET au DEVELOPEMENT ST-JEAN, Lac Brome (Bonville, Québec), \$50, comptant, \$10 par mois. S'adresser à HARVEY, 526 St-François ou GRANBY IMPORT, 23 Principale, Granby. Tél. 378-6297 — 372-1003 — 372-1010. (62336)

**A QUI LA CHANCE ?**  
TERRAIN de 100' par 100'. Prix \$450. Chemin St-Paul, projet de voie de la Montagne. Pour celui qui est prêt à se construire pressé immédiatement. Tél. 378-7389. (62886)

LOGIS de 4 appts dans un bas très moderne, pas de taxe d'eau, situé à Roxton Pond. Libre pour le 1er mai. S'adresser à 229 Dufferin. Tél. 372-2173. (62898)

LOGIS à louer situé 393 York, 4 pièces dans un bas, libre le 1er mai et un autre 4 pièces dans un haut. Libre pour le 1er juin. S'adresser à 345 rue Reynolds, Granby. (62894)

## 20 Terres ou fermes à vendre

TERRA à VENDRE ou à ECHANGER pour une maison en ville. Superficie: 140 arpents. S'adresser à Emile Courtemanche, Ste-Cécile de Milton. (61994)

TERRA à VENDRE, avec roulant ou sans rouler. Situé au biome Rang, Valcourt. Tél. 858-2050. (62874)

## 23 Logements à louer

75 LORNE, 6 pièces, garage, \$125.00; 33 COURT, 3e étage, 3 pièces plus solaires, \$45 par mois; 65 ELGIN, dans un bas, 5 pièces, \$120; 55 LORNE, 7 pièces, garage. S'adresser à Mme R. VADVAIS, 79 Lorne, Granby, tél. 372-3850. (62133)

LOGIS 5 appts, dans un haut, situé à 212 Dufferin. S'adresser à 600 rue St-Jacques, Granby, tél. 378-3843. (62151)

LOGIS 5 pièces, très éclairés, toutes pièces, 2e étage, maximum 3 enfants. Situé rue Queen. S'adresser: tél. 372-2703 de 12.00 à 1.03 p.m. (62919)

## 24 Logements demandés

ON DEMANDE A LOUER LOGIS de 4 pièces installation laveuse-secheuse. Tél. 378-5847 (62602)

LOGIS de 5 à 6 pièces, situé dans un haut, occupé par 2 personnes. Pour renseignements, veuillez appeler de 12.00 à 10.00 hrs p.m. Tél. 372-5211. (62816)

## 25 Appartements à louer

ATTENTION!  
FUTURS MARIES, professeurs et autres professions, venez visiter la nouvelle maison à appartements de 3 1/2 pièces, meuble Com. Int., situé à 196 Avenue du Parc. Aussi 2 1/2 pièces et 3 1/2 pièces, meubles modernes, situés à 145 St-Hubert. Avec stationnement. Pour réservations, s'adresser à 391 Avenue du Parc. Tél. 378-4931 ou 372-6147. (62727)

APPARTEMENTS meublés, chauffés, éclairés, service de conciergerie, de 11h à 11h, 415 pièces, à partir de \$10 par semaine. S'adresser tél. 372-4121. (62014)

APPARTEMENTS "BACHELOR", tout fourni, à louer. Tél. 372-2829. (62848)

APPT 1 pièce, pour messieurs, avec poêle, évier, réfrigérateur plus chambre de bain et douche. Eclairé, chauffé, meublé, ustensiles de cuisine, couvertures de lit fournies, entretiens. T.V. si désiré. Stationnement gratuit. S'adresser à 329 boulevard Boivin, coin Déranger, au 2e étage. Tél. 378-7036 ou 378-1814. (62921)

APPT 1 1/2 pièce, comprenant: vitrine, salle de bain complète, tapis mur à mur, meuble éclairé libre immédiatement. Tél. 378-8518 ou 378-5427. (62916)

## 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE et PENSION pour homme, chambre seule, excellente nourriture, bon chauffage, accès au service de la maison et à la piscine. S'adresser à 380 Cartier, tél. 372-6556. (62751)

## 31 Bureaux à louer

BUREAU entièrement rénové, situé au centre de la ville, à 283 rue Principale. Tél. 378-4608 — 372-1031 après 6.00 p.m. (62338)

## LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES EST AUSSI PRES DE VOUS QUE VOTRE TELEPHONE, SIGNEZ 372-5433 AVANT 5.00 P.M. ET VOTRE ANNONCE PARAITRA DEMAIN

**Votre CROIX-ROUGE EST TOUJOURS A L'OEUVRE**

## 61 Fourrures, réparation de

**Lemoine**  
SPECIALISTE EN CUIR



Manteau long \$89.00  
Veste \$29.00  
Jupe-Culotte \$39.00  
Jupe \$30.00  
Pantalon \$30.00  
Blouson \$49.00  
Manteau 3/4 \$59.00  
Manteau court \$49.00

## 73 DRUMMOND

TEL. 372-3811  
LUCILLE GUERTIN, prop. (61305)

## 64a) Robes de mariées

Magnifique ROBE de MARIEE, gagnant jusqu'à 15.95, sacrifiées à 9.95, 7.95 et 5.95. La Vierge.

Volles et couronnes de communicantes, sacrifiées à 1.95 et 2.50.

Couronnes de mariées ou fille, bou 2.50. Valeur jusqu'à 15.00.

Gants Ferrin et Kayser réduits de 1/2.

Coupons réduits jusqu'à 1/2 du prix régulier; par exemple: robe 50e la verge, Coton pour ensemble 3 pièces, 7.5e et 30e la verge.

Dentelle à 5e - 10e — Guipure 25e la verge.

Paille à la verge 25e et 35e la vge.

Formes en bois, idéales pour coiffeur les postiches, à partir de 70e — N'attendez pas à demain, venez aujourd'hui même. (61920)

## 79 Modistes, Couturières

## A NE PAS MANQUER LA VENTE DE LIQUIDATION chez Gabrielle de France

137 rue Principale, Granby tél. 372-6465

300000 articles de lingerie, robes, manteaux, etc. à des prix incroyables. Venez profiter de cette grande liquidation.

## 96 A vendre ou à échanger

MAGASIN de TISSUS et COUPONS. Bon chiffre d'affaires, grand potentiel. Vendrais à bon marché \$4,000 ou \$5,000 pour propriété. Cause de vente maladie. S'adresser le soir seulement. Tél. 378-8571. (62878)

A VENDRE ou à ECHANGER pour petit char assez récent un camion J.M.C. 1959, 5 tonnes, avec pompe, moteur 1500 milles, en bonne condition. Tél. 379-5705. (62878)

CHEVROLET '61, bien chaussé, bonne mécanique, très propre ou à échanger pour un camion 1/2 tonne ou un 3/4 de tonne. Tél. 378-8512. (62885)

## 97 A vendre ou à louer divers

GRANDE MAISON de ferme à louer dans le village de Ste-Cécile de Milton, voisin de l'église. Salle de bain, grande cuisine, 4 chambres, système de chauffage central. Grande. Disponible le 1er mai. Visible sur rendez-vous de 8.00 à 9.00 p.m. Tél. 378-7282. (62901)

## 98 Divers

PEDICURE  
M. LUDGER HOULE sera à Granby du 26 au 29 avril (inclus). (62836)

FUTURES ESTHETICIENNES  
Occasion unique de vous procurer, à prix très avantageux, tout l'équipement complet, comme neuf, d'un INSTITUT DE BEAUTE. (Vapeur, machine à électrolyse, etc.). Conditions: comptant. Ecrire à Case 2338, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Qué. (62862)

IMPOTS de particulier \$400  
S'adresser à 29C St-Joseph de 6.00 p.m. à 10.00 p.m. Lundi - Mardi - Mercredi - Jeudi (62880)

Avez-vous besoin de PICK-UP pour transporter rebuts au dépôt ou vieux meubles qui peuvent être utilisables et que vous voulez garder. Appelez 378-8758. (62913)

## 98a) A vendre - Divers

A VENDRE, POUSS-POUSSE "Lloyd" très propre. Prix: \$10.00 seulement. Tél. 372-3814. (62942)

## 98a) A vendre - Divers

MOTEUR hors bord, Mercury, 6 forces, 1968, avec chaloupe, 10 hrs d'usage. Tél. le soir: 372-2878. Jour: 372-6441. (62860)

Equipement de CAMPING à vendre, tente "Cabanon", couche 4 personnes, poêle "Coleman", lanterne "Coleman", Carabine 30-30, de marque "Sentinel". Le tout \$175. Tél. 378-2634. (62868)

2 TABLES de style colonial, 1 ronde, 1 rectangulaire avec rallonge. S'adresser à 101 Lord. (62934)

CHAISE de BARBIER, modèle récent, en parfaite condition. Pour informations s'adresser à M. Wilfrid Roy, 109 rue St-Gabriel, Tél. 378-5088, Granby. (62927)

FORD Zephyr, 1969, 6 cylindres, en bonne condition, laisserais à 885. Aussi équipement et gaz avec valve de sûreté et pilote automatique, idéal pour chalet ou grande tente. \$50. Bicyclette à vitesses pour fille, \$15. Pour informations tél. 378-2489. (62900)

CHALOUPE à vendre "Prince-Craft" 14 pl. en fibre de verre avec moteur 10 forces et remorque (trailer). Tout en parfait ordre. Vendrais à très bon prix. Cause de vente: santé. S'adresser 268 St-Victeur, Granby. (62887)

RCJOLLETTE "Clifton" '64, 18 1/2, tout équipement électrique et au gaz. Propre comme neuve. S'adresser à 340 rue Reynolds, Granby. (62895)

Une ANNEE "Coleman" avec un drum, ainsi qu'une antenne de télévision. Pour inf. appelez 378-1102. (62896)

RCJOLLETTE 21 pl. tout équipée, peut coucher 6 personnes, propre comme neuve, douche, eau chaude, système de chauffage automatique avec attachements et freins. S'adresser à 66 Foch. Tél. 378-4469. (62889)

## 99 Prêts

ARGENT A PRETER  
• Résidentiel  
• Commercial  
• Industriel  
Premières hypothèques;  
Deuxièmes hypothèques jusqu'à concurrence de 90% de la valeur marchande.  
Me J.-P. MATTON, notaire, Tél. 378-4112 (62501)

## 110 Femmes demandées

ON DEMANDE UNE DAME pour s'occuper de notre comptoir-fonction. Expérience requise. S'adresser en personne au Magasin Greenberg, 158 rue Principale, Granby, Qué. (62453)

## 110b) Femmes, filles demandées

MESDAMES, MESEMOISELLES  
Séduites, intéressées de gagner \$75 à \$100 par mois à temps partiel en vendant nos produits de beauté de "LISE COSMETIQUE ENR". de Granby, Tél. 372-7438 de 9.30 am. à 1.00 et de 5.00 pm à 10.00 pm. (62782)

## 111 Hommes demandés

JEUNE HOMME de 17 à 25 ans avec expérience, pour travail sur ferme laitière et avicole. \$55.00 par semaine, logé, nourri. Clause de non-concurrence. S'adresser à Charles Mirault, 765 Principale, Granby. (62930)

ON DEMANDE un homme avec expérience dans transmission automatique. S'adresser à M. J.A. Charland, tél. 378-3961. (62892)

CN DEMANDE un jeune homme de 18 ans ou plus pour travailler au magasin de chaussures Trés Canada, Plaza Granby. (62903)

## 111a) Hommes, Femmes demandés

Etes-vous à la recherche d'un EMPLOI STABLE? Pourquoi ne pas vendre des produits "Watkins" dans votre localité. Tél. 378-4975 ou écrire à Charles Mirault, 765 Principale, Granby. (62981)

## 112 On demande

Jeune HOMME partagerait son appartement avec un couple d'homme de 18 à 25 ans. Pour plus d'informations, tél. 372-4961. (62935)

## 118 Services de bonnes

MONTREAL  
PERSONNE expérimentée, 20 à 40 ans, garde de enfants et travail domestique. Pension, congé, bon salaire, références. Ecrire à Mme Guay, 1566 rue Louise, Chomedey, Laval. (62694)

FILLE ou FEMME DEMANDEE, avec expérience, 5 jours par semaine. Demeurant à la maison, 2 jeunes filles âgées de 14 et 18 ans. Tél. 372-7184 ou 372-4821. Bromont. (62923)

## 125 Autos, camions à vendre

VOLKSWAGEN 1968, très bonne condition, 26,000 milles. Sacrifiées au montant de \$1400. Pour renseignements s'adresser à Jean-Paul Boisvert, Lawrenceville, Comté de Shefford. Tél. 535-6336. S.V.P. appelez après 6.00 p.m. (62922)

## A VENDRE

VOLKSWAGEN 1968, très bonne condition, 26,000 milles. Sacrifiées au montant de \$1400. Pour renseignements s'adresser à Jean-Paul Boisvert, Lawrenceville, Comté de Shefford. Tél. 535-6336. S.V.P. appelez après 6.00 p.m. (62922)

## 121 Animaux

2 JEUNES POULINS âgés de 1 an. Tél. 378-8159. (62924)

## 125 Autos, camions à vendre

YAMAHA 1967, 180 c.c., en bonne condition. Prix à discuter. S'adresser à 149 Cartier. Appelez avant 5.00 p.m. à 372-3538. (62873)

A VENDRE motocyclette "Honda" 50 c.c., très bas millage. Tél. 378-1991, après 4.00 p.m. (62824)

## 131 Bicycles, motocyclettes

YAMAHA 1967, 180 c.c., en bonne condition. Prix à discuter. S'adresser à 149 Cartier. Appelez avant 5.00 p.m. à 372-3538. (62873)

A VENDRE motocyclette "Honda" 50 c.c., très bas millage. Tél. 378-1991, après 4.00 p.m. (62824)

## 141 Animaux

2 JEUNES POULINS âgés de 1 an. Tél. 378-8159. (62924)

## 125 Autos, camions à vendre

CHEVROLET Caprice '68, 2 portes, top de vinyle, très propre, particulier. En bonne condition. Tél. 372-2173. S'adresser à 229 Dufferin. (62743)

COUGAR 1967, moteur 390, grosse transmission automatique au plancher. Servo-volant, servo-freins (P.B. P.S.) 27,000 milles, 4 pneus neufs. Un seul propriétaire. Tél. 378-1205. (62931)

DODGE Phoenix, automatique, power steering, radio, 2 portes hardtop. Très bonne condition. Pour informations, tél. 548-2396, Roxton Falls. (62929)

RAMBLER Ambassador, 880, 1966 en bonne condition et très propre. Moteur V8, 287, servo-freins et servo-direction. Pour informations après 6.30, tél. 372-2474. (62929)

## MUSTANG 1967 G.T.

289 po. cu., 27,000 milles, radio AM FM, pneus neufs "Michelin", convertible électrique, servo-freins à disques, encore 3 ans de garantie. Prix \$2,800. Tél. 372-6562 après 6.00 p.m. (62933)

## A NOTRE COUR D'AUTOS AU NOUVEAU MEXIQUE CHEZ G. C. GARAGE

Service Irving

C'EST PLAT DE SE PROMENER A PIED!

## ROBERT

veste huilée, bottes de cowboy

## SPECIALS "SPEEDY GONZALEZ"

(Chars mexicains bien vités)  
• Hot Rod Pontiac 1957, noir mat, 283 "Boost", 3, au plancher, roues larges, \$350.  
• Hot Rod Ford 1950, moteur de Buick Wildcat, roues larges, 3, au plancher, parfait pour la contre-marche de l'ouest, à l'autre côté de la frontière du Nouveau Mexique, Granby.  
• Hot Rod Cadillac, 64, noir mat, 327 300, 3, bation, vité en dessous, \$650.  
• Hot Rod Plymouth 1957, 383 "Boost" jusqu'aux oreilles, \$425.  
• Plymouth Sport Fury, converti, 1963, moteur 318, \$695.  
• Austin Healy, superbe, \$650.  
• Acadian 1965, 327, 250, transmission au plancher, char bien connu dans Granby, \$1,250.

## A NOTRE COUR D'ACTION VALE

On vient juste de ramasser 4 voitures Ford, reprises de Compagnie de finance. Absolument aucun comptant n'est requis, il vous suffit simplement de continuer les paiements.  
• Ford 1967, Sedan Custom 900, encore sur garantie de constructeur, Balance \$1,384.45. Paiements \$57.00 par mois.  
• Ford 1964, Galaxie hardtop, bien beau, balance \$894.45. Paiements \$34.00 par mois.  
• Ford 1964 (Falcon), c'est neuf de char, Balance \$894.45. Paiements \$24. par mois. Livraison immédiate.  
• Ford 1963, Galaxie 4 portes, pas mal propre, Balance \$488.09. Paiements: \$22. par mois.

## 144 Argent à prêter

PRETS SUR GAGES  
Avez-vous besoin de modestes sommes "Argent" pour de courtes périodes de temps!  
• Aucun papier à signer, seul votre page compte.

## MARCHE AUX PUCES

6 Phoenix, Granby  
TEL. 378-1131 (62882)

## 145 Débentures

ACHAT - VENTE ECHANGE  
Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels

## CREDIT QUEBEC Inc.

Courtiers en Valeurs  
200 rue St-Jacques  
Montréal, P.Q.  
Consultez nos représentants:  
GRANBY:  
Jean-Luc DUNN  
Guy RABOUIN  
308 York, Granby  
TEL. 378-4586

## COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE PAPINEAU

Coupons 8%  
Echéance: 5 ans. (62465)

## 148 Gardiennes d'enfants

DAME avec expérience garderait enfant à la journée ou à la semaine. Tél. 378-4853. (62914)

## 17 Terrains à vendre

5 BEAUX TERRAINS A VENDRE avec petit chalet  
ainsi que plusieurs autres terrains tous situés au bord de l'eau.  
Petit comptant et termes faciles.  
Situés à 1 mille à l'est de Waterloo. R.R. NO. 1. PLACE BONNEAU. Tél. 539-2011. (62771)

## 148 Gardiennes d'enfants

Aimerait GARDER 1 ou 2 enfants pendant la semaine à ma maison. Références à donner si nécessaire. Tél. 539-0526, Waterloo. (62940)

## 16 Chalets

CHALET à VENDRE, 4 pièces, meublé, chambre de bain et eau chaude, plage privée, grand terrain, situé au lac de Roxton. S'adresser à Marcel Poisson, Rougemont. Tél. 536-3367. (62828)

## 142 Maisons à vendre

CHARMANTE MAISON  
ancienne, de 6 pièces, remodelée. Possédant foyer ouvert. Bon grenier pouvant être transformé en pièces additionnelles. Jardin avec barrière et arbres fruitiers, pomiers. Terrain de 4 acres assurant la tranquillité et la vie privée. Située à 5 milles de Granby près des centres de ski et du terrain de golf de Bromont, 3/4 d'heure de Montréal, \$35,000.00. G.A. Routherham, tél. 243-5712. (59647)

A VENDRE un bungalow en brique, 6 appts avec laveuse de vaisselle, tapis mur à mur dans le salon, installation pour chauffage central, à Edmond Fortin, courtier en immeubles, 140 rue Sherbrooke, Granby. Tél. 372-3975. (62879)

BUNGALOW de 6 pièces sur terrain commercial situé dans quartier résidentiel, près écoles et églises, installation laveuse et sècheuse, l'entrées avec sans tapis mur à mur. Pour informations tél. 378-4074. (62884)

BUNGALOW en brique, 6 pièces, sous-sol fini avec foyer et bar, aussi foyer dans la maison, salle de garage, installation pour laveuse à vaisselle, garage et abri d'auto. Terrain paysagiste clôture, situé à 8 rue Larocque. Tél. 378-6718. (62905)

## 117 Vendeurs demandés

VENDEURS et VENDEUSES demandés, temps partiel, très bonne commission, "VERCO". Vaiselle en couleur, résistante aux chocs et au raffortement. Voir J.B. Gosselin, 1172 Crevier, Co. Rouville, Marieville, de 9.00 a.m. à 10.00 p.m. (61891)

## 118 Services de bonnes

BONNE DEMANDEE pour garder un enfant. Tél. 773-2413. (62888)

## 137a) Autobus, voyages

Voyages - Excursions  
16 - 17 - 18 - 19 MAI : Boston. (Départ le soir)  
25 MAI : Festival des Tulipes, à Ottawa.  
6 - 7 - 8 JUIN : Lac St-Jean, lac Bouchette. Départ le soir.  
15 JUIN : Tour des Mille-Îles  
20 - 21 - 22 JUIN : Lac Georges. Départ le soir.  
27 - 28 -

# ANNONCES CLASSEES

Granby 372-5433 • Cowansville 263-2988 • Farnham 293-5155 • St-Jean 347-7596 • St-Hyacinthe 773-2516

**GAGNEZ** ce que vous désirez de surplus en montrant les cosmétiques Avon, annoncés dans les revues et à la T.V. Travail idéal pour les maîtresses de maison.

Ecrivez à : C. FYEN, C.P. 112, Montréal 154, P. Qué. (62397)

**AVIS AUX AMATEURS DE CAMPING**  
VENTE ET LOCATION DE TENTES-REMORQUES  
**LE CAMPEUR MODERNE**  
(Autrefois situé face au garage Ovilva Bernard) est maintenant déménagé au coin du chemin de Milton sur la même route, chemin St-Paul.  
Présentement ouvert de 9:00 a.m. à 8:00 p.m. (62731)

## Cartes d'affaires

**Pour vos travaux de Stucco de tout genre**  
Imitation de pierre, Réparation de ciment, Tuile céramique, Finition solage  
**MAISONS EN STUCCO**

- ESTIME GRATUIT
- OUVRAGE DE QUALITE

**Lido**  
MENEGHETTI  
380 Racine Tél. 378-5361 Granby (62208)

- EXCAVATION
- Service de location
- BELIER MECANIQUE
- Vente de
- TERRE A PARTERRE
- SABLE ET GRAVIER
- Satisfaction assurée

**JEAN-PAUL AUCLAIR**  
St-Cécile de Milton  
Tél. 378-1212 (62888)

Comptez sur nos longues années de service et de satisfaction apportée.

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes.
- TAPIS - DRAPERIES
- Vente et pose.
- Les tous derniers modèles.
- Bénéficiaires des services de décoration intérieure diplômés.

**Horner Cleaning**  
32, Lansdowne, Granby  
Tél.: 372-5907 (61783)

Pour vous : une eau saine, fraîche, de meilleur goût.

**PUITS ARTESIEEN**  
Nous pouvons creuser votre puits en

**UNE JOURNEE**  
OES DRILLING  
KNOWLTON — TEL.: 243-6454

**SOULEGEZ VOS PIEDS**

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales.

Confection de supports d'arches!

**GERARD POTVIN**  
spécialiste  
(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques.

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

**CENTRE D'AJUSTEMENT**  
30 Johnson — Tél. 372-5292 (59810)

**ELIMINATION DEFINITIVE DE VOS POILS SUPERFLUS**

PAR ELECTROLYSE et ONDES COURTES

**Clinique LE GYNECEE**  
240 Montcalm, Granby  
Eliette Beaudoin - De Muri  
— Electrologue diplômée 9 ans d'expérience à votre service.  
— Satisfaction garantie.  
Pour rendez-vous :  
**TEL. 372-4334**  
(62647)

**Feux d'artifices**  
Agencés pour tous prix. Pétaards, etc., ligne complète des pyrotechniques.

**Articles de sport**  
Golf, Hockey, Plongée, Baseball, etc.  
Choix immense.

**Ligne "Small Wares"**  
Prix imbattables.  
DIRECTEMENT DU GROSSISTE  
Denis Germain  
TEL. 379-5503 (62374)

**Service Granbien**  
515 Principale, Granby  
Tél.: 378-1818 (62140)

**CHIROPATICIEN**  
**MARCEL LEDUC D.C.**  
— A GRANBY —  
561 Principale  
Lundi, Mercredi, Vendredi  
10:00 a.m. à 12:00 p.m.  
1:30 p.m. à 5:30 p.m.  
7:00 p.m. à 9:00 p.m.  
Tél. 378-9023  
— A ST-CESAIRE —  
1337 Notre-Dame  
Mardi et Jeudi  
10:00 a.m. à 12:00 p.m.  
2:00 p.m. à 5:30 p.m.  
7:00 p.m. à 9:00 p.m.  
Le Samedi  
9:00 a.m. à 12:00 p.m.  
Tél. 536-3222

**Efficacité : ANNONCES CLASSEES**

**CULTIVATEURS • POUR VOS ANIMAUX MORTS OU VIVANTS, APPELEZ : J. Y. COUTURE ENR.**  
Tél. 378-8132, Granby (Frais renversés)  
Payons prix défiant toutes compétitions. (61028)

## CARRIERES-PROFESSIONS-EMPLOIS

**\$8,000 à \$10,000 par an**  
Agents demandés, 21 ans et plus, possédant auto, pour compagnie mondialement reconnue.

- EXPERIENCE NON REQUISE.
- TEMPS PARTIEL ACCEPTE.
- CHANCE DE GERANCE DANS UN AN.

Pour entrevue se présenter à l'Hôtel Mont-Shefford, mardi le 29 avril, pour 2:00 p.m. précises ou le soir à 7:00 précises et demandez le salon Boivin. (62870)

Pour Cantons de l'Est  
**IMPORTANTE COMPAGNIE INTERNATIONALE**  
cherche hommes de 27 à 44 ans en bonne santé, sachant lire et écrire, pour situation stable, d'avenir. Bonnes conditions de travail. Fortes rémunérations. Possibilités d'avancement.

Ecrire à Casier Postal 492, Granby (62831)

**"GOBBER"**  
POUR ROUTE DE NETTOYAGE A SEC demandé  
Doit posséder vanne. Bons revenus. Références exigées.

S'adresser par lettre ou en personne à :  
**NETTOYEUR NEW METHOD**  
78 Dufferin, Stanstead, Qué.  
Demandez M. André Brisson, ou par appointment le soir, tél. 819-876-5907  
Prière d'apporter Curriculum Vitae. (62909)

**ENCAN**  
SUR LA FERME DE  
**RAYMOND ARES**  
9e Rang, R.R. 2, Savage Mills, WARDEN (Shefford)  
samedi 3 mai 1969  
à 1 heure précise

SERA VENDU: 39 têtes d'animaux AYRSHIRE et HOLSTEIN toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 35 bonnes vaches et taures en grande partie fraîches vêlées avec veaux et avec quelques-unes de nos meilleures bas sous peu; 2 taures saillies pour l'autome; 1 taureau HOLSTEIN de 20 mois (très bon reproducteur); et 1 très beau et jeune taureau de 10 mois — très bon reproducteur.

● Ceel est un très bon lot d'animaux AYRSHIRE et HOLSTEIN.

AUSSEI: 3 belles truies avec petits.

MACHINERIE: Tracteur Oliver No 55 au gaz avec hydraulique, chaînes, poulie, chargeur sur le devant avec broie à fumer et pelle à gravier, et niveleuse à terre sur le devant; Moulin à faucher Viking de 7 pds; Chariot à 2 roues avec att. 3 pts; Presse à foin Oliver sur prise de force (en parfaite condition); Faucheuse à foin de marque Otake sur pneus (neuve); Râteau de côté; Hesse à roulettes McCormick 14 x 28, modèle trainant; Râteau; Hesse à ressorts avec att. 3 pts; Rouleau de fer; Hesse à finir; 2 lieuses à grain; Semeuse à 11 disques combinée pour engrais chimique; Semeuse à la volée; Banc de sem; Epandeur à fumier Oliver d'une capacité de 90 minutes (seulement 2 ans d'usage); 2 remorques à tracteur dont une avec roues doubles et l'autre avec roues simples; Monte-balles extérieur de 49 pds combiné avec un monte-balles intérieur de 32 pds, avec moteur de 4, de force; Chariot à fumer; 2 réfrigérateurs à lait d'une capacité de 8 bidons; Traveuse Co-op avec moteur, compresseur, pipage pour 42 vaches et 4 chaudières dont deux doubles et deux simples; Sleigh; Grouper (charbeuse) avec att. 3 pts; 2 tas de fumier; 1 bon chien à vache; tout le stock de hangar; ménage de maison tel que set de salon, appareil de télévision, chaises, etc. etc.; et un foule d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan  
LA TERRE EST VENDUE  
CONDITIONS: Jusqu'à 5 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 8%.

Pour informations ou demande de crédit, s'adresser à l'encanteur.

**JULES COTE**  
Encanteur bilingue licencié  
1274 rue St-J. Cowansville, Qué.  
Tél. 263-0670 — 263-1434 (62667)

**PROVINCE DE QUEBEC**  
Municipalité de MARIEVILLE  
Aux Contribuables de la susdite municipalité  
**AVIS PUBLIC**

EST PAR LES PRESENTES DONNEE par le soussigné, greffier de la susdite municipalité, QUE :

Le conseil municipal de la ville de Marieville, lors de sa dernière assemblée en date du 8 avril 1969, a adopté un nouveau règlement portant le No 385 des règlements de ce conseil, modifiant le règlement No 378 relativement au prélevé.

Toute personne intéressée est priée de prendre communication de ce nouveau règlement au bureau du greffier à 682, rue St-Charles, Marieville.

DONNEE à Marieville, ce quinzième jour d'avril, mil neuf cent soixante-neuf.

**O. GOYETTE,**  
Greffier.

**PROVINCE DE QUEBEC**  
Municipality of MARIEVILLE  
To the Ratepayers of the aforesaid Municipality  
**PUBLIC NOTICE**

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, Clerk of the aforesaid Municipality, THAT :

The municipal council of the town of Marieville, at his last meeting, on April 8th 1969, adopted a new by-law bearing No 385 to modify the by-law No. 378 of the municipal by-laws, relatively to the prelevé.

Any interested person may take communication of this new by-law at the office of the town's clerk at 682, St-Charles Street, Marieville.

GIVEN at Marieville, this fifteen day of April, one thousand nine hundred and sixty-nine.

**O. GOYETTE,**  
Clerk. (62917)

**PRET PERSONNEL**  
Chez Seaboard, les gens sont des spécialistes. Vous y serez bien accueilli car chez Seaboard les clients sont plus importants que les chiffres. Vous pouvez emprunter de \$50 à \$10,000 ou plus et prendre jusqu'à 10 ans pour rembourser. Renseignez-vous également sur nos prêts hypothécaires.

Gérant:  
**Jacques Bergeron**  
183, Principale, Granby, Québec.  
372-5808

Seaboard Finance Company of Canada Limited

**POUR VOTRE CHALET**  
Un TELEVEISUR sur pied, 21 po. d'écran, \$35.00; 1 réfrigérateur, 7 pi. cu., modèle Kelvinator, \$60; 1 moulin à café, ancien modèle, \$15.00; 5,000 pi. de 2 x 3 en liguier, bois sec pour faire les murs de votre chalet; 3 plate-formes de 8 pi. de large x 18 pi. de long en 2 po. x 3 po. pour faire le plancher de votre tente de camping. Tél. 378-2361. (62977)

**PEINTURE - 25% International - Ramsay INTERLUX QUINCAILLERIE**  
**Nouvelle France**  
nous avons de tout  
419 Notre-Dame Granby 378-8255 (62977)

**ROULOTTE**  
"Dauphine l'islet"  
en montre au nouveau terrain  
**JEAN LUSSIER MARINE**  
Chemin St-Paul Abbotsford  
Vendeur pour Cowansville  
**MAURICE HAUSER**  
216, Bernard Tél: 263-1785

**FEMMES DEMANDEES**  
Agées de 30 à 45 ans, parfaitement capables de lire et écrire, doivent être ambitieuses et avoir bonne réputation, seront instruites et entraînées dans une nouvelle carrière. Expérience non requise, travail permanent, à plein temps seulement.

Ecrire avec détails à :  
A. S. R., Casier 492, Granby. (62910)

**ATTENTION!**  
**NOUS AVONS PLUSIEURS OUVERTURES POUR FILLES ET FEMMES**  
à notre usine moderne de bas de nylon.  
TRANSPORT DISPONIBLE POUR GRANBY  
Travail de 2e chiffre : 3.30 p.m. à 12.00 p.m.  
3e chiffre : de 12.00 p.m. à 7.00 a.m.  
Âges : 18 à 45 ans.

Aucune expérience requise, excellent entraînement, bonnes conditions de travail et assurance-chômage.

S'adresser à :  
**WATERLOO HOSIERY, rue Carnation, Waterloo**  
Tél. 539-0676 ou 539-0122 (62908)



**DIFFICILE A CROIRE**  
TOUTES CES AUBAINES DE LA PAGE DES ANNONCES CLASSEES

## Faites carrière dans la Fonction publique du Québec

**Conseillers économiques à l'étranger**  
Le ministère de l'Industrie et du Commerce désire recruter des conseillers et attachés pour des postes actuellement disponibles à Paris, Londres, ainsi que dans diverses villes des Etats-Unis. Ces représentants auront principalement pour tâche de :

- attirer au Québec par leurs travaux, leurs contacts ou leurs visites auprès des entreprises, des banques et des administrations publiques, de nouveaux investissements dans le secteur manufacturier;
- promouvoir la vente de produits québécois dans les pays où ils exercent leur activité.

Les candidats devront être titulaires d'un diplôme universitaire dans une discipline pertinente (telle que l'économie, le commerce, l'administration des affaires, etc.) et posséder une expérience d'au moins quelques années dans le secteur public ou privé qui soit une préparation valable pour ce genre de fonction.

Beaucoup d'initiative et de dynamisme sera exigé de la part des candidats qui devront de plus démontrer leur capacité d'adaptation et d'organisation.

Il est essentiel de savoir s'exprimer très correctement en français (oralement et par écrit). La connaissance de l'anglais est exigée.

La durée normale de séjour dans un même poste est habituellement de trois ans, après quoi le représentant pourra soit être rappelé au siège du ministère afin de poursuivre au Québec son travail de promotion économique, soit être affecté à un autre poste à l'étranger.

Traitement : jusqu'à \$15,000 selon la compétence, plus les indemnités de séjour à l'étranger.

— CONCOURS 69PCE-2101. S'inscrire avant le 6 mai 1969.

**Ministère des Affaires Municipales**  
**La Société d'Habitation du Québec**

- A—Agents négociateurs (rénovation) — Concours 69SV-2111
- B—Agents négociateurs (habitation) — Concours 69SW-2111
- C—Agent de rénovation — Concours 69SX-2111

—Traitement initial jusqu'à \$11,800 selon la compétence. Postes à Québec.

- A—Renseigner les autorités municipales sur les dispositions de la loi en matière de rénovation urbaine; examiner et négocier les demandes d'études de rénovation.
- De préférence, posséder une expérience de l'administration municipale.
- B—Négocier, analyser et vérifier les programmes de logements à louer modique et les requêtes de subventions pour les déficits d'exploitation. Assurer et maintenir la liaison et la coordination avec les organismes responsables.

—Posséder une expérience de l'administration hypothécaire.

—Coordonner la mise en oeuvre de programmes de rénovation dans les cadres de la loi, des règlements et des ententes en vigueur. Examiner les demandes de prêts des municipalités pour le financement des programmes ainsi que les demandes d'avances sur les subventions autorisées.

—De préférence, posséder une expérience de l'administration municipale.

**Pour tous les postes décrits ci-haut, il est requis de détenir un diplôme universitaire en sciences commerciales ou administratives; une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ces secteurs d'activités peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire.**

—Les inscriptions doivent parvenir à la Commission au plus tard le 2 mai 1969.

**AUTRES EMPLOIS**

**ARCHITECTES**  
Traitement initial jusqu'à \$14,375 selon la compétence. Postes à Québec.

A) **La Société d'Habitation du Québec**  
—Participer à l'élaboration de normes relatives à la rénovation urbaine et l'habitation à loyer modique; analyser des études concernant les concepts généraux de réaménagement, les programmes de rénovation et les projets d'habitation à loyer modique.

B) **Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social**  
—Participer à l'élaboration technique de la construction de foyers d'hébergement, à l'élaboration de normes, aux études de rénovation, de transformation et de réparation des institutions.

—Etre membre de l'Association des architectes de la province de Québec et posséder une expérience de travail soit dans l'habitation ou la construction d'immeubles.

—Concours 69P-2109. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission au plus tard le 2 mai 1969.

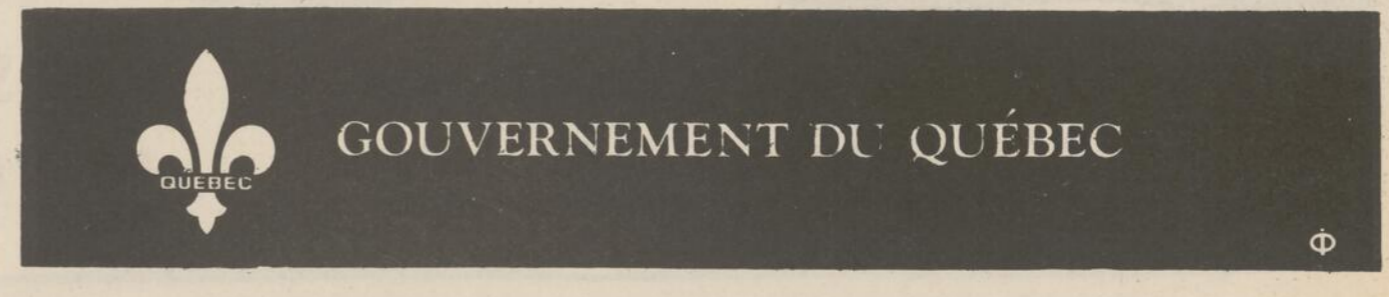
**SPECIALITES EN COMMUNICATION AUDIO-VISUELLE**  
Traitement initial jusqu'à \$12,850 selon la compétence. Ministère de l'Education; postes à Montréal, Service des moyens techniques d'enseignement. — Analyser et adapter en fonction des exigences pédagogiques les programmes en matière d'audio-visuel soumis par les institutions d'enseignement. — Diplôme universitaire en sciences de l'éducation ou en toute autre discipline appropriée et expérience pertinente de l'audio-visuel; une expérience exceptionnelle et une compétence reconnue dans ce secteur d'activité peuvent suppléer à l'absence de diplôme universitaire. — Concours 69SAV-2123. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission au plus tard le 5 mai 1969.

**TRADUCTEUR**  
Traitement initial jusqu'à \$13,625 selon la compétence. Secrétariat de la province; postes à Québec (rédaction surtout vers la langue anglaise), Ministère de la Justice; poste à l'Institut de Police de Nicolet (rédaction surtout vers la langue française). — Traduction de textes administratifs et juridiques. Revision et correction d'épreuves. — Diplôme universitaire en lettres ou en toute autre discipline appropriée; OU expérience exceptionnelle et compétence reconnue dans le domaine de la traduction. — Concours 69P-2125. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission au plus tard le 5 mai 1969.

**MECANICIENS D'ERONEFS**  
Traitement initial jusqu'à \$6,300 selon la compétence. Ministère des Transports et Communications; postes à Québec. — Préposé aux diverses tâches reliées à l'entretien des aéronefs et aux réparations mineures effectuées aux pièces et appareils accessoires. — 11e année d'études et au moins 2 ans d'expérience en mécanique, de préférence en mécanique des aéronefs. — Concours 69P-5446. Les inscriptions doivent parvenir à la Commission au plus tard le 5 mai 1969.

Les personnes qui désident prendre part à ces concours doivent s'inscrire directement à la Commission de la fonction publique du Québec en remplissant le questionnaire "demande d'emploi" qu'on peut se procurer aux bureaux de la Commission :  
710, Place d'Youville, suite 700, Québec 4.  
1454, rue de la Montagne, Montréal 107;  
et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.

Seules les candidatures accompagnées d'une attestation officielle d'études sont considérées. Prière d'indiquer la fonction qui vous intéresse et le numéro de concours correspondant. Si vous posez votre candidature à plus d'une fonction, il est essentiel de soumettre une demande d'emploi distincte dans chaque cas.



# Woolco

## DE FIN DU-MOIS

### MERCREDI ET JEUDI

#### Dames - Adolescents - Enfants

Economisez... 96¢! JEAN'S POUR GARÇONNETS. Tissu 100% coton lavable, choix de couleurs. Ages: 4 à 6X. Prix rég. Woolco 1.96 **Solde \$1.**

Economisez... 50¢! COLLANTS TEXTURES pour fillettes, très vaste choix de couleurs et grandeurs. Prix rég. Woolco 1.46 **Solde .96**

Economisez... 20¢! BAS-CULOTTES pour dames ou jeunes filles. De première qualité. P.M.G. Prix rég. Woolco .97 **Solde .77**

Economisez... des sous! BAS DE NYLON POUR DAMES. Bas de première qualité, choix de couleurs. Pointures: 8 1/2 à 11. Prix rég. Woolco 5 pour .99 **Solde 10/\$1.**

Economisez... 1! CHAUSSETTES POUR HOMMES, 65% laine et 35% coton, très vaste choix de teintes. Pointures: 10 à 11 1/2. Prix rég. Woolco .94 **Solde 2/1.50**

Economisez... 1.66! PANTALONS POUR DAMES, tissu 100% coton lavable, vaste choix de couleurs dernier cri. Tailles: 32 à 36. Prix rég. Woolco 3.63 **Solde 1.97**

Economisez... 76¢! BLOUSES POUR DAMES, très vaste choix de couleurs en vogue. Grandeurs: 12 à 20 ans. Prix rég. Woolco 1.76 **Solde \$1.**

Economisez... 2.54! JUPONS DE NYLON, modèle court pour dames, vaste choix de couleurs. Grandeurs: P.M.G. Prix rég. Woolco 3.54 **Solde \$1.**

Economisez... jusqu'à 9.95! IMPERMEABLES EN NYLON PIQUE. Pour dames ou jeunes filles. Choix de coupe et teintes dernier cri. Grandeurs: 5 à 15 ans. Prix rég. Woolco 24.95 **Solde \$15.**

Economisez... 1.78! BLOUSES POUR FILLETES, 100% coton lavable, manches courtes, dessins imprimés sur le devant. Ages: 4 à 6X. Prix rég. Woolco 2.78 **Solde \$1.**

Economisez... 5.74! ENSEMBLES TROIS PIÈCES POUR GARÇONNETS, tricot double, se compose: pantalon, chandail et veston. Choix de couleurs. Ages: 4 à 6X. Prix rég. Woolco 8.74 **Solde \$3.**

Economisez... \$1! PANTALONS POUR GARÇONNETS, 70% viscose, 30% nylon, à pressage permanent, gris ou charcoal. Ages: 3 et 4 ans. Prix rég. Woolco 2.76 **Solde 1.76**

Economisez... 99¢! PANTALONS POUR FILLETES, genre "slim" 100% nylon, aux couleurs vives. Ages: 4 à 6X. Prix rég. Woolco 1.99 **Solde \$1.**

Economisez... 2.74! CHANDAILS POUR DAMES, modèle boutonné à l'avant, dans le blanc seulement. Grandeurs: P.M.G. Prix rég. Woolco 6.74 **Solde \$4.**

#### Hommes et jeunes gens

Economisez... 22¢! CHEMISES "T-SHIRT" pour hommes. Dans le blanc seulement. Grandeurs: P.M.G. Prix rég. Woolco .67 **Solde .45**

Economisez... 1.90! CHEMISES DE FLANELLE POUR HOMMES. De toutes les tailles, choix de quadrillés rouge ou bleu. Prix rég. Woolco 2.99 **Solde 1.09**

Economisez... \$2! PANTALONS SPORT POUR HOMMES, à pressage permanent, entièrement lavables à la machine. Plus de 20 couleurs. Tailles: 30 à 44. Prix rég. Woolco 7.99 **Solde 5.99**

Economisez... \$1! CEINTURES DE CUIR, pour hommes ou jeunes gens. Tailles: 30 à 40. Cuir: brun, noir, marin ou gris. Prix rég. Woolco \$5. **Solde 3.99**

Economisez... 99¢! PYJAMAS DE FLANELLE POUR GARÇONS, à manches longues, vaste choix de couleurs et motifs, de toutes les tailles. Prix rég. Woolco 1.97 **Solde .88**

Economisez... 60¢! JACKETS DE NYLON POUR HOMMES. Plus de 25 couleurs ou choix et assortiment de modèles. Tailles: P.M.G. TG. Prix rég. Woolco 4.59 **Solde 3.99**

#### LITERIE

Economisez... 3.60! CHAUDES COUVERTURES DE LAINE, de marque "Canada", idéales pour la maison de campagne ou le chalet. Prix rég. Woolco 7.21 chacune **Solde 3.61**

Economisez... 50%! ENSEMBLE DE COUVRE-LITS pour lit double. Idéal pour la maison ou le chalet, couleurs gaies. Prix rég. Woolco \$8. **Solde \$4.**

Economisez... 1.98! COUVRE-MATELAS, tissu côtelé résistant, dans le blanc seulement. Pour lits jumeaux. Prix rég. Woolco 3.97 **Solde 1.99**

Economisez... 3.94! COUVRE-LITS A MOTIFS DE FLEURS. Dans les tons de bleu ou vert. Indispensable pour votre chalet. Prix rég. Woolco 7.88 **Solde 3.94**

Economisez... 8.36! COUVRE-LIT, A BORDURE DECORATIVE. Une oubaine à ne pas manquer. Dimensions: 88" x 108". Or, blanc ou turquoise. Prix rég. Woolco 13.23 **Solde 4.87**

Economisez... 1.88! DRAPS DE COTON "TEX MADE". Dimensions: 72" x 100". Modèle Candytone, dans le bleu, jaune ou rose. Prix rég. Woolco 3.77 **Solde 1.89**

Economisez... 1.93! DRAPS DE COTON "TEX MADE". Dimensions: 72" x 100", idéal pour le chalet. Truprest, dans le blanc seulement. Prix rég. Woolco 4.24 **Solde 2.29**

Economisez... 1.80! DRAPS DE FLANELLETTE DE "TEX MADE". Entièrement lavables, dans le blanc seulement avec bordures de couleurs. Dimensions régulières. Prix rég. Woolco 4.54 **Solde 2.74**

Economisez... jusqu'à 50%! NAPPES DE TOUTES SORTES, de toutes les couleurs et grandeurs. Prix rég. Woolco de 2.71 à 6.93 **Solde 1.35 à 3.47**

#### BEAUTE ET SANTE

Economisez... 55¢! NOUVEAU "BAN". Désodorisant antisudorifique, format de 7 onces, ultra sec. Prix Woolco 1.04 **Solde .99**

Economisez... 29¢! PATE DENTIFRICE "FACT", format familial ou fluorure. Prix rég. Woolco 1.07 **Solde .78**

Economisez... 34¢! LAIT DE MAGNESIE "PHILLIPS". Saveur régulière ou à la menthe, format de 26 onces. Prix rég. Woolco 1.21 **Solde .97**

Economisez... 44¢! SHAMPOING "BRECK", format de 12 onces pour les cheveux normaux, gras ou secs. Prix rég. Woolco 1.41 **Solde .97**

Economisez... 26¢! FIXATIF A CHEVEUX "HALO", format de 10 onces, pour les cheveux normaux ou rebelles. Prix rég. Woolco .93 **Solde .67**

Economisez... 66¢! CREME A BARBE FOAMY DE "GILLETTE", format de 7 onces, régulier, menthol ou citron-lime. Prix rég. Woolco .72 **Solde .66**

Economisez... 12¢! PERMANENTE A DOMICILE "QUICK" pour les retouches: régulière, douce ou ferme. Prix rég. Woolco 1.09 **Solde .97**

Economisez... 30¢! FIXATIF A CHEVEUX "LADY PATRICIA", format 15 1/2 onces, doux, ferme ou extra-ferme. Prix rég. Woolco 1.17 **Solde .87**

Economisez... 18¢! LAMES EN ACIER INOXYDABLE "WILKINSON", 5 1/2, paquet de 10 lames. Prix rég. Woolco .64 **Solde 2 ppts .93**

Economisez... 57¢! PANSEMENTS ADHESIFS "CURAD", paquet de 100 assortis. Prix rég. Woolco 1.34 **Solde .77**

#### SPORT • JOUETS

Economisez... \$1! CHAISES DE CAMPING. Construction tubulaire métal et toile canvas de couleurs. Prix rég. Woolco 3.97 **Solde 2.99**

Economisez... 50¢! BANCs POUR CAMPING. Construction de brèche anti-ruïlle et toile canvas de couleurs, vert ou rouge. Prix rég. Woolco 1.67 **Solde 1.27**

Economisez... \$1.1! ACC. DE BADMINTON. Ensemble comprenant: poteaux, supports, filets. Prix rég. Woolco 4.97 **Solde 3.97**

Economisez... 38¢! BALLEs DE TENNIS. Ensemble de trois balles de couleurs. Prix rég. Woolco 3 pour 1.37 **Solde 3/99**

Economisez... des sous! LEURRES POUR LA PECHE. Mouches, Hameçons, poissons de marque "Western". Prix rég. Woolco .29 chacun **Solde 12/\$1.**

Economisez... 50% du prix marqué! ENSEMBLE CHANDAILS PANTALONS. Pour hommes ou jeunes gens. Coton ouaté bleu ou gris. Idéal pour la culture physique. Prix rég. Woolco 2.97 et 3.97 **Solde 1.49 et 1.99**

Economisez... 74¢! CASSE-TETES POUR JEUNES ET MOINS JEUNES. 3 sujets divers par paquet. Prix rég. Woolco .99 le paquet **Solde .25**

Economisez... 1.97! TABLE DE BILLARD MINI. Avec retour automatique de boules et 2 queues actionnées à ressorts. Prix rég. Woolco 3.96 **Solde 1.99**

#### POUR LA CUISINE

Economisez... \$3! CAFETIERES, THEIERES ET CHAUDRONS. De toutes les couleurs, avec décorations diverses. Prix rég. Woolco jusqu'à 4.98 **Solde 1.88**

Economisez... jusqu'à 50%! SOUS-PLATS DE LIEGE, décoratifs et pratiques, à l'épreuve du feu et de la chaleur. Solde **21 à .41**

Economisez... plus de 50%! DIVERS CONTENANTS DE PLASTIQUE. Ensemble de 3 grandeurs, idéal pour le réfrigérateur ou autre. Prix rég. Woolco 1.57 **Solde .77**

Economisez... 50% du prix! USTENSILES A CONDIMENTs. Idéal pour la moutarde, relish etc... pince minuscule en acier inoxydable. Prix rég. Woolco .64 **Solde .32**

Economisez... 54¢! SUPPORT A VAISSELLE. Construction de broche recouverte de caoutchouc, fait par Rubbermaid. Prix rég. Woolco .99 **Solde .45**

Economisez... \$1! SERVICE A DESSERT. Ensemble de 7 pièces en plastique, couleur avocado seulement. Prix rég. Woolco 1.88 **Solde .94**

Economisez... 4.54! SERVICE A DINER "MELMAC". Ensemble de 20 morceaux, de couleurs assorties. Idéal pour le chalet. Prix rég. Woolco 9.54 **Solde \$5.**

Economisez... 50% du prix! SERVICE A DINER "MELMAC". Ensemble de 33 morceaux, de couleurs très variées et gaies. Prix rég. Woolco 15.88 **Solde 7.88**

#### MEUBLES ET ACCESSOIRES

Economisez... \$35! STEREO "KUBA". Modèle 362, console AM/FM Stéréo, table tournante BSR, 4 haut-parleurs. Prix rég. Woolco \$199. **Solde \$164.**

Economisez... 30.95! STEREO R.C.A. CONSOLE. Modèle SF 47, AM/FM Stéréo MPX, à 4 haut-parleurs. Fini noyer. Prix rég. Woolco 289.95 **Solde \$259.**

Economisez... \$50! STEREO COMBINE "FLEETWOOD", modèle 23-904, AM/FM Stéréo MPX, avec lampe-écran de 23". Fini noyer. Prix rég. Woolco \$479. **Solde \$429.**

Economisez... \$81! LAYEVIS AUTOMATIQUE R.C.A. Modèle de luxe à 2 vitesses et 4 cycles. Prix rég. Woolco \$359. **Solde \$278.**

Economisez... 17.75! ANNEXE A L'HUILE "FINDLAY" POUR LE CHALET. Fournaise pour l'intérieur du chalet ou de la maison avec dessus et dossier en fonte. Prix rég. Woolco 106.75 **Solde \$89.**

Economisez... \$14! TAPIS "DUETTE", IDEAL POUR LE CHALET. Dimensions: 6' x 9' et 9' x 12', teintes de bleu, vert ou beige. Prix rég. Woolco 45.95 et 89.95 **Solde 34.95 et 75.95**

Economisez... \$1.1! ASSORTIMENT DE COUSSINS de toutes les couleurs, dernier cri. Dimensions: 20" x 20". Prix rég. Woolco 2.99 **Solde 1.99**

Economisez... 25% sur le prix marqué! ASSORTIMENT DE DRAPERIES. De toutes les couleurs, grandeurs avec motifs et imprimés variés. Idéal pour le chalet. Prix rég. Woolco de 2.98 à 7.98 **Solde 25% de rabais**

Economisez... 25%! JETTES ET MOUSSES. Protégez vos sofas, fauteuils ou dormez-vous en air de neuf. Tissu résistant, choix de couleurs. Prix rég. Woolco 6.46 à 16.96 **Solde 4.86 à 12.72**

#### POUR LE CHALET OU LA MAISON

Economisez... 2.30! PLAQUETTES MURALES. Décoratives, elles apportent un air gai aux murs de votre chalet ou maison. Prix rég. Woolco 3.59 **Solde 1.29**

Economisez... 50% du prix! Brosse A TOILETTE, manche de bois et brosse en crin, résistante. Avec support. Blanc, rose, bleu, vert ou or. Prix rég. Woolco .57 **Solde .29**

Economisez... 50% du prix! SACS FOURRE-TOUT. Idéal pour les chaussures, les accessoires de cirage ou autres. Choix de couleurs. Prix rég. Woolco 1.62 **Solde .81**

Economisez... 88¢! BROSSES POUR LA SALLE DE BAIN. Brosse à mille et un usages. Dans les couleurs: avocado ou or. Prix rég. Woolco 1.77 **Solde .89**

Economisez... 50% du prix! SACS D'EPONGE. De toutes les grandeurs, couleurs et épaisseurs. Si pratiques, indispensables pour le ménage de votre chalet. Prix rég. Woolco .33 le sac **Solde .17**

Economisez... 50% du prix! TAPIS DE BAIN "RUBBERMAID". Prévenez les chutes, désastreuses dans la baignoire avec un de ces tapis de toute durée. Bleu ou rose. Prix rég. Woolco 2.98 **Solde 1.49**

Economisez... plus de 50%! ACCESSOIRES POUR SALLE DE BAIN. Tels que: porte-serviettes, savonnières, support à papier de toilette. Prix rég. Woolco .58 à .74 **Solde .25 à .37**

Economisez... 1.16! FILTRE A FOURNAISE. De grandeurs régulières, et 1" d'épaisseur. A moitié prix. Prix rég. Woolco 2.33 **Solde 1.17**

Economisez... 40%! BULBES DE HOLLANDE. C'est maintenant le temps de préparer votre jardin ou chalet ou à la maison. Prix rég. Woolco .96 à 1.67 **Solde Rabais de 40%**

#### CHAUSSURES

Economisez... \$3! CHAUSSURES TOUT-ALLER POUR HOMMES OU JEUNES GENS, en cuir noir seulement. Pointures: 6 1/2 à 11. Prix rég. Woolco 10.88 à 12.44 **Solde 9.44**

Economisez... 1.55! CHAUSSURES SPORT POUR HOMMES OU JEUNES GENS. Couleurs: gris ou brun. Pointures: 6-7-9 à 12. Prix rég. Woolco 3.77 **Solde 2.22**

Economisez... \$1! SOULIERS DE TOILE, DE MARQUE "CANVEES", pour dames ou jeunes filles. Dans le noir ou le blanc. Pointures: 5 à 9. Prix rég. Woolco 2.88 **Solde 1.88**

Economisez... \$1.1! SANDALES D'ETE POUR DAMES, très vaste assortiment de couleurs, de modèles et pointures. Prix rég. Woolco 1.88 et 1.97 **Solde .97**

## JEUDI SEULEMENT...!

Economisez... 18.83 <b>Ensemble pantalon et veston pour dames</b> (Quantité limitée) Choix de tissu quadrillé, fin lainage. Ages: 12 à 18 ans. Prix rég. Woolco 28.83 <b>solde \$10</b>	Economisez... jusqu'à 14.63 <b>Ensemble pantalon et veston avec ou sans chandail</b> (Quantité limitée) Pour dames, choix de couleurs dernier cri. Ages: 12 à 18 ans. Prix rég. Woolco 19.63 <b>solde \$5</b>	Economisez... jusqu'à 11.87 <b>Imperméables pour dames</b> Tissu à motifs de fleurs ou uni, choix de couleurs. Ages: 8 à 18 ans. Prix rég. Woolco jusqu'à 21.87 <b>solde \$10</b>
Economisez... jusqu'à 9.81 <b>Fameuses poupées:</b> Baby Street, Drowsy et Baby Pattaburp. Prix rég. Woolco de 8.45 à 14.81 <b>solde \$5</b>	Economisez... \$90 <b>Radio de table "Grundig"</b> AM/FM, stéréo MPX-SW, idéal pour la chambre à coucher, la cuisine, la salle de séjour. Prix rég. Woolco \$239 <b>solde \$149</b>	Economisez... 54.85 <b>Projecteur 35 MM</b> Airequipt modèle EF 4500. Un en solde seulement. Prix rég. Woolco 154.95 <b>solde \$100</b>
Economisez... 72¢ <b>Cônes de fil</b> Cônes de fil blanc ou noir de 3,000 verges. Nos: 36-40 ou 50. Prix rég. Woolco .97 le cône <b>solde .25</b>	Economisez... 12.95 <b>Cadres de bois</b> (Quantité limitée) avec large bordure décorative. Dimensions: 15" x 18". Prix rég. Woolco 13.95 <b>solde \$1</b>	Economisez... 1.22 <b>Ensemble de 6 verres</b> Très modèle, 22 kt. Prix rég. Woolco 1.47 <b>solde .25</b>
Economisez... 72¢ <b>Plantes vertes artificielles</b> très décoratives, présentées dans un pot de plastique de 4", hauteur de 18" à 24". Prix rég. Woolco .97 chacun <b>solde .25</b>	Economisez... 4.27 <b>Pour votre jardin aroseeur oscillant</b> Construction de qualité en plastique, peut arroser 2,200 pi. car. Prix rég. Woolco .97 et 5.94 <b>solde .50</b>	Economisez... 10.95 <b>Manne à linge</b> Idéal pour le chalet ou la maison. Construction solide bois et plastique. Couleurs: rose ou blanc. Prix rég. Woolco 12.95 <b>solde \$2</b>

#### BIJOUTERIE — CAMERA

Economisez... près de 50%! BRACELETS DE MC-TRE, en cuir brun ou noir. Modèles pour hommes ou pour dames. Prix rég. Woolco .96 **Solde .50**

Economisez... 41¢! COLLIERS DE PERLES, de un, deux ou trois rangs, avec boîte cadeau. Prix rég. Woolco .66 **Solde .25**

Economisez... 30¢! STYLO à BILLE "PAPER MATE", de toutes les couleurs, pour messieurs ou dames. Prix rég. Woolco .96 **Solde .66**

Economisez... 50% sur le prix! EPINGLES A CRAVATES OU FOULARDS. Choix de modèle de ton or. Prix rég. Woolco .99 **Solde .50**

Economisez... \$25! PROJECTEUR "AIREQUIPT", modèle Sprite 20, un en solde seulement. Prix rég. Woolco 49.95 **Solde \$25.**

Economisez... près de 50%! EDEITEUR CRAIG KALART, modèle 8MM, une oubaine à ne pas manquer, un en solde seulement. Prix rég. Woolco 109.95 **Solde \$55.**

Economisez... 50%! EDEITEUR 8MM, modèle Kalart EV 8, Mark II, un en solde seulement. Prix rég. Woolco 49.95 **Solde \$25.**

Economisez... 4.96! JEU DE HOCKEY SUR TABLE. C'est le temps de préparer les jouets pour le chalet en prévision des jours de pluie. Prix rég. Woolco 9.86 **Solde \$5.**

Economisez... 46¢! LA PLASTICINE "PLAY DOH". Un autre jeu qui occupe les enfants durant des heures. Prix rég. Woolco .96 le paquet **Solde .50**

Economisez... 50% du prix marqué! ANIMAUX DE PELUCHE. De toutes sortes, grosseurs, couleurs et hauteurs. Prix rég. Woolco 1.98 à 5.98 **Solde .99 à 2.99**

Economisez... 1.46! JEU DE PATISSIER. Faites découvrir à vos jeunes leurs talents de cuisinier. Prix rég. Woolco 1.96 **Solde .50**

Economisez... 71¢! ENSEMBLES A DEJEUNER. Ensemble de "Kellogg's", pour le déjeuner de vos jeunes. Prix rég. Woolco .96 **Solde .25**

DES CENTAINES DE JOUETS assortis, pour garçons et fillettes. Prix rég. Woolco .86 à 1.96 **EN SOLDE au choix .50 ch.**

Economisez... 1.97! JEU DE L'ELECTRICITE. Jeu bilingue, pour des heures de plaisir, petits et grands. Prix rég. Woolco 2.96 **Solde .99**

Economisez... 2.96! LOCOMOTIVE "OVERLAND". La jolie locomotive qui fonctionne à piles, elle crie et sa lanterne s'allume. Prix rég. Woolco 5.96 **Solde \$2.**

Ouvert tous les jours jusqu'à 6 hrs p.m. excepté vendredi 9 hrs a.m. à 10 hrs p.m.

50% DE RABAIS  
Serviettes de papier, nappes de papier, verres de carton de marque "Perkins".  
Prix rég. Woolco .39 à .79  
**solde .20 à .40**

370 rue St-Jacques  
PLAZA GRANBY

SUPPORTS A VETEMENTS  
Construction solide en plastique. Idéal pour le chalet car ils ne rouillent pas.  
Prix rég. Woolco .57 chacun  
**solde .15**

CHOIX, SATISFACTION, QUALITE!